



Michael Chen  
大学助学金及税务规划专家

# 明州时报

www.mntimes.org

2020年05月15日 星期五 MINNESOTA TIMES 340期

『每日疫情』  
明州时报



电话: 952-688-2848  
电邮: ContactMNTimes@gmail.com



## 大爱无疆



### ——上海教会捐赠给明州防护用品纪实

【编者按】5月10日母亲节的上,在明尼苏达州 St. Paul 的 United Family Medicine (UFM) 门外,举行了一个简单而又温馨的捐赠仪式。这是明州华人社区社团共同组织并联合举行的抗疫捐助活动,其中育才中文学校和《明州时报》捐赠的口罩,就是来自遥远中国的上海教会同胞们的爱心捐助。

2020年新年伊始,全世界就被卷入了一场空前的灾难-新冠病毒全球蔓延!首先疫情在中国武汉爆发,然后短短几个月病毒扩散到全球184个国家,到五月初,全球已经有400多万人确诊,近30万人死亡!美国,则成为重灾区!!!

疫情之下,所有人的生活都发生了巨大的变化:明州有一万多人确诊,同时医疗器械用具,医护人员的防护用品等等严重缺乏。在这样艰难的情况下,明州育才中文学校的校长突然收到了来自中国上海的信息:一间教会的弟兄姊妹自发的捐款购买口罩,希望能够寄到明州,帮助有

需要的群体和个人。

这真是一个重大的好消息!

原来,来自上海的许多基督徒,在神的感动和带领下,他们出自爱心自发的开始捐赠钱款,购买口罩等防护用品,并四处寻找通道和办法,希望能够帮助国外有需要的组织和个人。

这个事情起因还是从一件小事开始的,整个过程可以看到一只奇妙的大手在其中指引和带领,穿针引线,激发爱心,逐渐扩大。今年一月份的时候中国疫情爆发,上海的几个朋友收到加拿大弟兄姊妹从海外寄来的50个口罩,正在疫情最严重的时候,这50个口罩暖了大家的心,但似乎谁也不好意思拿,或者谁都觉得别人更需要,就一直留在那里了。后来国内疫情相对稳定了,传来欧洲疫情蔓延的信息,有个姐妹就说那我拿去送给在法国的朋友吧,50个口罩,加上另一个朋友分享出来的50个口罩,就这样寄去了法国。那个时候法国刚刚开始居家令,法国朋友收到后很感激。后来又听说西班牙那边的

需要更大,那里的医护人员严重缺乏防护用品,不得不暂时使用垃圾袋做防护……

于是上帝感动上海教会更多的弟兄姊妹,捐赠钱款和物品给疫情最需要的地方,开始先是有人送来10个口罩,后来又有人送来60个口罩,10件防护服,越来越多……一位在武汉做医生的姐妹,把自己收到的900个口罩,100付手套和60套防护服都捐了出来。不过,还没等这些物资全部寄达西班牙马德里,就传来马德里封城的信息,使得包裹的运送变得非常不稳定,还好西班牙领事馆在第一时间为以后的捐赠开放了绿色通道。更多人听到可

以帮助西班牙的医护人员,都愿意一起出一份力。

爱的雪球越滚越大,越来越多的人被爱心激励,越来越多的人送来了物资和善款。他们曾经先我们一步先经历过疫情最严重时期,他们也经历过在疫情笼罩下连医护人员都无助、人心的恐惧和对健康的忧伤,他们的潜意识里的价值观彻底被更新,原先认为每天能自由呼吸新鲜空气是多么理所当然,今天真的该为凡事谢恩。若不是神给的这普世恩典,谁能自由享受那免费又舒适的自由呼吸?!

(下接B2版)

明大最新研究  
新冠或持续2年



【详见A5版】

SAT/ACT训练班



【详见A9版】

明州华人医生协会  
捐赠报道汇总



【详见B1版】

本期热点

## 满足您所有的移民需求



黄唯律师楼为全球的公司和个人客户提供服务



精办绿卡、投资、亲属、移民、各类签证 (B, E, H, K, L, O, R, T, U, V)、庇护、法庭辩护、上诉、开案、暂缓递解、保释、犯罪记录、子女超龄、梦想法案、入籍等。

最佳律师最佳移民律师楼 超级律师 顶尖律师 全美亚太律师协会联合主席  
凯斯西储大学客座教授 第八司法区和第六巡回法庭终身会员

中英文电话: (1) 612-469-9888 & (1) 216-566-9908

7900 International Dr. • Suite 300  
Bloomington, MN 55425

wong@imwong.com

www.cimwong.com



加入微信

Atlanta • Columbus • Cleveland • Chicago • Los Angeles • Minneapolis • Nashville • New York • Raleigh



## SAT & ACT

### 2020 Summer Class

Minnesota Yucai Chinese School

Enroll at Yucai with discount



**\$399** if registered and paid by May 15th  
**\$449** After May 15th

SAT Class Schedule



ACT Class Schedule



**MORE INFORMATION**

www.yucaimn.org  
yucaimn@gmail.com  
yucaisatact@gmail.com  
612-574-9189  
or 952-288-7282

- Provided by the Kaplan with professionally trained and licensed instructors
- Include 2 full length tests, individualized score reports and online access
- Materials are included (Course Book, Foundation Drills, Practice test, etc.)




# 廣告位招租

精准投放明州上萬用戶  
覆盖全美百萬華人群體

## 权威媒体《明州时报》



报纸





微信公众号





Facebook





LinkedIn



热线: 952-688-2848

## 劉紹虹會計師事務所

專業服務, 享譽華人社區逾十年

- ★ 執照註冊會計師 CPA
- ★ 誠信高質服務, 收費公平合理;
- ★ 全面多元省稅計劃, 避免查稅風險

**客戶範圍:** 個人, 公司, 非盈利組織

**服務項目:** 財務, 薪資, 稅務, 諮詢, 審計, 公司設立, 資產評估

公司地址: 3555 Plymouth Blvd, STE 218  
Plymouth, MN 55447

電子郵箱: Amber@liucpa.us; Nina@liucpa.us  
Kelly@liucpa.us

聯絡電話: 612-638-2676      612-432-1476

公司傳真: 612-465-6317

網址: <http://www.liucpa.us>



## 新家园貸款





您从这儿得到的是:  
最真诚的服务, 有竞争力的价格!  
我们帮你实现拥有房屋的梦想!

- ★ 想要买自住房吗? 我们有低首付贷款, 最低只要3%。
- ★ 想要买投资房? 除了要求债务/收入比的常规贷款, 我们还有特殊项目可以帮您实现地主梦。
- ★ 看中的房子需要修理? 203K, Home Path, Home Possible... 能够帮你解决问题。
- ★ 想要建新房吗? 我们的 construction Loans 可以解决你的问题。

AMEC Home Loans | NMLS ID# 150953  
7505 Metro Blvd. Suite #600  
Edina, MN 55435

**毛茅 (Maggie Mao)**  
NMLS ID# 376900  
Mortgage Consultant  
612.940.7275 Direct  
<http://Maggie-Mao.AmecHomeLoans.com>

Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.

# 明州新聞

## 明州确诊过万 政府斥资690万购置停尸房

截至5月11日的数据统计,明尼苏达州已确诊新冠病例11799人,死亡591人。根据州长Tim Walz的预测,按照目前的攀升速度,到5月底明州的新冠死亡人数将达到上千人。

5月8日疫情通报会上,明州政府表示正在批准一项690万美金的计划,将购买一座配备冷藏设备的建筑,用来存放越来越多的新冠死者尸体。

明州国土安全和紧急管理部长Joe Kelly表示,随着新冠死亡人数的激增,以及“居家令”下葬礼的减少,殡仪馆和医院停尸间已出现“人满为患”的现象。Joe Kelly称:为避免出现意大利和纽约那样临时安葬和浅坑掩埋的悲剧发生,明州政府将尽快斥资购置停尸房,用以“及时地、有尊严地”临时储存新冠死者的尸体,直到他们的家人做好安息他们的准备。

## 明州发放首批瑞德西韦1200瓶

5月11日,明尼苏达州卫生官员在疫情发布会上称:明州于5月9日收到联邦发放的第一批瑞德西韦(remdesivir)共计1200瓶,并已经根据新冠重症病人的数量,向各医院派发了药物;预计明日还会有400瓶瑞德西韦派送明州。

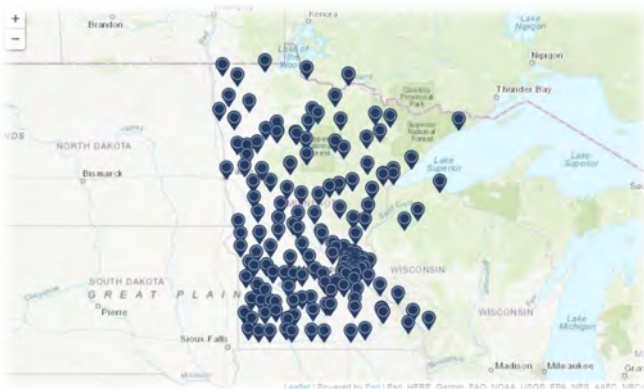
4月29日,美国国家卫生研究院公布的一项瑞德西韦临床初步试验初步结果显示:接受瑞德西韦治疗的新冠患者康复时间中位数为11天,而使用安慰剂的对照组患者康复时间中位数为15天。

5月1日,美国食品药品监督管理局(FDA)为瑞德西韦发放了治疗新冠肺炎的紧急使用授权(EUA)。随后,吉利德公司承诺将在全球捐出150万瓶瑞德西韦,其中美国将获得607,000瓶。

5月7日,美国联邦政府开始向各疫情严峻的州发放瑞德西韦。5月9日,美国卫生与公共服务部(HHS)宣布允许各州卫生机构在收到瑞德西韦后将其分发。据悉,每个新冠重症患者在使用瑞德西韦治疗时,需要为期10天的疗程,共计使用11瓶瑞德西韦。

## 明州新冠检测点增至213家 已有能力“日测1万”

5月11日,明州卫生官员继续发起呼吁:只要出现新冠疑似症状,请前往就近的检测点进行新冠病毒检测。明州现已有213家新冠检测点开放,只要有症状都可前去检测;卫生署官员上周表示,明州现在的新冠检测能力“每天可检测1万人”。



然而,除了5月6日的单日检测数量因前一日的数据失误而超过了5000,截至5月12日,明州的新冠单日检测量仍未达到“5月4日前日测5000,5月下旬日测2万”的原定目标。

对此,明州卫生部长Jan Malcolm表示,检测数据迟迟未能上去的原因,是因为根本没有那么多人前往检测点进行检测。Jan Malcolm猜测,可能是因为之前由于检测能力受限,明州只对住院病人、医护人员和长期护理机构的居民进行优先检测,拒绝了其他有症状的人进行检测的请求,所以导致很多人并不知道现在明州的检测已对所有有症状的普通大众开放。

为此,明州政府官员呼吁:只要出现新冠疑似症状,请前往就近的检测点进行新冠病毒检测。明州新冠检测点查询网址如下: <https://mn.gov/covid19/for-minnesotans/if-sick/testing-locations/index.jsp>

## 梅奥诊所外科医生 通过音乐鼓舞抗疫精神

明尼苏达州梅奥诊所医学中心的整形外科医师弗朗索瓦,恰好是一位出色的歌手。尽管梅奥诊所尚未像美国其他地方那样看到新冠病毒患者激增,但弗朗索瓦表示:“您意识到手术只能为病人提供这些帮助,药物也只能做到这些。而且我意识到音乐可以到达医学所无法企及的地方。是的,医学可以治愈身体,但是音乐可以治愈灵魂。我很荣幸能够在音乐和医学两方面提供帮助。这也是为什么这两件事对我意义重大的原因。”

弗朗索瓦补充说,他从世界各地的医生和护士那里得到信息,都感谢他所带来的希望,让他们得以摆脱每天在工作中看到有时甚至是悲惨的景象。

## 飞踢亚裔妇女脸部嬉笑录影 明州3名非裔少年被捕

明尼苏达州日前发生三名非洲裔少年在地铁站围攻一名亚裔妇女的案件,其中一人飞脚直中亚裔脸部,而另一人则在旁嬉笑著录制视频,而该视频被上传者社交网路后引发轩然大波,网友纷纷谴责这种恶劣行为;而明尼苏达警方也于9日表示,现已将三人逮捕。其中两名嫌犯为15岁,另一名为14岁。

根据亚太政策与计划委员会(Asian Pacific Planning and Policy Council, A3PCON)称,由于起源于中国的新新型冠状病毒,针对亚裔美国人进行种族攻击和仇恨加剧的报道激增。该组织于3月19日启动了“STOP AAPI HATE”中心,以记录歧视行为,截至4月3日有1100多次有关该病毒的言语骚扰,偏见和人身攻击的报告,而至今该数字已接近1500。

## “我们应无所畏惧!”

## 明州101岁二战老兵战胜新冠

4月28日,明尼阿波利斯退伍军人医疗中心的工作人员聚集在二战老兵塞缪尔·尼尔瓦(Samuel Nilva)的病床边,唱起了“生日快乐”,家人通过视频聊天加入了合唱团。然后,尼尔瓦得到了最好的生日礼物——出院证,让他在经历了一周的治疗后可以回家了。

尼尔瓦的一生就是一个励志传奇。1919年在西班牙流感最严重的时候,他出生在圣保罗,从圣保罗市前机械艺术高中毕业后入伍,但因吃了太多鸡蛋得了白蛋白尿而退伍。他在明尼苏达大学获得了犯罪学学位,在二战期间加入了陆军刑事调查科,并于1971年担任犹太战争退伍军人州指挥官。

他的女儿芭芭拉·尼文(Barbara Nevin)说,染上新冠后他根本没有一点害怕。“他一生中一直无所畏惧,他总是告诉我,以前也有这样的困苦,最后都战胜了。”

获取“每日疫情”播报

请扫描《明州时报》微信二维码



(新闻来自各大新闻媒体,并不代表本报立场)

# 精诚装修公司

可提供 设计图纸→申请 Permit→专业施工→市府检查通过等一条龙服务  
我们拥有20年从业经验,700万劳工&财产保险免除您后顾之忧

## 内外油漆, 地板瓷砖, 橱柜台面, 浴室翻新 更换门窗, 围墙露台, 水电安装, 精细木工

- 商店(指甲店/按摩店/饮品店.....)
- office/仓库 隔房间/吊顶/油漆
- 新建/加建 独立屋/公寓/阳光屋/浴室
- 地下室 隔房间/浴室/酒吧台/练歌房
- 危房 市府要求整改不允许入住通知
- Deck 露台/凉亭/BBQ台/Siding
- 投资屋升值装修改造
- 售房屋上市包装
- Stone 壁炉/影视墙/吧台/烧烤台/内外墙文化石装饰

### 精工细作 诚信为本

## 请电 651-505-8888 (王先生)

### 免费到府估价

Stone Construction LLC  
MN Lic: BC 746948, 7 million insurance  
Tel: 651-505-8888  
Email: stone5058888@gmail.com



### 美国疫情简报

截止到5月8日,美国日平均确诊人数2万7千多人,比上周每日减少2千人;平均日死亡人数为1千8百多人左右,比前一周每日减少大约100人。

纽约州有很大好转,确诊感染人数从月初的每日近6千人降到每日3千出头。每日死亡人数已经降从月初的每日700多人到现在每日200多人。康州、麻省、伊利诺伊、加州、德州和马里兰州的确诊人数一直在僵持,每日各州都在1千人上下,有时达到近3千人。除了加州外,这几个州比起纽约州爆发晚一周,估计下降还得一周的时间。虽然加州比纽约至少早10天,但其病毒感染的人数从2月底以来就没有明显的下降。可能是加州地广人多、南北跨越大,在北边的湾区疫情下降了,南边的洛杉矶才刚刚开始。



截止到期目前,全美国约有40个州开始部分复工。从这张地图上可以看出,黄色的州目前还在实行较严格的居家令,主要集中在东北部,五大湖的地区以及西海岸,而在东南部、中西部和南部大部分的深蓝色地区,经济都已经部分重启。乔治亚州理发店已经开门迎客,德州的电影院已经重开,田纳西州健身房里已经有人挥汗如雨的客人。5月8日,加州衣服店、家具店、书店、体育用品店以及花卉店等被允许开放,这是从3月19号实行居家令以来加州第一批被允许开放的商店。



# 头条速览

## 病毒逼近白宫核心 特勤局34人染疫

今日,川普总统的侍从、彭斯副总统的发言人纷纷传出感染新冠病毒,第一女儿、白宫高级顾问伊凡卡·川普的一名个人助理也受到感染。就连负责白宫维安的联邦特勤局(U.S. Secret Service)也传出至少有34人感染,虽有23人已康复,但仍有11人确诊、60人仍处在自我隔离中。

此前,川普8日证实,副总统彭斯的新闻秘书凯蒂·米勒(Katie Miller)也确诊感染新冠病毒,成为3月以来彭斯身边人员中第二起确诊个案;她的丈夫正是白宫资深顾问米勒(Stephen Miller)。

白宫副发言人迪尔(Judd Deere)上周说:"总统与副总统身边人员都接受了新冠肺炎检测;进入白宫一律要量体温,而接近总统与副总统时还要再量一次。"

尽管如此,跟川普一同进入椭圆形办公室的部分人员仍没有接受检测;上周也有多个场合,记者被带进椭圆形办公室时,没有接受检测,也没有被要求戴口罩。

## 中国两会五月下旬召开 特殊时期的大会有何看点

中国官方4月29日宣布,中国一年一度的全国人大和政协会议(即“两会”)将于5月22日在北京召开。

在中国,这个最受关注的政治集会一般在3月初登场,但由于新冠肺炎疫情,今年的“两会”罕见被迫延期举行。

随着中国全国两会的时间确定,一些尚未举行两会的省市也纷纷公布计划。

尽管中国官方并未公布诸如会期与议程等更多细节,但会议时间的确定进一步体现了中国当局对疫情控制的信心。此前,中国领导人已多次推动复工复产,中国多地学校已陆续宣布复课。

因为疫情,中国国内经济正面临巨大压力,而外交上也陷入更严重的困境。北京与香港及台湾的关系亦在过去一年加速恶化,中国政府将如何回应这些议题让此次“两会”格外受到关注。

## 二战欧洲胜利75周年 疫情当前各国低调纪念

5月8日,全球领袖纪念第二次世界大战欧洲胜利75周年,呼吁公民在全世界共同对抗2019冠状病毒疾病(COVID-19)的此刻,从历史性的胜利中寻找启示。相关游行及纪念活动都因防疫封锁措施而取消或缩小规模,欧洲及美国在沉重的心情中纪念1945年战胜纳粹德国的事迹。

值此第二次世界大战欧洲胜利75周年之际,全世界正在面对新型冠状病毒这个无声无息的敌人,试图解决这个自二战以来最大的危机。截至5月8日,新冠疫情已在全球夺走超过了27万条人命。

在巴黎,法国总统马克宏(Emmanuel Macron)出席一场于凯旋门举行的低调仪式,正对凯旋门的香榭丽舍大道(Champs-Elysees avenue)几乎一片空荡。

在俄罗斯,胜利纪念日定在5月9日,总统蒲亭(Vladimir Putin)预录一段特别影片给奥地利人,致上和平繁荣的祝福。1945年春天,苏联军在奥地利击退纳粹德国,之后与美、英、法分区占领奥地利,直

到1955年奥地利正式独立。

俄罗斯原规划在胜利纪念日举办大型阅兵活动,马克宏等各国元首都在受邀之列,但由于俄罗斯已成欧洲最新疫情热点,现在只会在莫斯科红场上空演示空中分列式。

## 美中贸易代表通话 盼落实第一阶段协议

尽管美中关系因为新冠疫情陷入紧张,双方仍希望落实第一阶段经贸协议。美国贸易代表莱特希泽(Robert Lighthizer)和美国财政部长姆努钦(Steven Mnuchin)本周五(5月8日)与中国国务院副总理刘鹤互通电话。

美国贸易代表办公室(USTR)与美国财政部发表联合声明称:"双方一致同意,在推动协议取得成功所必须的政府基础设施上,已经取得良好进展。美中也一致认为,尽管目前全球面临卫生紧急状况,两国都完全期待及时履行协议中所规定的义务。"

中国官方媒体新华社报道称:"双方表示应加强宏观经济和公共卫生合作,努力为中美第一阶段经贸协议的落实创造有利氛围和条件,推动取得积极成效。"报道也指出,中美同意"保持沟通协调"。

### 获取“每日疫情”播报

请扫描《明州时报》微信二维码



(新闻来自各大新闻媒体,并不代表本报立场)



# LTA INSURANCE

## 明州最具竞争力的保險代理

同時也是經驗豐富的房地產投資代理和顧問

**代理最多 價格最優 服務最全**

精辦

- 多家著名健康及人壽保險企業
- 員工,餐館
- 房屋,車輛,投資房,地產買賣

**買人壽? 當然要找LTA!**

**請撥 651-735-1284 詢問**

www.lta-insurance.com

1935 W County Rd B2, Suite 430, Roseville MN 55113





房屋和車輛 - Travelers, Safeco, Encompass, Progressive, American Strategic Insurance, Allied, Dairyland, Foremost 企業,員工及餐館 - Travelers, CNA, The Hartford, Zurich, SFM, Main Street America, Liberty Mutual, ProHostUSA 投資房 - Foremost, Safeco, Burns & Wilcox, American Strategic Insurance, American Modern 健康和人壽 - MetLife 大都會人壽, New York Life 紐約, Prudential, Medica, Preferred One, Lincoln Omaha, Genworth, Banner Life, Blue Cross Blue Shield

Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.



# 明尼苏达大学最新研究报告

## 新冠大流行可能会持续两年

4月30日,明尼苏达大学传染病研究与政策中心发布研究报告《COVID-19大流行的未来:从大流行性流感中吸取的教训(The Future of the COVID-19 Pandemic: Lessons Learned from Pandemic Influenza)》。

在该研究报告中,传染病学专家做出预测:新冠大流行可能会继续传播18个月到2年。目前美国只有5%-15%的人口被感染,直到60%-70%的人口免疫,新冠疫情才会结束。

该研究报告由明尼苏达大学传染病研究与政策中心负责人Michael T. Osterholm和哈佛大学公共卫生学院的Marc Lipsitch共同撰写,这两位都是美国流行病学领域的顶级权威专家。此外,还有几位流行病学专家和历史学家也参与了报告的撰写。

### 新冠比流感更易传播

报告中称,新冠病毒和流感的病毒株最相似:首先,两者均是新型病毒病原体,而全球人口对这些大流行病毒几乎没有免疫力;其次,两者都主要通过呼吸道大液滴传播,而且两者均还有较小部分通过气溶胶传播;第三,两种病毒都存在无症状传播;最后,两种病毒均能够感染数百万的人口,在全球范围内快速地流行传播。

但基于以下几个因素,新冠病毒比大流行性流感更容易传播。

首先,流感的平均潜伏期为2天(范围为1天至4天);而新冠的平均潜伏期为5天(范围为2天至14天),潜伏期较长,使得病毒可以在被发现之前已经在的不同人群中悄悄地传播。

其次,公共卫生官员表示25%的新冠病例可能是无症状的。而无症状流感传播者的平均值为16%(范围为4%至28%)。新冠无症状感染率似乎比流感要高。

第三,研究发现新冠病毒载量在症状发作时最高,

表明病毒传播可能在症状发生之前达到峰值,导致大量的症状前传播。而对于H1N1大流行性甲型流感病毒的研究表明,病毒性传播在症状出现后的第一到第二天才达到峰值。

此外,新冠的基本传染数更高。基本传染数是单个感染者在完全易感人群中导致新感染人数的平均数量。1918年和1968年的流感大流行(均为1.8),其次是1957年的大流行(1.65),然后是2009-10年的大流行(1.46)。虽各有不同,但是大流行性流感的基本传染数都在2左右或以下。而新冠在中国流行初期的基本传染数估计为2.0至2.5。一项研究表明,其数值可能会是更高,有人认为达到了5。

### 新冠大流行可能会持续两年

报告中称,观察过去流感大流行的流行病学的关键点,可借鉴并预测新冠大流行的持续时间可能为18到24个月,因为群体免疫需时间逐渐达到。目前美国只有5%-15%的人口被感染,需要60%-70%人群获取免疫以达到群体免疫的关键阈值才能阻止大流行。

通过将COVID-19和流感大流行进行比较,报告中设想新冠大流行的3种发展情景。

情景1:2020年春季是第一波,随后是一系列发生在整个夏季重复的较小波,然后持续1-2年,并在2021年消失。这些波的发生与地区,缓解措施,以及如何解除缓解的方法有关。如果是这种情景,那么在接下来的1至2年里,根据波峰的高度,这种情况可能需要定期恢复缓解措施,并且随后放宽这些缓解措施。

情景2:2020年春季是第一波,之后是秋天或冬天的大波,和随后的一个或多个较小波,这种模式需要在2021年秋季时恢复采取缓解措施,以期降低感染传播,预防医疗保健系统挤兑。

情景3:2020年春季的第一波疫情之后,持续的“缓慢燃烧”地传播和不停有新病例的发生,但没有清晰的波形。同样,此模式可能会有所不同,在地理上可能会受到各个地区所采取的缓解措施程度的影响。

### 美国应做好最坏的打算

报告中建议,无论是哪种情景,美国都应做好最坏的打算,即今年秋季会出现第二波疫情高峰。报告中建议:1.国家、地区和部落的卫生当局,应该为最坏的情况做好计划方案(情景2),包括没有疫苗或达不到群体免疫;2.政府机构和医疗保健组织应制定当发病率激增时能充分保护医护人员免于患病的策略;3.政府官员应制定具体计划,包括疫情高峰来临时,启动重新缓解措施;4.政府官员的信息交流应告知大众大流行不会很快结束,人们需要知道未来2年流行很可能会周期性发生。

哈佛大学公共卫生学院的Marc Lipsitch在接受采访时,也谈到了他对于通过疫苗控制疫情的看法:疫苗可能会有所帮助,但不会很快,因为疫苗可能要等到2021年才会上市。况且我们并不知道在疫苗开发过程中会遇到哪些挑战,而这些挑战会推迟最终的时间表。

明州“每日疫情”播报  
请扫描《明州时报》微信二维码



**Danny 装修公司**  
Danny Construction

勤杂工、电工、水暖  
空调、热水器  
硬木地板、建筑框架  
Handyman, Electrical, Plumbing  
Air Conditioner, Water Heater  
Hardwood Floors, Framing

拥有多年从业经验,免费估价!

651-443-9774(Danny)  
邮箱: dannyphung60@gmail.com  
地址: 1541 Germain Landing,  
Saint Paul, MN 55106

**段峰建築設計事務所**



- 明州第一位华人开业建筑师
- 注册建筑师, 美国建筑硕士, 清华大学建筑学士
- 二十多年在明州为亚裔设计餐馆一百多家
- 深通建筑法规, 熟识双城地区卫生局及政府施工纸审批官员
- 精通设计餐馆, 东方店, 商场, 办公楼, 老年公寓, 表演剧场

**Duan Corporation**  
7096 East Fish Lake Road  
Maple Grove, MN 55311  
Tel: 612-326-3000  
Cel: 612-226-2043  
E-mail: fduan@duancorp.com

www.duancorp.com





# 特朗普总统经济顾问专访

## “美国为何应尽快重启经济”

根据5月8日美国劳工统计局的数据显示,美国4月份的失业率飙升至14.7%,这是自“经济大萧条”以来的最高水平。

4月27日,一个由多家保守派团体组成的“拯救我们的国家”(Save Our Country)联盟宣布成立。这个联盟游说白宫、国会、州长和地方官员,为反对居家令的抗议活动提供支持,发表研究报告和资助广告宣传,力图推动各州尽快重启经济、复工复产。

“拯救我们的国家”联盟领导人之一斯蒂芬·摩尔(Stephen Moore)是美国著名的保守派经济评论员,他不仅是特朗普总统在2016年的竞选顾问,也是白宫应对新冠疫情经济顾问团队的成员。

5月6日,斯蒂芬·摩尔在接受《美国之音》采访时说:“我们正努力让各州尽快、尽可能安全地重新开放,因为我们认为这关系到我们国家的未来,我们国家的福祉。我们不能再等上几个星期或几个月,再让美国人重返工作岗位和让企业重新运作起来,否则我们将摧毁我们的经济。”

摩尔表示,如果继续停止经济活动1到2个月,美国将再次进入经济大萧条,这不会摧毁众多民众的生计,还会造成成千上万的人因吸毒、心脏病、抑郁症等跟经济受挫有关的问题而死亡。所以现在的当务之急是让经济恢复运转,而这个过程应该分区域、逐步进行。

摩尔说:“我们敦促州长们采取最好的医疗行为,把拯救生命放在首位,但也要以明智、有效和注重健康的方式推动经济恢复运转。你知道,在美国只有12、13个城市地区受到了冠状病毒的严重负面影响。所以这些地区显然需要保持安全。当然,你还需要保护疗养院的安全,因为半数的死亡都发生在那里。但是在这个国家有很多地区,大约有一半的郡县几乎没有新冠病毒病

例,这些地区可以很安全地开放。”

很多民众、专家和政界人士担心过快放松防疫限制措施,会造成疫情反复并增加生命损失。

5月4日,华盛顿大学健康指标与评估研究所的模型预测:到8月初,美国将有近13.5万人死于新冠病毒,而这是该机构在4月17日做出的同期预计死亡人数的两倍多。该机构表示,修改后的预测是考虑了美国大多数州将放松限制措施,“这表明人与人之间的接触增多将促进新冠病毒的传播”。那些批评过早放松防疫限制措施的人士引用该研究指出,在没有疫苗和有效疗法,检测能力也尚且不足的情况下开放各州是在用生命换经济。

然而,“拯救我们的国家”联盟却认为:以安全的方式重启经济是当务之急。斯蒂芬·摩尔认为,并不存在在生命和经济之间做选择的问题。

他对《美国之音》说:“我们看了我们自己的分析,结果显示那些经济更加开放的州与那些被封锁的州相比,死亡率实际上并没有显著的差异。”

摩尔相信,如果践行戴口罩、保持社交距离等行为准则,是可以兼顾经济复苏与疫情控制的。

“我给你举一个例子。美国最了不起的公司之一是联邦快递。联邦快递在美国有大约35万名员工,在世界各地还有大约10万名员工。而他们的员工当中只有千分之一的人染病。这比那些呆在家里的人的感染率还要低。所以那些了不起的公司已经证明,有方法可以既保持商业流通,让我们的社会继续运转,又不会让人们染病。”

摩尔同时表示,是否恢复经济活动,决定权应该在每个人自己手中而不是政治人物手中;各州是否开放不仅仅关系到经济问题,还关系到公民自由、基本人权的

问题。

目前,美国有一半左右的州开始有限制地重启经济活动,其中大多数是由共和党州长率领的“红州”,而在依旧保持严格限制措施的州则大多数是由民主党州长率领的“蓝州”。摩尔认为,各州对公共卫生危机的应对举措“被政治和意识形态世界观所分裂”。作为保守派的摩尔这样解释美国保守派与自由派的区别说,共和党保守派更信奉自由市场、经济和商业,而民主党自由派则认为政府是解决问题的主体。

摩尔说:“不是每个人都能从政府得到支票,不是每个小企业都能从政府得到帮助。事实上,从政府获得资金的是那些实力强大的公司,而不是那些在大街上开了一家只有四五名员工的小店的小公司。他们被碾碎,他们的生活和生计被摧毁。因此,我们必须让经济以安全有效的方式开放。第二,停止开支,停止在华盛顿的开支,我们已经花费了超过3万亿美元。3万亿,也就是3加上12个0。我从没想过有一天我们会把钱当作糖果一样花。这些支出对经济的影响大多是负面的,而不是正面的。我们不应该付给人们比复工更多的钱来不工作。所以停止开支,绝对不要‘蓝州救助’。不要救助州和城市。他们应该自己处理自己的问题。第三,让美国人重新就业,企业再次运转起来的最重要的经济刺激是在今年余下的时间里暂停征收工资税。这将使从最低收入到中产阶级的每一个美国工人,每周工资增加7.5%,这将是一个巨大的刺激,在经济上帮助这些家庭。它还将企业雇佣工人的成本降低7.5%,这也将是企业雇佣工人的一大动力。因此,不要再增加政府开支了,将我们有的钱用来暂停九个月的工资税,这样我们才能让美国人重返工作岗位。”

(节选自《美国华裔联盟》)

## 房屋贷款低利率,是该买房,还是该等?

面临现在房贷利率创下新低,对许多目前仍在租房,或想要购屋的民众来说,是个好消息。由于低利率,每个月所需偿还的贷款利息就低,也由于低利率,买房的人数就会增加。对这群想要买屋的人来说,他们蠢蠢欲动,但又同时面临新冠病毒(Covid-19)对房地产市场的冲击,许多人开始思考到底该不该在2020年买房?是该买?还是该等?

Minneapolis Area REALTORS® 经济研究主任 David Arbit 指出,目前放在房屋市场上的待售屋数量偏低,但房屋买气不减,因此,房价中位数(Median Sales Price)一直往上攀升。他提到,现在房贷低利率是个买房的好时机,房屋价格不至于像十年前般的下滑。若以明州双城(Twin Cities)的房屋市场来看,预估将呈现稳定缓慢的成长。再加上,明州双城房价收入比是3:1(Ratio Price to Income),远低于旧金山的14:1。所以,相对来说,明州双城的房价比较容易负担,也比较稳定。此外,明州与其他邻近的州相比,大公司与科技产业多,就业机会多,移入人口也多。因此,对房屋的需求量也比其他邻近的州要大。只要有需求在,房价就不容易往下滑。

房地产是非常区域性,每个城市,甚至每个小区的成长与市场都不一样。对想要买房的民众,提供几点注意事项,先评估是不是对买房子已经做好准备!

1. 检视目前你的财务状况,首先,需要准备足够的现金来支付头期款(down payment)。一般来说,购屋者至少要准备好房价的20%,作为头期款,来避免支付贷款保险(private mortgage insurance)。若是头期款不足房价的20%,贷款公司或银行为了确保可以拿回借出去的钱。通常会要求购屋者购买贷款保险(PMI)。万一贷款公司或银行借出去的钱拿不回来,这个贷款保险就是提供放款者的保障。然而,缴交贷款保险对于买房的人而言,是非常浪费钱。这笔花费仅仅只是用来提供银行保障,对购屋者一点好处都没有,每月还要多缴不少的费用。这时,最好能与专业的房产经纪人咨询,根据个人的情况,找出最佳的购屋策略。

同时,购屋者要评估到底能够买多少钱的房子?以及估算每月能够负担的贷款金额是多少?通常,对一般

的自用住宅来说,购屋者通常会有两种选择,一是固定利率(fixed-rate mortgage),另一个是浮动利率(adjustable rate mortgage)。

固定利率就是每个月缴交固定的金额,若是自用住宅,在利率偏低的情况下,通常会选择固定利率。而固定利率也比较容易预测未来是否负担得起每个月的贷款支出。另一个浮动利率,也许贷款前几年可以负担得起每月的付款额,但之后会按照当时的利率波动,对贷款人来说,是个变量。那为什么有些人会选择浮动利率呢?通常是浮动利率在前几年的利率比较低,对某些人来说,感觉起来好像比较负担得起。然而,一旦利率提高,有可能就付不起贷款。所以,购屋者需要审慎评估。如果购屋者确定五至七年内会换屋或者重新贷款,也许浮动利率也是个选项。

当然,每个人的情况不同,一些特殊情况,是需要透过贷款专业人员的评估,建议与分析。

2. 通常,贷款公司或银行会要求贷款申请者一至两年的收入证明,贷款比较容易申请成功。此外,身边最好也要备有一笔急用现金,以备不时之需。

3. 另一个需要考虑的因素,就是你的信用分数(Credit Score)。这个信用分数会影响到你是否能够顺利的贷到款。一般来说,信用分数若是在720分以上,能够贷到比较优惠的利率,贷到款的成功机率也相对提高。

若是你的信用分数太低,通常可以透过几个方式来改善:一是,偿还之前的负债,二是,从你的信用报告(credit report)中移除那些不正确的信息。三是,每个月准时付款。四是,若是你的信用分数不高,这个时候尽量避免再申请信用卡,或申请新的贷款。例如,房屋贷款公司已经告诉你最高可以贷到四十万元,而你也刚好需要贷四十万元买屋,这段时间,就要避免其他高额的消费,例如,购买新车等等。若是在房屋成交之前,为了买新车,而又贷了另一笔金额。这个时候,就会影响到房屋贷款,很有可能会导致你无法成功买房。

此外,若是你能持续维持良好的信用记录,那些之前不好的纪录的影响力就会减小。而你的信用指数会慢慢的往上升,你就能以比较好的利率贷到房子。

4. 当然,买房子除了头期款之外,房屋成交日还有一笔成交金(closing cost)需要支付。若是你打算在同一个地方待个三至五年以上,买房子当然还是比较划算的选择。除了可以把原本的租金用来缴房贷以外,每月付的房贷利息的部分,还可以用来抵税。

5. 其实,影响很多人买房卖房的主要关键,在于房贷利率。目前的房贷利率是历史新低,那正是买房的好时机。反观,如果房地产价格逐渐下滑时,是否该卖?这时最好要请房地产专业经纪人进行评估,同时运用高科技大资料帮你寻找合适的房子。

6. 挑选并审慎评估一位合适的房地产专业经纪人,也是非常重要的。这位专业的房产经纪人不但能提供有效率的高科技工具,来大大减少花在购买,卖房的时间,同时,也能让买卖房屋变得轻松省事。因此,与房地产经纪人面谈也是非常重要的一环,通常一位专业与服务周到的房产经纪人,会针对买房的客户,提供相关的咨询服务,不仅提供专业的建议,同时也会建立客户对房地产的相关概念。对于卖房的客户来说,则会提供一份完整的简报,内容包含卖屋市场的分析与评估,卖屋策略与行销,以及运用最新的大数据工具,分析并有效率地找到合适的买家。

不论是买房卖房都是一件大事,因此,成功的房屋买卖,不仅需要透过房地产经纪人的审慎评估,建立正确的房产知识与观念,还要能运用大数据分析来掌握市场趋势,提供坚实的议价基础,并能在房屋买卖的过程中,获得最有利的结果。

### 专栏作家介绍

蓝翊芬(Felicity Lan), Coldwell Banker Realty 房地产专业经纪人,于威斯康星州立大学取得硕士学位,专长数据量化分析。在这个房地产科技化时代,作者擅长以专业的大数据分析,提供买卖房屋的客户,坚实的议价基础,让客户能够洞察市场的趋势,掌握房屋买卖的先机。若有任何相关问题,欢迎联系!

电邮: Lan@RealtyForBetter.com

电话: (763) 568-9601 微信: felicitylan88

### 美国各大航空公司出台新政 最新中美航班汇总

自疫情爆发以来,美国航空业受到重创,目前北美航空公司停飞情况:美联航UA停航到6月3号;达美DL停航到5月31号;美航AA停航到10月23号;加航AC YVR线停航到5月31号,YYZ线停航到6月23号。

如今各大航空公司出台了不止政策。首先为了身体健康,民众应该避免在大流行期间乘坐飞机;但是如果有必要出行计划,一定要提前关注当前机场和航空公司的最新规定。

航空公司	是否需要佩戴口罩	需要佩戴口罩地点	是否需要自备口罩
阿拉斯加航空 Alaska Airlines	5月11日起需要	从进入机场起整个乘机过程全程佩戴	是,但是如果有需要公司会提供
美国航空 American Airlines	5月11日起强烈建议佩戴	乘客根据各地法律佩戴	是,乘客需要自己携带口罩
达美航空 Delta Air Lines	5月4日起需要	从Check in开始,登机口,飞机上等,除就餐时间外全程需要佩戴	是,但是如果有需要公司会提供
联合航空 United Airlines	5月4日起需要	乘机过程中除就餐时间外全程需要佩戴,其余时间依据各地法律	是,但是如果有需要公司会提供
边疆航空 Frontier Airlines	5月8日起需要	从进入机场到整个乘机过程全程佩戴	是

截至5月10日,北美有四条线路往返中国:中国国际航空,北京-洛杉矶往返CA987/8,每周7(第一入境点:天津);中国东方航空,上海浦东-纽约往返MU587/MU588,每周2/3;厦门航空,厦门-洛杉矶往返MF829/MF830,每周7/1;中国南方航空,广州-洛杉矶往返CZ327/CZ328,每周6/7。

目前来看六月即便复航,也会从最少航班开始,比如先从周一班开始。

### 美国小企业管理局SBA新规 因“懒”领失业金要退回

此前,美国联邦政府为救助受新冠疫情影响而失业的民众,在各州提供的失业救济金之外,提供每周600元的联邦失业

# 法律简讯

救济金。两部分加在一起,很多人一个月能拿到近5000美元,以全职员工40小时来计算,相当于每小时薪资是26.25元。

以加州来说,员工失业可领取每周最高达450元州政府的失业救济金,联邦政府每周又另补助600元,每周最高可领1050元,每个月等于领取4200元。而洛县25个员工以下企业的最低工资为每小时13.25元。

失业金本来对于失业者的一种生活保障,但是也有一些员工认为现在被开除在家躺着远比出去上班赚钱,所以很多人即便雇主请求复工,但是却拒绝上班。

不少会计师表示,很多小企业客户为配合联邦政府鼓励保留员工的政策,申请薪资保护贷款计划,并重新聘回被裁员的员工。可惜却遭员工拒绝,令不少企业老板相当无奈。

而根据SBA的最新规定,如果是因为这样的原因,恐将失去领取救济金资格,多领的钱也可能被要求退回。并呼吁民众:疫情当下失业率高,若有机会复工,千万要珍惜机会。

SBA还规定,小企业若遇到员工不愿复工的状况,只要上交书面报告,证明重新聘请员工遭到拒绝,也可以无需还PPP贷款项目的钱。

雇主可找人证,将简讯或对话内容保存等,准备好员工不愿复工的相关书面文件。员工若有工作不做,不仅不能再领失业救济金,自拒绝复工那天起,所领的失业救济金也可能在日后被要求全数退回。

另外,领取失业救济金者需注意,这笔钱仍须纳税。与薪水支票唯一不同的是,失业福利不需付社会安全税与联邦医疗保险税;通常雇主会从薪资中预扣这两种税。

### 美国司法部撤诉弗林案 川普:此案是奥巴马政府耻辱

近日,FBI前高层2017年的一份爆炸性文件被曝光,证实FBI曾蓄意构陷川普总统的第一任国家安全顾问弗林(Michael Flynn)将军,故意设局让弗林撒谎,从而可以起诉他,或令他被解雇。5月7日(周四),司法部宣布撤销对弗林的诉讼。川普总统表示,弗林案是奥巴马政府的耻辱。

司法部周四在提交给法庭的文件中写道,“在对此案的所有事实和情况,包括最新发现和披露的信息进行了认真地审查之后,我们决定撤销该案。”这一决定给一波三折的弗林案划下了一个句点。弗林周四下午发推文回应说:“这是对所有人的正义(判决)。”

川普总统对此案的了结表示欢迎,他周四在白宫说:“和其他人一样,通过观察,我觉得这件事会是这个结局。”他还表示,此案是奥巴马政府司法部的一个耻辱,“他们被抓了个正着”。

此前,在FBI的密谋材料被曝光后,川普总统发推再次谴责“通俄门骗局”,他说:“发生在战争英雄弗林将军身上的事,决不能再在其他美国公民身上发生!”他还说前FBI局长科米(James Comey)是个“肮脏的警察”,这次被抓住了!

最新证据显示,弗林案实际上是前奥巴马政府中的反川普人士设局构陷弗林的一宗伪案。为了削弱川普政府的力量,科米、前FBI副局长麦卡贝(Andrew McCabe)、前FBI特工斯特佐克(Peter Strzok)、FBI前反情报负责人普里斯塔普(Bill Priestap)和FBI特工皮恩特卡(Joe Pientka)等人都在“通俄门”调查中为构陷

弗林扮演了关键角色。

2018年12月,科米曾在一次曼哈顿的演讲中吹嘘自己,说他利用川普政府上任伊始的混乱局面瞄准了弗林将军。他还补充说,自己不会对布什总统或奥巴马政府的政府干这种事。

另一个反川普人士、司法部检察官格拉克(Brandon Van Grack)则在该案上从内部与FBI相呼应。新证据显示,格拉克并未遵照法庭要求,为弗林的律师提供政府掌握的所有对弗林有利的证词。弗林的律师鲍威尔(Sidney Powell)曾指控格拉克“故意针对弗林将军,其险恶的政治目的就是想要将他从川普政府中剔除”。

FBI在一份所谓的302报告中指控弗林在2017年1月24日与FBI特工斯特佐克和皮恩特卡的一次会谈中撒谎。该报告称,会谈时弗林“毫无戒备,把FBI特工看成是盟友”。之后弗林承认他当时在关于2016年12月与时任俄罗斯驻华盛顿大使基斯利亚克(Sergei Kislyak)谈话的问题上做了“虚假陈述”。弗林因此受到司法部的指控。格拉克则进一步将该虚假陈述判断为对起诉弗林有“实质意义的”陈述。

最新披露的材料证实,FBI既然是故意设局陷害弗林,那么弗林的所谓“虚假陈述”在调查中并无实质意义。如果是这样的话,格拉克也变相参与到了构陷弗林的阴谋之中,他很可能因误导华盛顿特区地区法院法官沙利文(Emmet G. Sullivan)而被指控。

弗林近日表示,他当时并没有对FBI特工撒谎,而他之所以在2017年底认罪,是因为无法承受堆积如山的高额律师费。弗林的律师鲍威尔上周告诉媒体,虽然目前不清楚弗林当时总共支付了多少律师费,但是弗林给他的第一家律师事务所就支付了大约350万美元,去年仍有460万的余款未付。2017年底,弗林还因债台高筑被迫以819,995美元的低价出售了他位于华盛顿特区郊外的房产。(新闻来源各大媒体,不代表本报观点。)

## 鄧治剛會計師事務所

Peter Deng & Associates, CPA

熱情服務華人社區十餘年

- 執照開業會計師 (CPA)
- 多年政府查賬師的經驗
- 專業可信的服務
- 合理的CPA費用
- 降低查賬的風險
- 最大限度的省稅



- ★ 公司和个人稅務申報
- ★ 公司成立及帳務處理
- ★ 省稅計劃和查賬代理
- ★ 各種稅務和商業諮詢

地址: 1885 University Ave W. Suite 269  
St. Paul, MN 55104  
電話: 651-917-0809 傳真: 651-917-0851  
E-mail: info@dengcpa.com



多年房地產投資經驗,根據房地產買家賣家的需求,做出專業的分析,提出合理的建議,專業的服務態度,恪守職業道德,貼心周到,注重細節,把客戶的利益放在首位。誠信,耐心,熱情,都會成為您信賴的理由



明州房地產專業經紀人

趙廣平 Rachel Zhao  
教育學碩士

Phone: (952) 232-9586

Email: rachelhappyhome@gmail.com

微信: rachelhappyhome



# 《敬畏》

## 专栏作家介绍

**刘道生**, 上世纪八十年代中叶, 先受邀到美国著名的霍普金斯大学医学院做研究, 后来明尼苏达大学工作, 并从此在美国安家落户。闲时爱好时事, 文学, 历史, 名人传记, 也经常动笔写写。在此以《明州时报》专栏“随想录”与大家见面, 希望大家喜欢, 并不吝赐教!

联系方式: george.liu31@gmail.com



“敬畏”, 可有不同解读。典型者如英文钦定版圣经箴言 9:10 言: “敬畏耶和华是智慧的开端(The fear of the LORD is the beginning of wisdom).” 我以为, “敬畏” 应该是人之共识: 知之为知之, 不知为不知, 尊重事实, 忠乎职守, 不可冒然行事, 是敬畏之本意也。可是, 有人偏不在乎, 以致走上了自我毁灭的道路。据称, 2020年4月19日晚, 中央纪委国家监委发布通告说, 时任中国公安部副部长的孙力军, 年仅51岁, 因涉嫌严重违纪违法, 被抓捕审查。令人惊诧者是, 位高权重的孙力军, 被抓前的所在部门, 不仅不帮他“申辩解救”, 反而“墙倒众人推”, 一致坚称“拥护倒孙。”孙被抓当晚, 其顶头上司、中共公安部长赵克志: 立即连夜召开公安部高层会议, 通报孙被抓情况。会上, 发言者争先恐后, 划清界限, 生怕被牵连。我仔细查看了孙力军的罪状, 大都了无新意, 感兴趣的只四个字: “不知敬畏。” 真没想到, 一向威风八面的孙力军, 会栽在“不知敬畏”上。孙力军犯事至今, 官方和各媒体已做了深入解读, 我就不费心多舌了。这里, 只就中美近来发生的、重要的两件大事, 谈谈“敬畏”的重要性。

## 一, “原油宝”爆雷

中国理财产品众多, 的确有不少爆雷, 如P2P破产, 给投资者的伤害, 恐怕至今还没有走出阴影。不料, 又爆出“原油宝”爆雷: 亏损100亿人民币, 投资者血本无归……。

说起来, 这都是武汉肺炎病毒惹得祸。俗话说, 祸不单行。各国因武汉肺炎病毒大流行, 举国关门, 国人居家隔离。换言之, 就是世界经济停摆。本已不景气的世界经济, 更是雪上加霜。这, 自然冲击到世界经济动力的石油工业。

当今, 位居世界石油生产前三位的国家是: 沙特、俄罗斯和美国。其中, 美国是后来居上, 且是页岩油生产大国。换句话说, 美国从石油进口国一下子变为石油出口国。在某种意义上说, 抢了其他石油生产国的生意。这样, 不免引起以石油为经济支柱国家的不满, 以至于联手增加产量, 压低油价。这次石油危机, 是先有武汉肺炎病毒袭击全球, 使石油需求下降, 后有沙特与俄罗斯以增加石油生产量, 降低石油价格, 简称价格战。因为, 生产每桶页岩油成本约为30美元。如果油价低于\$30/每桶, 美国的页岩油企业就难以

生存, 出现倒闭风险, 或被赶出石油生产市场。古人云, 城门失火, 殃及池鱼。这次, 沙特与俄罗斯点起的石油价格战火, 不仅导致美国等国经济受损, 也导致中国银行购买“原油期货”的客户: 血本无归。

原油交易的形式之一, 是“原油期货。”即原油以期货进入市场交易。什么是“期货”? 是说客户将需要的石油量, 预先在原油期货交易所, 交定金, 签订合同。到期时, 钱货两清, 买卖就算完成了。通俗点说, 期货交易, 买的是“未来产品。”现在, 请先认识几个名词: 1, 建仓。交定金, 签订购买合约。2, 平仓。将合约卖了。3, 交割, 就是钱货两清。4, 移仓。就是补差价, 变更交货日期。直白些说, 就是不要这批货了, 转而买下一批货。据称, 期货玩得好, 是可以赚大钱的, 也的确有人赚了大钱。当然, 赚不赚钱, 时机(Timing)是关键。这不? 石油价格暴跌, 使一些人看到了暴富的机遇。可是, 中国人以个人言, 自然不能直接进入芝加哥原油期货交易所。正好, 中国银行挂牌, 可帮助愿意做期货生意的人。这时期, 中国至少有三家银行愿做中介, 分别是中国银行、建设银行和工商银行。其中, 中国银行的理财原油期货的工具是“原油宝。”

最近一次, 原油宝所签的05号合约的期限是4月20日。因沙特与俄罗斯开启的石油价格战, 导致石油比水便宜。于是, 各国纷纷买油储存。所以, 石油市场日趋饱和, 故而看不到油价下跌的尽头。原油期货商家见前景不妙, 大都见好就收, 早将在4月20日进行交割的05号合约, 纷纷赶在4月14→15两日, 移仓换约, 中国做原油期货生意的建行和工行也做了移仓换约。但, 中国银行的“原油宝”认为, 石油价暴跌, 正是大赚一笔的天赐良机, 似有“世人皆醉我独醒”的境界, 没有“敬畏”市场之心。4月20日晚, 中国银行“原油宝”已关门休息了; 可芝加哥期货交易所照样营业。君不见, 凡在4月14→15日平仓者, 每桶石油的平仓价是20-21美元。而中国银行的“原油宝”, 以为跌得越低, 利润越大, 还想继续抄底……! 当芝加哥期货交易所的时钟指向4月21日凌晨2:28-2:30分时, 原油期货价格暴跌至负(-)37.63美元/桶。中行原油宝投资人一觉醒来, 一下子看傻眼了: 原油价成了一-37.63美元, 不仅一生的积蓄顿时荡然无存, 还得倒赔2倍的本钱。如果不及时处理, 因市场不振, 石

油价格每桶可能跌至-100→-200美元(?), 就赔得更大了。正所谓: 君子生财本有道, 贪欲滋生把楣倒; 血本无归怨得谁? 敬畏市场莫违物!

## 二, “羟氯喹”是非

一), 羟氯喹的“是”。

羟氯喹不是新药, 是早在1944年, 科学家以有抗疟疾作用的氯喹为基础, 用羟乙基替代氯喹中的一个乙基而研制成的一种新型抗疟疾药, 又称二代半抗疟疾药。羟氯喹虽是氯喹的一种衍生物, 而治疗疟疾的作用却与氯喹相近, 而毒副作用显著降低。几十年来, 羟氯喹一直是预防和治疗疟疾的重要药物。人们且对羟氯喹的副作用了然在心。是故, 我称之为羟氯喹的“是”。

二), 羟氯喹的“非”

羟氯喹的“非”, 至少有两层含义:

1), 羟氯喹, 目前尚不是被FDA论证批准用来治疗武汉肺炎病毒的药物

2), 临床用羟氯喹治疗当今全球大流行的武汉肺炎病人, 的确有显著疗效

以我的记忆, 最早报道用羟氯喹来治疗武汉肺炎病毒的第一例病人, 是在中国。曾记否, 武汉肺炎被官媒披露后, 国家卫健委曾从北京派出一个视察组到武汉。专家组中有个组员名叫王广发, 是北京大学第一医院呼吸和危重症医学科主任。正是这位巡视大员王广发: 在视察后提出了武汉肺炎病毒“可防可控”的论断。不幸, 王广发在武汉这么一溜达, 被

感染上武汉肺炎。说真的, 王广发的确不枉此行, 武汉之行虽短, 却做了三项值得称道的贡献:

首先, 王广发提出了武汉肺炎病毒“可防可控”的论断。事实也证明, 武汉肺炎病毒完全可以做到: “可防可控”。只没想到, 是国内开花国外红: 中国没做到; 当今台湾, 却做到了。

其次, 王广发直接证明了病毒可以“人传人”, 首发症状是以眼睛不适始之。后来, 台湾也发现以眼睛不适, 或以胃口不好为始者。这, 说明武汉肺炎病毒感染症状的多样性。作为家人或/和医护人员, 要多长一个心眼, 不要一提到武汉肺炎, 就只顾查问有无发热、咳嗽, 而忽略了其他。

其三, 专家王广发患上武汉肺炎, 经人推荐他服用羟氯喹。王广发本人是呼吸病专家, 乐见其成, 接受了羟氯喹治疗, 且很快转危为安。这, 大概应该是羟氯喹治疗武汉肺炎的第一例。

## 三, 羟氯喹被政治化

羟氯喹在临床上已被医生用来治疗武汉肺炎病人, 如法国, 疗效显著。这本是无可厚非的事。谁能想到, 经美国总统川普在举行的白宫记者会上一推荐, 惹来无限风波。当时, 记者反问川普总统: “你自己会服用羟氯喹吗?” 川普总统坦然回答说: “我可能会使用它, 我会询问一下医生。” 但, 这未能平息羟氯喹风波。不久又传出: 荣军医院(Veteran Hospitals)经医生给危重病人使用羟氯喹, 并未能完全挽救垂危病患生命。是故, 有人称羟氯喹毒副作用很大, 可导致病人中毒死亡。更甚者, 还有人以此为契机, 攻击川普总统谋财害命! 为何? 目的是在做局, 在疫苗出炉前, 阻扰药物治疗, 让川普主导的复工, 恢复美国经济, 赢得总统大选……, 付之东流!

但是, 科学就是科学。敬畏科学, 才是根本。科学, 不是危言耸听所能蛊惑的。主管荣军事务的负责人在回答质询时说, 武汉肺炎危重病人服用羟氯喹, 的确有服用者死亡。但, 那不是在做临床试验, 而只是观察应用。用句不恰当的话说, 叫死马当活马医。事实是, 轻中度青壮年官兵感染者, 应用羟氯喹是有效的。现在, 美国医院仍在用羟氯喹治疗轻中度感染病人。我相信, 羟氯喹能否治疗武汉肺炎? 美国FDA迟早会以临床试验研究来做定论的。希望这一天能早点到来!

TWIN CITY DISCOUNT GRANITE LLC  
雙城大理石折扣店

保證全明州最低價

主要经营厨房, 卫生间, 酒吧的大理石和人造石台面, 赠送不锈钢水槽

地址: 11521 EAGLE ST NW #10 COON RAPIDS MN 55448  
TEL: 763-862-0888 BENNY: 917-353-6939





# 如何最大限度减少 外卖食品包装对环境造成的压力

这两种白色饭盒可降解,如果你参加了 Blue Bag program, 或你的城市有这样的服务, 就可以当可降解垃圾回收。否则就只有进一般垃圾箱。自家的后院是不能降解的。这两种方式的处理都不用清洗。

这样饭盒底部的黑色盒子不能进回收垃圾(虽然底部有回收标志)。不过透明的塑料盖子可以进回收垃圾箱。



这种一次性的叉勺和筷子都不能回收,能不用就不用,尽量用自己家里的餐具。



这样的铝箔盒子和盖子,把它们洗干净是可以扔进回收垃圾的,其实就是跟易拉罐的材质是一样的。



如果你点了饮品,这样的塑料杯也可以回收。不过那种镀膜的纸杯,像上面镀膜的纸盒子一样不能回收。



这样的纸盒子,虽然是纸质的,但是因为里面涂了一层塑料薄膜,无法分离回收,所以只能扔一般垃圾箱。如果回收,反倒污染回收垃圾。



很多人知道这种吸管是不能回收的,而且对环境的影响很大。所以能不用就不用。回家后可以打开盖子喝或用自家的吸管喝。

爱护环境,人人有责! 如果您想加入我们“明州华人环保小分队”, 请电邮 MNEnviroProtect@gmail.com。

疫情期间,不能去餐馆堂吃,吃货们只有靠外卖解馋了。这样无疑会增加一次性餐具的使用。


怎么样能减少这些一次性餐具给环境带来的负担呢? 我们环保小分队给大家分忧解难。

如果能再利用,是最好的(日后我们会专文分享)。如果不能,就尽量回收。注:要回收这些容器,都需要先洗干净,不能带残留食物。只能扔一般垃圾的一次性餐具就不要浪费水清洗了。下面是具体的建议:



这样白色或白色半透明的塑料盒底部都有回收(5)的字样,可以进回收垃圾箱。





**Minnesota Yucai Chinese School**  
**2020 SAT & ACT Summer Class**

Yucai Chinese School works with the Kaplan to deliver quality SAT & ACT preparation Online courses to local students. Space is limited, register early!

**Course Highlights**


- Designed to prepare students to take the SAT & ACT tests
- Provided by the Kaplan with professionally trained and licensed instructors
- Offers highly competitive low tuition
- Include 2 full length tests, individualized score reports, and online access
- Materials are included (Course Book, Foundation Drills, Practice test, etc.)

**Class Descriptions**  
Time: 2020 summer (May – September)

**Fees & Registration**


- The \$50 registration fee is non-refundable.
- Tuition is \$399 if registered and paid by May 15th, 2020; \$449 After May 15
- A full tuition refund can be made if a written cancellation notice is received 2 weeks before the course start.
- Tuition is non-refundable 2 weeks before each course; you may able to switch to other session.

**SAT Class Schedule:**




<https://bit.ly/2yC14Fj>

**ACT Class Schedule :**



<https://bit.ly/2Y4NmFt>

**Enroll at Yucai with discount**



<https://bit.ly/2xVTMMF>

**\*Click on See Details to get the class code**

**Payment:** Please send the registration fee and tuition (payable to Yucai Chinese School) to:  
Yucai Chinese School  
P O Box 46155, Plymouth, MN 55446.

**For more information**

Visit: [www.yucaimn.org](http://www.yucaimn.org)  
Email: [yucaimn@gmail.com](mailto:yucaimn@gmail.com); [yucaisatact@gmail.com](mailto:yucaisatact@gmail.com)  
Call: 612-574-9189 or 952-288-7282

## KAPLAN SAT & ACT INSTRUCTOR INFO

**HEATHER WAITE**

Heather attended Indiana University, where she studied education. She loves to help students avoid those tempting wrong-answer choices on the SAT. When she's not teaching, she is spending time with her three children.

**BORIS DVORKIN**

Boris loves teaching complex problems and helping students overcome their Test Day fears. He brings his sense of humor to the classroom—as well as his love of strategy board games.

**GORDON SPECTOR**

What's your best advice for students?  
Be patient with yourself. Embrace your mistakes for the learning opportunities they are, and realize that test preparation is a matter of learning specific skills.  
Explain an analogy you use to create an aha moment  
If you played a game of tennis against Serena Williams, she'd destroy you. On the other hand, if you'd been taking tennis lessons for 5 years and it was Serena's very first time ever on a tennis court, you'd destroy her. Mastery isn't about some magical talent; it's about learnable skills.  
Tell us something fun you can teach in 5 minutes  
How to grill a steak to perfection.

**SASHA FAWAZ**

What's your best advice for students?  
Know your end goal—once you have an idea of the colleges you want to go to, it will help fuel your "why" for not only getting the scores you need to get IN, but also getting scores that will get you money to go there.  
Explain an analogy you use to create an aha moment  
I really like the idea that "some people see walls and others see ladders."  
There's always a way to get where you are going and learn what you want to learn, but we have to figure out what the ladder will be together.

Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.

# 包青天还是包法家？

## —1044年“张可久案”

人的思想和行为往往是时代大背景的产物，包拯(999—1062)和欧阳修(1007—1072)两人可以说是很好的例证：包比欧年长8岁，进士及第早3年，一个天圣五年(1027)，一个天圣八年，两人同朝为官，关系却不太好，然而他们在法家化方面的倾向几乎相同，只是程度和方式不同，欧阳修更富理论性，而包拯更具实践性。

### “法外重处”张可久

包拯的法家化倾向，表现为多次要求“法外重处”。如仁宗庆历四年(1044)八月，他上疏要求对贩卖私盐的张可久进行“法外重处”。张可久是淮南转运按察使的司勋郎中，贩卖了一万多斤私盐，但已经卖光了，是既遂犯，没有剩下任何赃物。包拯认为，大理寺按照“应犯违禁等物”的法条，依据查获的违禁物数量作为定罪依据，由于私盐已经卖光，查获赃物数量为零，定罪必定过轻，因此不应依照法条，而应加重裁断。

除了要求不按法条裁断外，包拯还认为，张可久在按察使司任职，是“朝廷之倚重”“一方之表率”，如果定罪过轻，今后贪猥之辈会更加不知警惧。他还建议，今后对于贩卖私盐的罪行，官员犯罪的，不以查获数量定罪；其他诸色人等犯罪，才“依旧条施行”。《续资治通鉴长编》卷126记载，包拯的建议被部分采纳了，张可久被“责授保信节度副使”，“监察御史包拯乞不以见获斤两定罪，特于法外重行，远地编置，以警赃吏，故有是命”。

张可久贩卖私盐，自然是有罪的，但包拯的建议有三点问题：其一，他要求对张可久“乞不原近降疏决”，可见朝廷不久前颁布过赦免令，不按照这条赦令执行，“特于法外重行远地编置”，与其说是特事特办，不如说是知法故犯。其二，包拯将大理寺执行的法条解释为“前件条贯本为细民所按”，要求今后官员“并以原犯斤石罪名定断，其诸色人等所犯，即依旧条施行”，属于事后解释，不应追溯之前的案件，否则会产生朝令夕改的弊端。其三，弹劾张可久的吴奎(1011—1068)是包拯最好的朋友，无论观点对错，要求对张可久法外重处，实为在公务上为好友帮腔，毕竟不妥。

### 包青天只“从重”不“从轻”

千万不要认为，包拯要求对张可久法外重断，“不依旧条施行”，“特于法外重行”，只是一次特例。读《包拯集》可知，他几乎对所有争议案件，都主张“从重”，从不主张“从轻”。名相向敏中(949—1020)的儿子向敏永承静军，怀疑通判江中立揭发他，就诬陷其下狱，致其悬梁

自尽。为此，吴育(1004—1058)、唐询(1005—1064)、贾昌朝(997—1065)展开激辩，包拯也加入辩论，先是主张“只据累次勘到罪状，特行重断”，将向敏永处死；之后又一次表示“切恐有司执守常制，引用律文未得允当”，要求皇帝“特于法外重赐裁断。”仁宗没有听他的意见，判决向敏永“减死一等，流南方”。

庆历四年，淮南转运使工部郎中魏兼在辖区内购买物业，并且作伪。包拯提出，要对魏兼法外重惩，因为他“专总察之任，在表率之地，乃不顾朝章，自为非法。”与“张可久案”一样，遇到了朝廷大赦，包拯主张对于魏兼“乞不从原减之例”。他说，可以参照此前“崔端案”，将魏兼“置之散秩，摈弃终身”，“伏望圣慈特出宸断，法外重行，以警贪猥。”据《宋会要辑稿》载，包拯的意见仍被部分采纳，魏兼被处“特勒停”，但没有摈弃终身。

《包拯集》中，还可找到不少要求“法外加重”的例子，比如主张对科举考试的考官和监考官，“如稍涉徇私及请托不公，并于常法外重行处置，不然，令别定刑名，庶使官吏等各知警惧。”要么法外重处，要么别定刑名。又如在《论妖人冷清等事》中，他认为冷清等案犯应“早行显戮，免惑中外”，狂伪之状灼然明白，决无可疑，天地所不容，人神所共弃，“岂宜引用常法迁延不断，此而可忍，孰不可忍。”

很难找到包拯要求“从轻”或“减轻”的例子。或许这就是为什么，明清时期的民众对于包公如此崇敬。正如徐忠明先生在《包公故事》中指出的那样：“在包公故事里，一个非常鲜明的特点，就是凸现和张扬‘暴力’的价值取向，这是维护皇权所必不可少的东西。”在法家化政策的长期熏陶下，民众也形成了“不杀不足以平民愤”的重刑化倾向，对主张严刑峻罚的包拯、海瑞等官员很有好感，却与儒家主张的“明德慎罚”“疑罪从无”观念愈行愈远，越来越倾向于严刑峻罚主义，不知宽容为何物。

### 两位新法家“素不相能”

与欧阳修的理论化相比，包拯在重刑化方面更侧重实践，只要求皇帝“特出宸断”“法外重处”。如在《请重断张可久》和《论妖人冷清等事》中，他都举重以明轻，认为“职司臣僚或有以赃滥获罪，然未有如可久之甚者，此而可忍，孰不可容”，“此而可忍，孰不可忍”，如果罪重可以宽容，那么罪轻岂不全都可以宽容了。为了达到“法

外重处”的目的，他还以天变为由，要求皇帝“察变异之来，顾宗社之重，特出宸断，速令诛夷，免奸邪之别起衅端，寢成大患。”

或许正是由于缺乏宽容精神，欧阳修与包拯两人互相看不起。嘉佑元年，包拯任开封府尹，三年后改任御史中丞，接任者正是欧阳修，次年卸任后，他立刻上书批评包拯连续弹劾两任三司使，却自己接任三司使，有“蹊田夺牛”之嫌，暗指其表面严明，实有私心，自己盯上了那个职位。欧阳修毫不客气地说包拯“学问不深，思虑不熟”，“性好刚，天姿峭直，然素少学问，朝廷事体，或有不思”，“若乃嫌疑之迹，常人皆知可避，而拯岂独不思哉？”

包拯对欧阳修非常记仇，跟家里人也作了交待。1062年他去世后，欧阳修主动提出为其撰写墓志铭，遭到包拯家人的拒绝，说已经请吴奎写了，还把这件事记了下来，称“孝肃薨，有素丑公之正者，甘辞致唁，因丐之为志”，把欧阳修描写成当面甜言蜜语背后却抹黑别人的两面派，可见恨欧阳修之深。韩非说古人“竞于道德”，今人“争于气力”，包、欧两人素称儒家君子，却也有法家“争于气力”的一面。

历史有没有冒天下之大不韪，敢把民众们尊崇万分的包公，从“清官圈”划到“酷吏圈”呢？其实是有的。明代谢肇淛在《文海披沙》卷五“郭奕”条中，批评“包孝肃在庐州日，挞其母舅，亦好名之过也”，用来与包拯打舅舅作为比较的，正是那位因为姐姐翻过城墙来看他而对姐姐处以刑的梁车，他被上司赵成侯责以“不慈”，却得到了法家宗师韩非的褒扬。

### 专栏作家介绍

**陈灵海**，上海师范大学教授、博士生导师；中国法律史学会常务理事、东方法律文化分会执行会长、儒学与法律文化分会常务理事。美国华人人文社科教授协会会员、荷兰Amsterdam大学出版社新时代中国丛书评审委员；多种权威学术期刊专家评审。著有《唐代刑部研究》《中国古代解冤神判的观念构造》等，获中国教育部中国法律文化研究成果奖，第8、11、12、14届上海市哲学社会科学优秀成果奖。

欢迎明州时报读者与作者互动交流。

电邮：chenlinghai@hotmail.com

电话：18602138815 微信：chenlinghai1801

# One Stop 診療中心

www.procedureclinic.com

知道嗎？門診做檢查和手術 比在醫院做便宜很多

低價高質 快速方便 服務健全

保證24小時內就診，國語服務

### 特色診療：

- ★ 各種皮膚腫塊切除，采用最新一代激光射頻刀
- ★ 最新電子胃鏡和全結腸鏡，無痛操作
- ★ 痔瘡治療，最新無痛性紅外治療儀
- ★ 靜脈曲張激光療法，硬化劑注射和靜脈切除
- ★ 灰指甲激光療法，腋下多汗激光療法

### 主治：

皮膚痣切除，皮膚癌切除，皮膚腫塊活檢，皮膚液氮冷凍，皮脂腺囊腫切除，創傷縫合，異物去除，灰指甲激光療法，腋下多汗激光療法，內生性足趾甲去除，關節注射，痛點封閉注射，腱鞘囊腫切除，淋巴結活檢，甲狀腺腫塊針刺活檢，乳房腫塊活檢，脂肪瘤切除，輸精管結紮，痔瘡無痛紅外治療，內/外痔瘡切除術，肛裂手術，婦女會陰囊腫切除，曲張靜脈激光療法，電子胃鏡，電子全結腸鏡。

Edina 診所：

6545 France Avenue S, Suite 290, 周一、二、四、五全天：8:00-5:00

電話：952-922-2151

觀賞「新楚留香」片集, 小李飛刀絕技出神入化; 關閉電視機後, 小李飛刀繚繞腦際, 小李之名飄盪心中。那張國字型英俊的臉龐彷彿又現眼前, 他當然不是有名的大俠李尋歡、...

海浪翻騰風聲呼嘯, 幾條漁船靠近那艘殘舊的「南極星座」貨輪, 擠滿著逃難者的男女老幼爭先恐後搶爬上去。我們一家十口站在小漁船舢板上手足無措, 在顛簸的風浪湧動中, 我無法把身邊的五個幼齡子女抱上貨輪。正自徬徨驚慌、倏然一隻粗獷有力的手臂伸下來, 我不及細瞧, 趕緊將兒女一個個像拋球似的輕輕舉上給那隻大手拉接, 連我最後登上貨輪也由他拉扯一把, 匆促中向他道謝並請問高姓大名, 他爽朗的說:「叫我小李好了。」

暈船沉睡了整天, 醒後發現子女饑渴難當; 唯有四處覓糧尋水, 搖晃行至船頭、想找船長理論交涉。室門開處竟見那青年, 小李好眼力也還認得我, 再次感謝他協助, 傾談中原來彼此皆是閩南人; 改用鄉音溝通, 他知我一家老少十口欠缺糧食, 把我帶去廚房介紹予另一老鄉「老李」, 這位五十多歲的廚子性情暴躁, 沒人喜歡他。但因是同鄉又是小李推薦, 對我倒也照顧。此時才知能說鄉音在逃命途中的重要, 碰巧英國船長娶了新加坡閩籍妻子學會一口福建話, 因能和我交談而委予重任, 使我成為「南極星座輪」的難民代表。

小李在新加坡出生, 中學畢業後考不上大學, 求職任文員, 後來東主老鄭改行搞海運公司; 一九七八年印支難民潮時期, 靈機一動而藉貨運為名暗中接載越南難民到東南亞各國, 首次航行我們就相遇也算有緣。

他工作辛勤、每天十幾小時在貨輪上奔波, 十分受輪上難民們的喜歡; 事無大小只要找到他, 他必定相幫, 或轉予其他船員代解決。老李正好相反, 經常罵人, 向他討水討飯的幾乎都給他大聲咒過, 因此大家對老李是敢怒不敢言。



# 天涯錦書不可寄

■心水(澳洲 墨爾本)

由於未婚、難民中不乏青春女孩對他芳心暗許; 但他告訴我居無定所, 暫無成家的意念。老闆打算租大輪船再偷運幾次難民就洗手不幹了, 他到時有了一筆可觀的金錢, 安定後才成親。

小李會講國語、英文、閩南話、印尼語和不大流暢的廣東話, 由於熱心助人、故人緣極好, 在輪上行至那兒都有人找他搭訕。一身的肌膚條紋結實, 個子適中壯碩, 說話聲音清爽, 外表給人誠懇的感覺。

我們淪落印尼一個小荒島十七天, 雖然生死未卜, 那段席地幕天棲身海灘的淒涼日子卻也有刻骨銘心的回憶; 和小李及船長在半夜烤魚, 叫醒子女共啖海鮮, 真個「今晚燒魚先享受, 明朝無糧天亮愁」; 既然生死有定數, 憂臉愁眉也無濟于事, 苦中取樂, 反可為大家打打氣, 何樂而不為?

小李知我決心帶了妻兒尋求澳洲作為避秦地, 他也非常羨慕; 希望脫難後將

來還可再連繫, 在荒島時寫下了新加坡的地址給我。其實我們當時並不知道是否得能得救? 生性達觀的我, 凡事都向好的去想, 積極的人生觀倒省去了許多無謂的悲愁苦惱。喜歡自尋煩惱的人, 終日坐困愁城, 是很難明白這點淺道理。

聯合國難民總署交涉後, 印尼海軍用七千噸的軍艦到荒島把我們接去新加坡對海的「丹容比娜」島, 安置我們在樹膠園內臨時難民營; 小李、老李和船長一班人則在數日前由一經過的印尼小漁船載他們回去新加坡。和小李依依揮手, 相約將來重逢。

人生難料, 萍水相遇; 有緣認識, 緣滅就散。我半年後移居澳洲, 按址去信, 小李卻無回覆, 錦書不可寄, 連絡也從此中斷了。

一九八二年中、先父母從德國到墨爾本探望兒孫, 母子爺孫婆媳分離四載恍若隔世; 閒話家常時提起各自逃難經歷, 驚

訝於先父母對我在貨輪上及無人島嶼境況知之甚詳, 原來是聽小李提及。

無巧不成書, 並非作書人故意安排, 人生際遇有時卻是如此; 小李果然在和我分手後未久, 再出航遠赴南中國海, 此次大貨輪名「海鴻」號。家人接我平安電報後, 父母親和二弟弟弟兩家共十二人傾巢而出, 成為「海鴻」號二千五百多位集體逃亡者中的一份子。

船上擠滿了難民, 爭執吵鬧難免; 性情平和的二弟極少與人發生糾紛, 在出到公海的翌日, 不知為了何故, 二弟竟與貨輪的某職員爭論到面紅耳赤。幾乎要動武對打的刹那, 突然對方叫暫停, 大聲發問:「你是不是姓黃?」二弟疑惑反問如何知悉他姓黃?

「你很像我的朋友黃玉液, 他在「南極星座輪」做難民總代表, 你和他是什麼關係?」

「他是我大哥。」二弟莫名其妙的瞧著面前的大隻佬, 沒想到此君忽然間戾氣全消, 滿口道歉; 二弟問因由後也化干戈連聲對不起, 二人竟成朋友。這位二弟口中的「大隻佬」就是小李, 亦因此「奇遇」, 他在航途中給予我雙親及弟弟家庭諸多方便。我與二弟的外貌輪廓近似, 經常被人錯認, 想不到也因而得福呢。

一九八五年我初赴德國探親, 兄弟談心, 小李自然是我們的話題。「海鴻」號停泊馬來西亞港口期間, 軍警上貨輪緝拿「偷運人蛇」份子, 蛇頭老鄭、水手及老李均被拘捕; 小李因人好受到難民們的保護, 假冒難民成功, 逃過劫數, 後來申請定居澳洲被拒, 結果去了加拿大。

難怪我按址寄信, 如石沉大海, 好人有好報, 誠不虛也。

悠悠時光飛逝, 記憶中的小李還是三十上下的青年, 離別三十多載後, 縱使相逢應不識。看戲無心憶故人, 天涯各一方, 鴻雁無從寄, 唯有默禱小李事事如意, 生活幸福。

(二零二零年三月五日於墨爾本)

Phalen Park Auto Repair

## 陳寬車行 — 老字號, 信譽高

擁有修車專業證書, 美國 ASE 技術認證。經驗豐富, 收費合理。

汽車保養, 診斷維修。免費估價, 誠信可靠。

地址: 1383 Arcade Street  
St. Paul, MN 55106  
電話: (651) 771-1590  
联系人: 陳寬 / Michael

## RETECH PAYMENT SYSTEMS

RETECH PAYMENT SYSTEMS 是 FIRSDATA (First Data) 直接代理商。為全美各州的零售和餐館提供信用卡、禮券卡和支票確認的服務。

**誠信. 完善. 公开的收費** 是我们的信條

**提供優惠的利率和周全的服務** 是我们的宗旨

RETECH PAYMENT SYSTEMS 据有多年的营销经验, 客户已包括全美各州共数百家餐館、零售商和批發商。我們提供福州話, 國語, 廣東話和英語的全方位專業服務。

電話: 1 (888)-858-4218 EXT 2 (中文) 傳真: 1 (888)-439-0409  
地址: 1900 County RD D E Suite 115, Maplewood MN 55109

中文 美術 科學 音樂 功夫

## 2020 育才“国学華風”夏令營

### 夏令營期

第1期 6月15日—6月19日  
第2期 6月22日—6月26日  
第3期 7月06日—7月10日  
第4期 7月13日—7月17日  
第5期 7月20日—7月24日  
第6期 7月27日—7月31日  
第7期 8月03日—8月07日  
第8期 8月10日—8月14日  
第9期 8月17日—8月21日  
第10期 8月24日—8月28日

\*如果某一期报名人数不足, 育才會考虑予以取消并退还付款。

### 課程表

8:30 - 9:00am 早上好!  
9:00 - 10:50 am 中文(儿歌/故事/诗词)  
11:00 - 12:00pm 手工/游戏  
12:00 - 1:30pm 午餐/休息/户外活动  
1:20 - 2:20pm 科学故事及实验  
2:30 - 4:30pm 才艺(琴, 棋, 书, 画, 舞蹈, 武术, 体育)  
4:30 - 5:00pm 回家吧!

### 學費詳情

學費: 每期\$300  
學費優惠期: 3月31日之前全額付款: 270/期(不含午餐)。  
午餐費: 如有需要, 育才將提供午餐: 每周\$35  
付費方式:  
1. Mail check to: Yucai Chinese school, PO Box 46155, Plymouth, MN 55446  
2. 網上支付: Email to: yucaimn.fee@gmail.com for instructions  
郵箱: yucaimn@yahoo.com  
網站: www.yucaimn.org  
地點: Wayzata Central School  
\*退款: 5月1日之前取消, 退還學費, 但收取100元手續費; 5月1日之後取消, 不予退款。

### 報名方式

報名時間: 即日起至6月13日; \*早鳥優惠期3月31截止。  
報名年齡: 5-12歲  
報名方式:  
1. 育才網站: https://tinyurl.com/u9m5ahh  
2. 掃右側微信二維碼報名:

### 義工報名

育才為9-12年級學生提供義工機會, 並頒發證書。  
義工網站報名:  
https://tinyurl.com/rzq8pu8  
掃右側微信二維碼報名:

# 华裔科学家研究病毒神秘遇害

美国宾夕法尼亚州匹兹堡大学医学院助理教授刘冰(Bing Liu, 音译)5月2日在家中被枪杀,终年37岁。嫌凶也随即被警察发现在附近一辆车中自杀。

当地警察在现场调查后表示,刘冰是在宾州匹兹堡以北的自宅中被枪击死亡。据悉,他头部、颈部与躯干中枪。据了解,刘冰家中没有物品被盗,也没有发现强行侵入的痕迹。案发时,刘冰的妻子不在家。

警方随后在距离刘宅约不远的地方一辆汽车中发现第二名死者——顾浩(Hao Gu, 音译)。警方相信,46岁的顾浩在杀害刘冰后,返回自己的车中畏罪吞枪自杀。顾浩生前在一家在美国上市的跨国能源管理公司任职逾16年,是该公司在宾州分公司的软件部门高管。这家公司确认了顾的死讯,但未对案件作出评论。

匹兹堡大学也在5日发表声明称:“匹兹堡大学对刘冰的不幸去世深感悲痛。刘冰是匹兹堡大学一位高产的研究员,也是一位受人尊敬的同事。在这艰难的时刻,学校向刘冰的家人、朋友和同事表示最深切的慰问。”

当地警探5月7日向媒体透露,刘冰为中国籍,顾浩原籍中国,已归化美籍。由于案件涉及外籍人士,当地警方已通报联邦机构。

## 死者生前从未表达过对人身安全的担忧

据刘冰同事、巴哈尔实验室(Bahar



(遇害华裔科学家刘冰,音译)



(枪手为软件工程师顾浩,音译)

Lab)负责人伊贝特·巴哈尔(Ivet Bahar)教授介绍,因为新冠肺炎疫情,她的实验室工作人员都在家工作,她和刘冰每天都会就工作进行联系。案发的这个周末,她还给刘冰发送了数封邮件,但“他没有回复,所以我觉得很奇怪。通常他都回复得很迅速。”巴哈尔教授称,她后来同刘冰的妻子通话,确认了其死讯。

巴哈尔教授表示:“刘冰此前从未表达过对人身安全的担忧。”刘冰夫妇没有孩子,他的父母目前生活在中国,他还是家里唯一的孩子。

据邻居们介绍,刘冰夫妻俩大多数时候都很安静,周围人跟他们都不熟。案发当天,邻居们并没有听到枪声或其

它的异常响动。

## 新冠研究即将取得“重大进展”

匹兹堡大学医学院发表悼文,称刘冰为“杰出的研究者”,指他即将在新型冠状病毒的感染机制与并发症的研究上取得“重大进展”。

学院主管巴哈尔(Ivet Bahar)对当地媒体称:刘冰很有才华,是个智者,而且非常勤奋。刘冰最近刚启动对Covid-19感染机制的研究,并“刚刚开始获得有趣的成果”。校方表示,刘冰的同事们承诺继续他生前的研究,以此向他致敬。

刘冰的简历显示,他的研究范畴是计算机系统生物学,使用计算机建模分析生物系统,并与生物学家、临床医学家

一道研究人类免疫力及癌症相关课题。来自中国的他曾在新加坡国立大学修读计算机科学的博士与本科学位,在美国的卡耐基梅隆大学完成博士后研究。

## 警方透露案件细节

当地警察在答复记者的问询时称,上述两人曾就一名“亲密伴侣”而陷入长期纠纷;警察相信这是顾杀人和自杀的作案动机。然而警方并没有透露这名“亲密伴侣”的身份。

学院称刘冰生前对新冠病毒的相关研究即将取得重大进展。由于刘冰生前所从事的研究当下正是敏感话题,他又是在美国的华裔科学家,围绕这起谋杀案的阴谋论顿时四起。

当被问及媒体各种揣测时,当地警方指出,“没有证据证明”这起案件与刘冰在匹兹堡大学的研究、以及新冠病毒疫情有任何关联。

## 其它揣测

因刘冰生前的研究涉及新冠病毒,他遇难一事在海内外社交媒体上均引发了不少猜测。据当地媒体《匹兹堡邮报》报道,伊贝特·巴哈尔教授称,“刘冰刚开始新冠病毒的研究,他正在跟我们分享,试着了解感染的机制”。而就在这个时候,刘冰被杀了。这很容易让人猜测,他遇害的背后可能有其它原因,不像是“感情纠葛”。有可能是刘冰的研究成果会让一些人难堪。

目前,案件还在进一步调查中。(新闻来自各大媒体,不代表本报立场)

### Nexus Holidays 联谊假期

Chicago 芝加哥地址:  
2155B South China Place, Chicago, IL 60616  
Toll free: 1-888-68-NEXUS(63987)  
1-312-328-0688  
FAX:312-328-091;E-mail:chicago@nexusholidays.com  
多伦多 温哥华 芝加哥 纽约 休斯顿 旧金山 华盛顿 悉尼 伦敦 北京 上海 无锡

西欧六国9天游 东欧六国10天游  
德国法国瑞士荷兰 德国捷克斯洛伐克  
比利时意大利 匈牙利奥地利

欧洲特价团\$999起含国际机票  
出发日期3-11月,具体请电

西班牙葡萄牙10天游 意大利深度9天游

### 俄罗斯13天伏尔加河风情邮轮

仅此一团9月4日(华语领队)

\$2799起含税机票

乘游船是游览俄罗斯的最佳方式  
十二天俄罗斯游轮豪华河景舒适享受  
尽享莫斯科和圣彼得堡 体验丰富俄罗斯文化  
品尝正宗俄罗斯美食,深入了解风土人情

### 新春亚洲二合一优惠

\$1199起含税

韩国风情,台湾环岛,玩足两星期  
送免费停留香港可自由探亲  
送升级加航香港飞多伦多  
送韩国-台湾,台湾-香港机票

### “泰”美丽只山清水秀双城游

七彩云南-童话张家界-美丽清迈

\$999起含税机票

出发日期3-5,9-12月

放慢脚步,旅行欣赏大自然奇迹。  
欣赏落入凡间精灵白药。骑大象。  
乘清迈嘟嘟车游览清迈古城  
观看云南万亩花海

### 阳光古巴8天精选游

\$1299起含税机票,出发日期:具体请电

全程华语领队,悉心照顾,海明威老人与海酒吧  
探访西班牙特色古城堡,夏湾拿,  
飞去龙湾现捕现吃大龙虾。

### 沙漠驼铃中原文化 丝绸之路14天

\$2499起含税机票

仅此一团 9月4日

乌鲁木齐,吐鲁番,敦煌,兰州,太原,大同,平遥古城

### 中国游大促销

买一送一:买江南游送:  
1)张家界+云南;2)九寨沟+云南  
3)张家界+珠江美食  
出发日期4-5,9-12月 \$199起含税机票

### 美国境内游

美东美西迈阿密

田纳西州4日\$108起,  
华盛顿,DC,白宫,费城2日\$76,  
尼亚加拉大瀑布,神秘洞两日\$112,  
拉斯维加斯,洛杉矶三藩市多日\$99,  
迈阿密奥兰多,欢乐游多日\$260,  
买二送一等多重优惠,欢迎致电。

今夏小三通美景 四选一 \$499起含税机票  
张家界/云南/九寨沟/江南  
特别赠送:台北至金门机票,  
金门至厦门船票。  
出发日期2-6,8-11月

北京任造自由组双拼团  
任意团组合搭配  
\$499起含税机票  
免费停留中国探亲,  
可后续童话张家界等。  
出发日期,3-5,9-11月。

# 第十三次世界華文閃小說同題大展 (8)

本期題目: 大師 點評: 程思良 編輯: 林兆榮 (負責中國大陸及香港) 林爽 (負責中國大陸以外)

專欄作家介紹: 林爽 (Song Lam, QSM), 筆名阿爽, 原籍廣東澄海市; 1990年自香港移居紐西蘭後, 潛心研究毛利文化; 關心教育、熱衷環保。現居奧克蘭市(Auckland)。



林女士二十多年來筆耕不斷, 先後出版了《展翅奧克蘭》等中英著作十部。現任[世界華文微型小說研究會]理事、紐西蘭中文先驅報專欄作家; 也為海內、外多家報刊撰稿。曾獲: 首屆國際潮人文學獎、紐西蘭[英女皇服務勳章-QSM]、[增進中紐文化交流]獎牌、中國國務院頒授[海外優秀華文教育工作者]稱號等。明州時報有幸請到林女士擔任本報專欄作家, 定期為讀者帶來多樣化的文藝精神食糧。歡迎時報讀者回饋任何寶貴意見。聯絡方式: linsuang4@gmail.com

## 劉流浪浪(岳陽)

人們議論紛紛時, 他却保持了沉默。除語言表達障礙外, 他確實不想解釋。

他也承認, 別人的話不無道理。畢竟, 他是醫治蛇傷高手, 被稱為“蛇大師”; 畢竟, 他常提醒過村民: 一旦被蛇咬, 千萬別用嘴吮吸傷口, 以免毒液進入喉嚨, 造成吮吸者更大傷害。

可當時, 他没想這些, 只想救小兵。

小兵是他的小兒子, 今年十二歲。

那天, 他上山採藥, 小兵跟隨在附近草叢玩耍。

聽到小兵的尖叫聲, 他走過去一看, 小兵倒在地上, 雙目緊閉, 表情痛苦。小腿上流着血。一條五步蛇望着他吐信子。他才明白過來, 小兵被劇毒蛇咬了。

以往, 遇上這種劇毒蛇傷, 他從不驚慌, 會讓傷者平臥, 用繩索綁扎傷口上部, 簡單清洗傷口, 然後打120。可那次, 他還沒來得及操作, 小兵的傷情突然發作——牙關緊閉, 呼吸急促, 身子扭曲……

他腦子一片混沌, 只有一個念頭: 捨命也要救小兵。慌亂中, 他蹲下身子, 對着流血的傷口猛吸……

經過醫院救治, 小兵終於脫險康復。他雖撿回一條命, 但落下殘疾。

他的沉默, 讓人們越發不理解, 議論越來越多, 也很尖刻: 竟做出這種魯莽事, 一點章法也不講, 還稱啥蛇大師?

以為蛇毒認人, 他可以毫無顧忌?

大兒子大兵也繃着臉說: 弟就是爹的命……難道不後悔?

他終於忍不住。別人的議論與嘲諷, 他可以不理睬。可對大兵, 他不能不說白。他拿起筆, 給大兵寫下這樣的話:

爹一點也不後悔。只要你弟没事, 我所有的付出都值得。告訴你, 你和弟不是同胞兄弟。他是當年從民政部門領養的地震孤兒。

**【程思良點評】蛇大師之所以栽了跟頭, 落下殘疾, 只因別有隱情。小說佈陣設疑, 最後揭開謎底, 原來如此! 讓人心靈為之震撼。**



## 毛艷(山西省)

大師是蜚聲書法界的大家, 於是乎, 所謂的鑒賞家、評論家、收藏家趨之若鶩, 當地書法協會更把大師視若熊貓, 隔三差五舉辦大師書法研討會。記者們也以採訪到大師為榮, 寫個專訪, 一年半載昇遷不成問題。大師對這種阿諛吹捧、追名逐利的現象十分排斥, 每日在家中含飴弄孫, 修身養性。

但仍有“百折不撓”之輩, 屢次敲開大師宅門, 見大師對着牆上、桌上的字或頷首微笑, 或凝視不語, 尋思這必是大師新近的墨寶, 屢屢索求, 不料大師一反往日拒人於千里的風格, 每求必應。於是得此類墨寶者眾。

書法協會聲稱外省書法協會會長親臨研討會, 務請大師到場, 以避怠慢之嫌。與會者有的稱讚大師的書法與時俱進, 具有創新精神; 有的力捧大師現在的書法少了匠氣, 平添稚拙, 反而生動活潑; 還有的提醒大家注意大師的印章, 不拘泥於落款之處, 隨性而為, 反倒給整幅作品增添了靈動之意, 比如, 右邊那幅字, 印章蓋在中間靠上位置, 畫龍點睛啊……

大師看着PPT裏的字, “這是我那六歲的小孫子寫着玩的。至於印章, 小孩子嘛, 他想蓋哪裏就蓋哪裏。”

話音剛落, 四座驚呼, “大師不愧是大師, 孫子一出手即不凡, 也是大師呀!”

**【程思良點評】構思精巧, 以小見大, 以微顯著, 幽默風趣, 諷刺辛辣。**



## 張昇(山西省)

狐狸領上老虎在森林王國走了一回, 獅子見了也趕快躲開。這件事正好被小猴子看見了, 小猴子回到狐猴山就添油加醋嚷嚷開了, 狐狸和老虎結拜了, 連獅子也怕他。這樣一傳十, 十傳百, 不到十天整個狐猴山都傳開。

狐狸也不言聲, 在一片叫嚷歡呼聲中, 人們都呼狐狸為“狐大師”。從此狐大師也裝模作樣當起了大師。

自從當了大師後, 狐狸又開了一家“精狐武館”, 拼了張和老虎握手的照片貼在武館牆正面, 一下收了很多徒弟。

早先狐大師也早早起來, 走走虎步, 練練猴拳, 習習狐功, 也有愛好者每天跟上學學。閒暇時經常和徒弟們講述當年和老虎稱兄道弟, 互搓武功, 老虎也巴結他, 獅子更是懼怕他, 大有獸中之王之勢。

狐大師在一片歡呼鼓掌聲中洋洋得意, 覺得自己真有一身好功夫。慢慢地也不早起了, 當起了一代宗師。

光陰似箭, 一晃五年, 在慶祝“精狐武館”開業五週年之際, 前來祝賀的狐朋猴友聚滿了“精狐武館”。在一片祝賀聲, 狐大師儼然像一代宗師, 念完祝賀詞, 大家都

落座開懷暢飲, 碰杯聲此起彼伏, 慶賀聲不絕於耳。狐大師起座給眾狐朋猴友一一敬酒, 喝得興高采烈, 不亦樂乎。

忽然間, 有狐狸高喊獅子來了。有些膽小的拼命逃跑, 狐大師打着飽嗝搖搖晃晃地說: “莫怕, 莫怕, 獅子是我慶賀的, 我出去看看他。”

出去一看, 正好是當年躲避他的那只獅子。獅子沖上來咬住狐大師的脖子, 還沒等狐大師弄清是怎麼回事, 哼都沒哼一聲便氣絕身亡。

**【程思良點評】這是一篇寓言體閃小說。說的是動物的故事, 其實也是人的故事。人世間, 類似狐大師之流招搖撞騙的偽大師們, 屢見不鮮。沒有真本領, 靠忽悠行世者, 終會身敗名裂。**



## 舒興雲(昆明)

月明星稀, 丞相曹操踏着月光走進謀士郭嘉的帳篷。郭嘉身染沉疴, 華陀醫治也不見好, 難起身迎接。曹操盤腿榻上, 開口直言: “奉孝, 這幾日你不在面前, 我寢食不安, 你說你是人不是? 你不要瞪眼, 你這雙鷹眼够毒, 看人透骨三分。”

“主公啊, 彼此彼此, 你知人善任, 海納百川, 潛龍目光, 令人佩服。當年我為什麼棄強勢的袁紹投奔於你, 就看準了你是蓋世英雄。”

“所以你張開烏鴉嘴, 說了靈驗, 伸出猴掌, 神機妙算。你是曠世奇才, 擒呂布, 戰官渡, 伐烏垣, 定北方, 大功臣, 我的奇佐。”

“佐不了啦, 重病纏身, 天命難違。”

“啊, 我錯了!” 曹操頓悟。 “你投奔我十一年, 怎麼還只是軍師祭酒。我帳下那麼多人封侯晉爵, 怎麼把近在眼前的你漏了? 拿酒來, 你大病免飲, 我自罰三杯。” 斟酒豪飲。

“主公待我有知遇之恩, 封侯晉爵, 身外之事。” 郭嘉一陣又一陣咳喘, “平日我嗜酒貪杯, 多有冒犯, 你寬容放縱, 我感恩不盡。人生得一知己足矣。”

“對酒當歌, 人生幾何……周公吐哺, 天下歸心。” 豪壯的《短歌行》激越嘹亮, 聲震大營。

聞報郭嘉噩耗, 曹操愣怔, 隨之發令三軍縞素, 弔孝, 發喪。曹操撫棺嚎啕, 聲淚俱下: “惜哉奉孝, 你生不封侯, 死謫何遲, 年紀輕輕先我而去, 我本來要在臨終之時托付你軍國大任的。痛哉奉孝, 你走了, 誰來教導於我? 魂兮歸來, 聽我呼喚一聲, ‘大師!’”

**【程思良點評】曹操撫棺嚎啕, 呼郭嘉為大師, 其實曹操自己亦可謂大師。郭嘉神機妙算, 屢出奇謀, 乃曠世奇才; 曹操知人善任, 海納百川, 乃用人大師。**



# 治疗新冠肺炎，瑞德西韦到底有没有效？

自从疫情暴发以来，针对新冠病毒的特效药研发一直备受关注。其中，美国吉利德公司的瑞德西韦被很多人寄予厚望。4月29日，三个重量级的瑞德西韦研发项目差不多同时发布了最新进展。然而，三项研发项目的临床实验结果，却得出了看似矛盾的结论。这到底是怎么回事呢？

## 一. 瑞德西韦是一种什么药物

虽然在过去几个月的新冠疫情中大红大紫，但是瑞德西韦这种药物其实并不是为新冠开发出来的。这个倒并不奇怪，药物研发动辄需要几年、十几年的周期，新冠疫情才短短几个月，根本来不及开发全新的药物。

从2009年被设计出来至今，瑞德西韦这个药物已经拥有3个不同的身份，经历了2次命运的大反转。

在一开始，它是美国吉利德公司针对丙肝病毒(HCV)设计的候选药物。吉利德公司是全球丙肝病毒治疗市场上当之无愧的领头羊，以一己之力把丙肝变成了基本可以治愈的疾病。但瑞德西韦可不怎么走运，它治疗丙肝病毒的效果不怎么样，很快就被束之高阁。当然，这种情况在药物开发的过程中再正常不过了，医药公司每开发出一款有效的药物，被束之高阁的废品动辄就以百计。

但到了2014年，西非暴发了有史以来最严重的埃博拉病毒，全世界急需对抗埃博拉病毒的医疗手段。这时候，吉利德公司就想起来了这个“废品”药物。丙肝病毒属于RNA病毒。在丙肝病毒繁殖的时候，需要一个特殊的蛋白质分子来实现RNA分子的自我复制。瑞德西韦就是针对丙肝病毒这个RNA复制的环节专门设计出来的。埃博拉病毒和丙肝病毒虽然是完全不同的两种病毒，但是它们都属于RNA病毒这个大家族，都有RNA分子自我复制的环节。因此，吉利德公司就猜想，虽然瑞德西韦搞不定丙肝，但也许能搞定埃博拉病毒。

在抗病毒药物的开发中，一种药物能够对抗不同的病毒，或者一种药物本来是针对A病毒开发的，却阴差阳错的对B病毒有效，这样的事情并不稀奇。因此，吉利德公司的想法其实也很合理。

就这样，借着埃博拉病毒肆虐的“东风”，瑞德西韦的命运迎来了第一次大反转，迎来了第二个身份——对抗埃博拉病毒的候选药物。

吉利德公司和美国军方的传染病研究所合作，在2015年证明了，瑞德西韦确实能够在猴子模型中有效治疗埃博拉病毒感染。然而到了2018年，在埃博拉病毒肆虐的刚果民主共和国，瑞德西韦和其他三种候选药物同时进入人体临床试验。但是，结果却很让人失望。2019年12月，试验结果在《新英格兰医学杂志》上发表——在四种候选药物中，瑞德西韦排名垫底。使用瑞德西韦的患者，有超过半数死亡，而表现最好的两种候选药物(REGN-EB3和MAB114)，却能把死亡率降低到30%左右。这个结果，基本上宣判了瑞德西韦的死刑。

而接下来，历史重演。2019年底，新冠疫情暴发。截至2020年4月底，全球已经有超过300万感染者，并且有20万人死亡。在这样的大背景下，吉利德公司再一次想到了瑞德西韦。

这款药物虽然对丙肝病毒和埃博拉病毒无能为力，但是毕竟已经通过了不少动物实验和人体临床试验的测试，安全性还是可以接受的。而新冠病毒也是RNA病毒，也依赖RNA的自我复制，既然新冠病毒刚刚被发现而且尚无特效药，就权且让瑞德西韦上阵了。

1月31日，一个重大消息让瑞德西韦出现在全球各大媒体的头条。在1月底，美国出现了第一例新冠肺炎患者，这位35岁的中年男性在1月初曾在武汉探亲，返回美国之后出现了新冠肺炎的典型症状，并开始住院治疗。住院几天后，患者的病情一直没有好转，考虑到他在和一种全新的疾病作斗争，疾病发展的情况难以预料，医生们决定尝试瑞德西韦。

可能有人会觉得有点奇怪：就算瑞德西韦理论上可以对抗新冠病毒，那也至少得接受严格的临床试验检验吧？怎么能说给人用就给人用呢？

这确实是一个非同寻常的操作，学名叫作“同情用药”。这是FDA在2009年特别指定的一项政策。按照这项规定，如果患者出现了紧急的而且危及生命的疾病，医生们可以考虑特别申请使用那些还没有获得批准上市，仍然在研发过程中的药物。这一次，美国医生面对全美第一例新冠肺炎的患者，动用了“同情用药”这个绿色通道，给他争取了一些还没上市的试验性药物。

《新英格兰医学杂志》的论文上显示，用上瑞德西韦一天后，患者的血氧含量就提高了，也不再需要吸氧。三四天后，患者虽然仍在住院接受护理，但是肺炎症状

几乎消失，咳嗽也大大减少。于是，他们立刻向全世界报道了这个案例。

严格来说，我们能从这项研究获得的科学信息极其有限。患者的症状好转是不是瑞德西韦的作用，本身就非常可疑，毕竟有相当大比例的新冠肺炎患者是可以自己好起来的。而且，就算真的是瑞德西韦的作用，但有且仅有这么一个案例，也很难说它有没有大规模推广的价值。

然而在1月底，全世界正面临的局面是：一种全新的疾病在人类世界肆虐，社交媒体上传播的都是各种真假但同样吓人的坏消息。在这种情形之下，这项本身科学价值很低的研究，在人们的焦虑和期待中被无限放大。瑞德西韦也在这一刻被请上神坛，“人民的希望”这个昵称应该也就诞生于那个时候。就这样，瑞德西韦迎来了第二次命运大反转。

## 二. 瑞德西韦能不能治疗新冠肺炎？

之后，围绕瑞德西韦的开发和应用走上了快车道。一方面，吉利德公司借机开展了更大规模的同情用药，也确实发现很多患者用了瑞德西韦之后病情好转。

但是，这些证据本身仍然无法说明瑞德西韦真的能够治疗新冠肺炎，或者说，无法证明新冠肺炎患者的病情好转和瑞德西韦有因果关系。对于大部分新冠肺炎患者来说，就算没有特效药，他们自己的免疫系统也能够慢慢消灭病毒，恢复身体健康。因此，光是看到有些患者病情好转，本身并不能说明瑞德西韦有没有用。

所以另一方面，吉利德公司也在积极推动世界各地的医生们，针对瑞德西韦进行更加严格的人体临床测试，特别是大规模的随机双盲测试，希望真正比较一下瑞德西韦和其他治疗方法的作用，看看这种药物究竟是不是“人民的希望”。

截至目前，针对瑞德西韦，全世界范围内一共开展了6项大规模的临床试验。而在4月29日当天，其中有三项临床试验发布了结果，让我们终于得以严肃的检验一下瑞德西韦的成色。

三项实验中，第一项是吉利德公司自己开展的，他们在官网上发布了试验结果。吉利德公司的这项研究开始于3月初，一共容纳了400位新冠肺炎的患者。一般来说，想要测试一款新药的疗效，我们得找来一批患者，把他们随机分组，一组给瑞德西韦，另一组给安慰剂或者别的待测试的药物，然后过一段时间比较不同组的数据。但是吉利德公司这项研究却没有设置不用瑞德西韦的对照组，两组患者的区别仅仅在于，是用五天瑞德西韦还是用十天。试验的结果显示，用药五天的效果和用药十天差不多。在开始给药的14天之后，都有差不多60%的患者病情显著好转，能够出院，同时，也有10%左右的患者病情恶化去世。而且不管是用几天药，副作用整体都是比较轻微的。但是，这项研究因为根本没有对照组，所以我们仍然无法判断它到底有没有效、有多大效果。

回答瑞德西韦是否真的有效这个最核心问题的重任，就落到了4月29日揭晓的另外两项重磅临床研究的身上了。然而，这两项研究的结果居然看起来是反的。

其中一项研究是在武汉做的，由中日友好医院的曹彬教授领导。这项研究开始于2月初，收入了230多位符合条件的受试者。这是一项严格的随机双盲实验，可以看成是瑞德西韦接受的第一次大考。

4月29日，这项研究的结果发表于《柳叶刀》杂志，简单来说就是：没有任何证据支持瑞德西韦的疗效。具体来说，在这项研究开始的时候，绝大部分受试患者的症状都是比较严重的，80%左右的需要入院治疗并辅助吸氧，还有20%左右的患者需要上呼吸机。而到了28天后试验结束的时候，不管是用没用瑞德西韦，大部分患者的症状都好转了，60%左右的患者已经可以出院；同时，也都有大约15%的患者不幸身亡。除了这些最重要的指标之外，医生们还比较了包括病毒水平、疾病好转的速度、副作用等许多指标，结果在两组患者之间没有发现任何统计学上的差异。

换句话说，如果这项研究的结果真实可靠，那么不管有没有瑞德西韦，在常规的治疗措施下，都是60%左右的重症患者彻底康复、10%~15%病重去世。

就在同一天，美国抗击新冠疫情的关键领导人物之一、美国国家过敏和感染病研究所的所长安东尼·福西(Anthony Fauci)在白宫记者会上宣布，由他们研究所支持的另一项瑞德西韦双盲试验取得了重大进展，在这项同样开始于2月份，同样采取了双盲对照试验的研究中，瑞德西韦能够“清晰地、显著地缩短疾病好转的时间”。

可这两个相互矛盾的结果，到底是怎么回事呢？原

来中美两项研究使用的具体指标是很不一样的。

中国研究的指标，叫作“临床改善时间”(time to clinical improvement)。具体来说就是，根据疾病严重程度给每位患者打分，死亡是6分，彻底治愈出院是1分。所谓“临床改善”，就是看什么时候患者的分数能降低2分。比如说，在中国这项研究中，大部分患者开始试验的时候都是需要住院吸氧的，打3分，那么只有当他们分数降到1分，也就是彻底治愈可以出院的时候，才会被看作是临床改善。研究人员就记录这中间用了多少时间。

而美国这项研究用的指标，叫作“复原时间”(time to recovery)。听起来似乎更加严格，但实际上它的判断标准要宽松很多。打个比方，一个患者住院的时候需要吸氧，那么哪怕试验结束的时候他还在住院，但只要他不再需要吸氧了，或者他仍然需要吸氧但是可以出院在家里自己吸氧了，就可以认定是“复原”。请注意，如果是在中国的研究中，这位患者必须要等到符合康复标准出院了才会被认定为临床改善。而在这个比较宽松的标准下，福西博士说，瑞德西韦能够将复原时间从15天缩短为11天，取得了统计学上极其显著的缩短，因此药物有效。

这么看的话，我们对于瑞德西韦的药效预期是要打一个大大的折扣的。它可能确实有效，毕竟能够让疾病好转的速度快上几天，至少能够大大缓解对医疗资源的占用，对于对抗疫情是有价值的。但是这种有效，对于具体的患者而言，肯定远没有到“人民的希望”的程度。

## 三. 瑞德西韦的命运会是什么？

针对新冠肺炎，瑞德西韦至少能显著缩短患者康复的周期。能够缩短病程，部分缓解医疗机构的负担，为抢救更多患者争取时间。但是同时，我们也不能对这种药物的临床效果有太高、不切实际的期待。

其实，我们可以把瑞德西韦和流感药物奥司他韦，也就是我们熟悉的“达菲”做个类比。很多人觉得达菲是流感的特效药，但是实际上，达菲并不能降低流感的病死率，似乎也不能降低流感引发肺炎等并发症的概率，它的作用仅仅就是能将流感的病程缩短一天时间罢了。说白了，不吃药一周好，吃了药6天好，而且还必须在发病的前两天吃才能看到这个效果。缩短一天病程当然不是坏事，但是对于绝大多数流感患者而言，对于流感疫情的整体防控工作而言，达菲都谈不上有什么大作用。而瑞德西韦的价值，其实可能也差不多。但是，考虑到新冠疫情的严重程度，以及我们确实缺乏特效药的现状，缩短病程也是实打实的疗效。

就在5月1日，美国FDA已经批准了瑞德西韦的紧急使用授权。也就是说，虽然正式上市还需要走正规审批程序，但是先用起来也是没问题的。

这也就意味着，在两次命运的转折之后，吉利德公司终于给瑞德西韦找到了第三个身份，也是第一个正式被人们接受的身份——它不再是一个失败的丙肝病毒药物，也不再是失败的埃博拉病毒药物，而是取得了一定成功的新冠病毒药物了。

过去的几个月里，我们从新闻上看到了太多太多的新冠肺炎药物。甚至在某段时间，在疫情集中的武汉地区，有超过300项临床试验同步开展，各种各样的治疗方法都被用于新冠患者。这种现象本身是可以理解的。面对一种全新的疾病，人类手里又缺乏现成的工具，恐慌、焦虑、死马当成活马医，甚至是打破常规、大干快上，都是人之常情。但是，这种现象却不能成为人类医学实践的常态，不能成为人类对抗流行病的常态，否则带来的破坏力会远大于收获。

瑞德西韦就是一个很好的例子。从1月份“人民的希望”到如今差强人意的临床价值，世界各地的研究者们，实际上是在用严格的科学标准打破人们对“神药”的集体幻觉。这样的做法固然残酷，但是如果不这么做，盲目乱用，带来的麻烦可能会更加让人难以接受。

类似的反面例子已经有不少了，曾经被人们寄予厚望、甚至写入中国卫健委诊疗方案的药物克立之，同样因为个案的成功占据过新闻头条，但也同样在严格的临床试验中败下阵来。在美国，FDA和CDC曾经在缺乏临床证据的时候，匆忙支持氯喹和羟氯喹这两种存在危险副作用的药物用于新冠治疗，但是随即遭到多方的强烈质疑，不得不警告公众不要随意用药。

与其说去期待虚无缥缈的神药，并且为了这些神药不惜违背科学规律，还不如利用好我们手里已经有的武器。毕竟面对新冠这个敌人，我们已经大量行之有效的对抗措施，比如保持社交距离、佩戴口罩、科学洗手、高密度的核酸检测、锻炼身体增强免疫力、常规抗病毒治疗等。

(新闻来自各大新闻媒体，并不代表本报立场)



# Legacy Adult Daycare Center

## 常青老人中心

### 明州華裔托老機構第一家



自设专业厨房 专职执照护士 贴身药房取药  
 自带公证办理 专员专办福利 豪华迅捷车队

聊天交友 扑克麻将 郊游垂钓 跳舞合唱 针灸按摩 中医健康  
 超市购物 台球乒乓 野餐烧烤 下棋上网 咨询讲座 文化分享  
 种菜采摘 散步徜徉 国画书法 英语课堂 早接晚送 迅捷舒畅  
 BINGO CASINO 卡拉OK YMCA LIBRARY WECHAT



中心负责人: 吴玮 (Sally Wu)  
 电话: 952-465-1704  
 邮箱: swu@hhcare.net  
 地址: 800 Boone Ave, N.  
 Golden Valley, MN 55427

## Surgeon Volunteers



YOU CAN  
 MAKE A DIFFERENCE!

One person can ~~only~~ do so much!

PLEASE DONATE TODAY!  
 SurgeonVolunteers.org

Surgeon Volunteers 需要您的支持!  
 您的无私捐献, 会让我们把爱心带到中美洲的海地,  
 带到世界上许多期盼基本医疗救助的角落。

请将您的捐助支票寄到: Surgeon Volunteers  
 P.O. Box 46302, Plymouth, MN 55446, USA  
 或者直接上网捐助

美國之聽



www.HearingOfAmerica.com, Service@HearingOfAmerica.Com  
 (651) 528-7868 (English), (651) 324-4589 (中文)



Jerry Zhou, Ph.D.  
 周志益博士

資深聽力學專家

- 最先進的助聽技術
- 最貼心的專家服務
- 最廉美的私人定制
- 最真摯的華人福音
- 二十年助聽器經驗

接受  
 多種  
 支付  
 方式

免費測試免費諮詢

接受  
 醫療  
 保險

- 免費助聽器演示
- 晚上周末也可預約
- 貼心細致上門服務



- 驗配新品維修舊品
- 價格最低性能最佳

- ◆ 您或者您的家人, 發現聽人說話時, 尤其是在吵雜的環境下聽不清?
- ◆ 您或者您的家人, 打電話交流時, 經常聽不清對方?
- ◆ 您或者您的家人, 把電視機或者收音機開得太響?
- ◆ 周志益博士專門幫您排憂解難!
- ◆ 您在國內的家人, 有聽障問題嗎?
- ◆ 購買助聽器作禮品, 價格低至國內價的5折!
- ◆ 所有問題, 一通電話, 通通解決! 651-324-4589

微  
信  
號



掃描加微信

1075 Hadley Ave N, Suite 107, Oakdale, MN 55128

# 美国中医学院/中医健康中心

## American Academy of Acupuncture and Oriental Medicine/TCM Health Center

國醫與國運齊飛, 針灸與機會并起。

您想成爲大夫嗎?

以針灸爲代表的中醫在美國正進入主流。美國中醫學院爲美國教育部所屬認證機構認證的研究生院, 可以招收碩士、博士研究生, 爲學生發放F-1簽證。美國中醫學院是僅有的和北京中醫藥大學聯合培養博士的三所美國學院之一。復興的中醫針灸爲中國學生提供了前所未有的就業機會和生活願景。歡迎加入到中華醫學全球復興的行列。



# 中國中醫在這裏

### 1. 疼痛

腰痛、頸痛、肩痛、網球肘、關節炎、腕關節疼痛、肌纖維疼痛、運動創傷等。

### 2. 神经疾病

偏頭痛、頭疼、坐骨神經痛、神經麻痺、癱瘓、中風、周圍神經病患、三叉神經痛、癲癇等。

### 3. 心理疾病

焦慮、抑鬱、失眠、飲食失調、疲勞等。

### 4. 妇科疾病

經不調、痛經、經前期緊張綜合癥、更年期綜合癥、子宮肌瘤、子宮內膜异位癥、乳腺疾病、子宮脫垂、產後諸病等。

### 5. 不孕不育症

婦女不育: 黃體功能缺陷、FSH高、卵子品質差、子宮內膜异位、多囊卵巢綜合癥、閉經、月經不調、免疫性不孕等。  
男性不育: 精子計數低、精子活力低、陽痿、免疫性不育等。

### 6. 呼吸系統疾病

感冒、流感癥狀、咳嗽、哮喘、肺炎、肺氣腫、鼻竇炎、過敏等。

### 7. 皮膚疾病

粉刺、濕疹、牛皮癬、帶狀疱疹、皮膚瘙癢等。

### 8. 胃腸疾病

惡心、腹瀉、便秘、腸道易激綜合癥、克隆氏病、結腸炎、消化不良、肝炎等。

### 9. 泌尿系統疾病

膀胱炎、尿道感染、性功能紊亂、前列腺疾病、腎炎等。

### 10. 成癮與戒毒

烟草、咖啡因、糖、興奮劑、酒等。

### 11. 支持性治療

癌癥諸癥狀、手術後恢復治療等。

## 美国中医学院中医专家门诊 欢迎您就诊

全美最权威的  
中医专家群体队伍!  
我们训练有素,  
我们拥有爱心,  
我们解除您的病痛!



台励 中医师  
各种疑难杂症



何新蓉 中医师  
妇科, 内科



刘伟 中医师  
妇科, 不孕症



田丽莉 中医师  
妇科, 神经科



李乾 中医师  
内科, 疼痛症



杨思明 中医师  
内科, 儿科



万方 中医师  
内科, 妇科



郭天蔚 中医师  
内科 肿瘤科



何笑甜 中医师  
妇科, 疼痛科



边月娟 中医师  
妇科, 皮肤科



刘灵光 中医师  
妇科, 神经科



程伟 中医师  
内科, 疼痛症



郑瑾安 中医师  
点穴、气功



曲珍珠 中医师  
妇科, 内科

TCM Health Center  
St. Louis Park Clinic  
3710 Grand Way  
St. Louis Park, MN 55416  
952-746-7992

AAAOM Faculty Clinic  
1925 W County Rd B2  
Roseville, MN 55113  
(651) 631-0216

TCM Health Center  
Uptown-Kenwood  
2743 Lyndale Ave S, Suite 2  
Minneapolis, MN 55408  
612-823-6650

TCM Health Center  
Maple Grove Clinic  
11670 Fountains Dr. Ste 200  
Maple Grove, MN 55369  
612-323-1530

TCM Health Center  
Southdale-Edina  
6550 York Ave. S. Ate 111  
Edina, MN 55435  
952-926-4011

TCM Health Center  
Minneapolis/E Hennepin Ave  
2021 E Hennepin Ave, #412  
Minneapolis, MN 55413  
612-379-3583

TCM Health Center  
Woodbury Clinic  
6403 Hudson Rd, Ste 150  
Woodbury, MN 55125  
763-398-9582

TCM Health Center  
Grand Ave-St. Paul  
613 Grand Avenue  
St. Paul, MN 55102  
651-726-2459

## 美國中醫學院電話: 651-631-0204

### 1925 West County Rd B2 Roseville, MN 55113

學校 website: www.aaaom.edu

診所 website: www.acupuncturemn.com Email address: tcmhealth@aol.com

美國中醫學院所屬中醫專家診所接受: Blue Cross Blue Shield, HealthPartner 健康保險; 各種車禍保險、工傷保險等, 歡迎來電垂詢。電話(651)631-0204; 傳真(651)631-0361;





美国明州新冠抗疫系列

明尼苏达华人医生协会捐赠报道汇总

明尼苏达大学报道

《明尼苏达“北极星”——明州组织为抗击新冠疫情做出了惊人的捐赠》

News and Events > A Minnesota North Star - statewide organization makes an astonishing donation to help in the fight against COVID-19

A Minnesota North Star - statewide organization makes an astonishing donation to help in the fight against COVID-19

APRIL 10, 2020



【编者按】3月28日,国际医生志愿者(MVI)在明州著名医生、MVI理事会主席徐思海的召集下,设立了“美国疫情专项基金”。

新冠疫情肆虐,医疗系统成了这场全球战争的前线。为了保护一线医务人员,保护病人,明州华人作为主人公,怀着对家园的爱心,踊跃捐款、捐口罩、四处派送防护用品。此举可谓雪中送炭,赢得了受赠单位的赞许,也得到了明州各大媒体的关注。

明尼苏达华人医生协会(简称AMCP: The Association of MN Chinese Physicians)作为本次捐赠活动的组织者,非常荣幸地受到了华人社区的信任和大力支持。

自3月22日到4月16日,AMCP抗疫基金会募捐获得善款近10万美金,捐赠者包括个人,家庭,团体达数百人,其中有明州华人,其他亚裔,甚至还有在中国的华人;另外募捐获得口罩等防护用品达到了3万件,手工制作口罩的数量也与日俱增。

AMCP的志愿者陆陆续续地将近六万件防护用品分别送到了医院,门诊和老年中心,共15家之多。

明州媒体包括 Fox9 news, Kare 11

WCCO 电视新闻报道

《明尼苏达新冠疫情:美国华人医生捐赠上千个PPE(个人防护用品)》

Coronavirus In Minnesota: Chinese-American Doctors Donate Thousands Of PPE

Filed Under: AMCP, Association of Minnesota Chinese Physicians, Chinese-American, Dr. Dayuan Li, Dr. Laura Li, Fairview, N95 Masks, Personal Protective Equipment, PPE, University Of Minnesota Health



news, WCCO 和受赠单位用他们的摄像机和文字,记录下大家的慷慨捐赠,也记录下了受赠者发自内心的感激之情。

明尼苏达大学神经外科主任 Clark Chen 得知 AMCP 代表华人社区捐赠的 1 万只口罩时,激动地称之为“非凡的礼物”,大学报道中称明尼苏达的华人社区为“明尼苏达的北国之星”。

以下是一些不同医疗系统对我们捐赠者的感谢信:

1 Tom Lubotsky: Vice President Supply Chain, AllinaHealth: "Your sincere concerns and efforts to provide Allina Health with the needed PPE products during these incredible challenging times is so helpful. When we can every day protect our patients and caregivers including our physicians with the needed protection as they risk their lives in providing the treatment to those have been inflicted with COVID-19, we have performed a huge set of good deeds and accomplishment. There is not enough words to express our gratitude. Your Association's efforts are saving lives by providing the additional PPE we need to protect those who are providing the direct care."

Fox9 和 Kare 11

电视新闻同期报道

《明尼苏达华人医生协会捐赠上千个口罩和防护用具》

Association of Minnesota Chinese Physicians donate thousands of masks and protective gear

Published April 8 | Coronavirus | FOX 9



Association for Minnesota Chinese Physicians donate thousands of masks and protective gear

2 LeAnn Born: M HealthFairview, Vice President of Supply Chain: "We are so incredibly grateful for the donations and well wishes. These donations are critical to our ability to keep our patients and employees safe as we fight this battle with COVID 19. It is amazing to see how our community has come together to creatively piece together these important products."

3 Dr. Rob Anderson: Emergency Physicians PA (EPPA) and the Urgency Room: "We've felt a tremendous need to support our communities during these difficult times but without the proper PPE our hands were tied. We are incredibly grateful for the hard work and donations from the AMCP, the Chinese-American community and those overseas that helped acquire these supplies and enable us to continue to do our part. This has been more than just helpful, it has saved lives, and we are so appreciative for their efforts and continued support of the medical community"

4 HCMC: "Your donation is incredibly important to Hennepin Healthcare and all

CITYPAGES 报道

《明尼苏达华人抗击新冠和种族主义》

Chinese Minnesotans fight coronavirus, racism

Thursday, April 9, 2020 by Hannah Jones in News



Minnesota's various Chinese-American community organizations have been a massive powerhouse for getting protective gear to local hospitals.



of our staff of the frontlines of COVID-19. Thank you for your generosity during this time."

5. Christine from U of M: "That's just amazing! I'll share it on our social media." After watching Friday WCCO new report on our donation.

6. Fairview Southdale ER: "Please let your members know how grateful we are for the donations. We are so blessed that you thought of the safety of our patients and staff. It is so comforting to know that we have the support of groups like yours in this tough time. We are so appreciative."

7. Beth from U of M: "I'm an accountant at the U of Mn in Pediatrics, but wanted to reach out and thank you and the Association of Minnesota Chinese Physicians for the PPE donation including 10,000 masks, 7500 surgical masks, 6000 medical masks, 1200 KN95 masks, 500 face covers, 94 goggles and 89 sets of isolation gowns."

AMCP 作为本次捐赠活动的组织者,再次诚挚感谢所有捐赠者!

所有的赞扬,鲜花和掌声送给所有参与的华人和亚裔!

(作者:段莉洁)

# 大爱无疆

## ——上海教会捐赠给明州防护用品纪实



(上接 A1 版)

而今中国疫情缓和,他们也尽量帮助国外的医护人员和有需要的人。于是在4月初,上海的基督徒们通过纽约和明尼苏达的可信赖朋友,向她们了解当地的需要和可靠的通道,一边筹集防护物资,希望可以尽快将这些物品寄送给美国。圣经说,施比受更有福。是的,我们是那个被别人点亮的人,我们更愿意成为那个点亮别人的人!

然而,这个时候已经是4月上旬,快递通道已经非常非常困难,海关的规定和政策,使得防疫物资送到需用的人手里变得极其困难。此刻政策说凡是带有“医用”二字的口罩都需要正式报关走流程,下一刻说凡包装上有FDA认证的都不能出口...因此,既要符合相关政策,又要抢时间尽快寄出物品,成为上海主内兄弟姐妹们的最大难题!! 他们也曾担心可能无法把这些物资在人们最需要的时候送

达,但本着能做多就尽力去行,结果交到神手中。

感谢神,这位创造天地万物的主,他的名真是配得荣耀、颂赞和被高举!借着祷告和祈求,把一切的忧虑和难处摆在神的台前,求神赐予智慧,求父给与带领,他们被这个信念鼓励:就是不在乎最后送出去了什么东西,而是希望神的爱可以传递,帮助人们多增添一些信心就可以冲破疫情笼罩下的黑暗。

终于在4月15日他们从上海寄出了第1批给美国明尼苏达的物资。4月24日寄出了第2批给明尼苏达的物资,并神迹般的4天就到达了明州!目前,第3批物资在反复的周折和变化中,也已经寄出了……真是太奇妙了!这难道不是神迹吗?

5月10日正是母亲节,在美国明尼苏达州,这天上午在圣保罗的一家医院门外,一个简单快捷而又爱意温馨的捐赠仪

式正在举行,这是明州华人社区联合举行的抗疫情捐助活动。UFM(United family Medicine)正是圣保罗一家非赢利医疗机构,是专门为低收入群体服务的大型诊所,随着新冠疫情的严重蔓延和扩散,来这里接受免费治疗的人数大量增加,而诊所的医疗设备和防护用品却明显不足。在这样情况下,在UFM工作的华裔医生—华二代张雯佳医生,在其父母的帮助下积极联络华人社团,促成了这次捐赠活动。这里面就有来自上海的爱心口罩5000只!明州育才中文学校的王校长代表上海华人和中文学校参加了捐赠仪式。另外还有3000只口罩正在路途中。美国参议员 Amy Klobuchar 特意发来了感谢信,给予华人社团真诚的感谢和高度赞扬!明州美国电视台也在当天的新闻中报道了华裔社区的捐赠活动。

回顾整个捐献过程,上海的弟兄姊妹都非常感恩,这一路走来丰富地经历了神

那奇妙的恩典和带领,经历了快递小哥帮助他们送走包裹的神迹!每当一个困难或者障碍出现后,大家会齐心协力迫切祷告,接下来就会有一个解决办法出现。正是“如果上帝关上了一扇门,他一定会给你开一扇窗”,只要信靠神,他总能给与出人意料的平安。在病毒面前,人类是渺小的也是无能为力的,活动范围被限制了,对健康,生活和经济的担忧增加了。然而那位创造天地万物的主,昔在今在永在的神,对我们的爱是永远不变的。这份爱,通过弟兄姐妹的手在全球传播和递送,希望每一个传递和领受物资的,也都能感受到这一份爱,这份来自天父对孩子的爱,也希望有更多的孩子找到回归天家的永生之路。

“我赐给你们一条新命令,乃是叫你们彼此相爱;我怎样爱你们,你们也要怎样相爱。”

—约翰福音 13:34 和合本 (作者:主使女)



### 育才中文学校诚聘

#### 夏令营、课后班、周六课老师

育才中文学校诚聘夏令营中文和才艺老师(书法,中国象棋,围棋,美术,民族器乐,武术等)、课后班老师、周六课老师。待遇从优!有意者请寄简历到育才邮箱:

[yucaimn@yahoo.com](mailto:yucaimn@yahoo.com)

# 明州华人文学欣赏

## 《怀念母亲》

■赵文燕

母亲两年前离开我们以后,我一直想写点什么但却不知从何处说起。

妈妈是她们范家四姐妹中的老小,1935年3月6日生于湖北武汉,取名“季华”。非常不幸的是在她几个月大时我外婆就因病撒手人寰。妈妈命真大——那会没有抗生素,也没有众多的疫苗,但在她祖母的悉心照料下顽强地活了下来。我外公曾是上海江南造船厂的总工程师,常年奔波于香港、上海。生于上海的大姨是四姐妹中出落得最标致的一个,有一米七的个头一直跟随外公。其他三姐妹在湖北云梦老家和她们的祖父祖母生活。这个老家在1949年后是云梦县最大的百货商场所在地。

我外公后来再娶,过继了一个男孩。妈妈说,后妈常常只给小舅饼干、糖果而妈妈只能看着。听我老爸说:“有后妈就有后爸”,确实是后妈对四姐妹不咋样,外公也没办法。

妈妈15岁时就参军了,护校三年后“小范”脸吃得圆滚滚得外号“饭桶”。爸妈相识于部队,后因家庭出身等政治问题回北京落户。

妈妈转业后在北京仪器厂医务室当大夫直到退休。记忆里妈妈年轻爱美,文革中她在胡同里被小伙伴们称为“业余华侨”,我常趁她不在家时偷试她的衣服。妈妈特别爱读小说,我上小学就偷读过《三家巷》啊、《红楼梦》啊...当然是读得

囫圇吞枣地,每次在她下班前匆忙把书塞回她的枕下。

妈妈脾气火爆也是在四方邻里出了名的。她的嗓门之大,喊一声估计胡同拐弯都能听到! 老爸常说:“天上九头鸟,地下湖北佬。”不过妈妈也是个热心人,文革中她曾经给当时受排挤的邻居姚依林的老母亲打针一年。

有段时间我爸下放到北京郊区平谷县的五七干校,每月回家一次我和妹妹就开荤了! 那会儿特奇怪老爸一返回干校老妈怎么就又要我们“吃糠咽菜”了?! 可有天她开了一袋肉松给我们配粥,正纳闷为何如此大方? 老妈笑嘻嘻地说是我家大黄猫从隔壁姚家大院儿“叼来”的!

文革后,我们的生活有了质的飞跃。但随着时间的流逝妈妈开始有了白发,只是她的皮肤之好令人赞叹不已,可能是南方人的缘故吧。妈妈曾经先后两次来美探亲,也曾应大姨女儿的热情邀请前往温哥华。她特别喜欢美国的环境,也常想起美丽的加拿大。

晚年的妈妈就是老爸的贴身护士,寸步不离。我们想请她再来迈阿密玩,她说老了受不了长途旅行,再说你爸离不开我。其实,是她离不开我爸。吵了一辈子最后那么恩爱,这就是生活吧?

因为多年在外没有很好的尽孝,这一直是我心中的痛。

亲爱的妈妈,母亲节快乐!

## 《闲话囤货》

■赵文燕

我从二月初回美自觉隔离2周,这期间指挥家里“掌柜的”去买了维生素C和E;买了一双一次性手套和消毒酒精(口罩缺货),然后就等“刑满释放”那天亲自出马了。

记得二月下旬美国疫情之战还未真正拉响警报,大家仍沉浸在“岁月静好”的氛围里。忽然有天在Costco(好市多)看见众人手推车里都放着卫生纸,因家里不缺就犹豫了一下,可又禁不住好奇.....最后还是抓了一大包,心想大家都买就一定有它的道理。哪知到家后“掌柜的”一看就气得大叫:“赶紧拍个照放群里,晒晒你家里有多少手纸!”后来得知那天真是踩了狗屎运,好一段时间里手纸的身价如同坐了火箭...到现在人们也说不清为啥先脱销的是卫生纸。

人老了就爱回忆,北京长大的我记得小时候一切都要票,其中粮票分米票和面票,老妈(湖北武汉人)就总拿面票和邻居换米票(还真是双赢)可是我随老爸,偏爱面食。记得十几年前一位西安朋友的妈妈来美探亲,为我们一帮人做过一桌地道美食:油泼辣子面和臊子面(还有炸馓子)阿姨介绍说面的粉质不同吸水度也有差异.....孤陋寡闻的我头次听说面粉还分种类? 可我当时只顾吃根本来不及讨教。最近在读汪曾祺的《知味集》,作家高晓声跟他说:“什么叫文化? ——吃东西也是文化。”我同意他的看法,这几天正在“钻研”故乡面食与文化的关系。

做面食少不了面粉,前几天在朋友圈看到一人网购到50磅面粉! 当时才意识到自己后知后觉了。据传好市多网购有时2周才能送货上门,于是我口罩、手套全副武装好“奔赴前线”(其实美国什么都

有,即使物资短缺也是暂时的。但恐慌情绪如病毒一样在空气中弥漫.....曾经有位朋友开玩笑说她父母家里的冰箱从未空过——那是当年闯关东挨饿受冻留下的后遗症!)当我看到King Arthur Flour牌面粉时两眼发光立马就抓3袋/每袋12磅(这是要“深挖洞广积粮”吗?)付账时方知限售(每人一袋)! 忽然脑中闪过住旧金山的闺蜜琳达曾在群里说买不到面粉的事,不禁感慨:早年曾拥有世界最大面粉厂的明州,如今也面粉限购了!

回家路过沃尔玛和Aldi撞运气,一无所获。到家网搜,妈呀! Amazon(亚马逊)上的面粉和发酵粉都贵得出奇! 50磅的面粉居然最高可以卖到近百刀,这还真成了“战争年代”?

我觉得囤货就是为了在疫情高发期时可以少出门降低感染机率,“家蹲”2周后肉、蛋、奶告急! 我忍不住又再次“出洞”了(这鼠年过的)!

前几天有报道说美国爱荷华州黑鹰县有1326人查出新冠阳性,其中90%与Tyson肉类加工厂有关。爱荷华州因工厂停工每天有上万头猪得不到处理。坊间疯传肉要涨价,其实我家不像老美吃肉不断,可是这鼠年囤点东西的习惯已养成。上周进到Costco(好市多),就见买肉的地方拉条警戒线顾客要在规定区域里保持距离地对各种所剩不多的肉类行“注目礼”,当然人们该出手时就出手! 我一看排队就转身去买水果了。不过昨天家里“掌柜的”在好市多买到原来三袋变两袋的有机牛肉馅(价格“没涨”哦,仍旧是\$19.99)据他说无人排队。

希望囤货的日子不再有.....

## 华人社会服务中心启示

### 华人社会服务中心老年部

由于疫情越来越严重,我们继续取消在华夏之家举办的老年活动。看六月的情形再说。联系人:李怡,电话:952-200-8972, Email: yiliyou@msn.com

由于疫情似乎越来越严重,医用必需品还很缺。市场上仍然不见医用口罩。我们服务中心愿意领衔联系社区制作口罩,来捐赠给有需要的机构,医院,诊所,老人院等等。详情请查看我们的网页:

[www.csscmn.org](http://www.csscmn.org)

### 人口普查

美国人口普查10年搞一次,很多人已经收到人口调查表了。希望我们在美居住的所有华人都要认真填写人口普查表:Census Questionnaire。千万不要把它丢到垃圾桶里。美国政府规定:人口调查表的资料严格保密,任何其他机构都拿不到,他们只能调出统计数据,如各族人口数字。所以,不管什么身份的人,只要是住在美国,都应该如实填写自己的种族。这样,政府在制定政策时,才会有人口依据。目前,一些华人当中有误区,以为如果如实填写我们是华人,会被政府某些部门排挤。而要把“华人”藏在“亚裔”下面。可是,人口调查表上目前还没有亚裔选项,这是我们要争取的,但可能要等到下次人口普查2030才能实现。所以这次普查,我们只能填写我们是华裔:Chinese了。我们需要让美国主流社会知

道我们到底有多少人口数据,合法的,没身份的都填写。在普查表上,没有任何其他个人具体资料,如社安号等。政府各部门调不出具体个人资料,而要的就是人口总数据。这样,美国政府在制定政策时才能更重视我们华人的力量,考虑华人社区的需求。

### 公民英语班

由于疫情越来越严重,我们的公民英语班暂停。

### MNsure的申请

华人社会服务中心从2013年10月开始帮助大家申请,在疫情下,因为很多人收入骤然下降,所以,越来越多的人符合申请MNcare, MA的条件。我们继续帮助人们申请MNsure。

联系人:李怡,电话:952-200-8972,

Email: yiliyou@msn.com

路凯,电话:612-965-0248,

Email: vanxx024@umn.edu

牛重然,Email: niuux107@umn.edu

### 家庭护工服务

我们继续为老人,主要是有政府医疗补助的老人提供家庭护理服务。请有保险的老人联系我们。我们也酌情为Medicare老人服务。有需要的老人请联系我们。我们也希望想做护工工作的人士联系我们,待遇从优。

请联系:李怡女士,电话:952-200-8972, Email: yiliyou@msn.com

## 不用出门!

## 就能买到新鲜蔬菜

扫描下方二维码

★grocery delivery service that works with multiple stores



★online Grocery shopping with delivery Giant



★Safeway



★amazon fresh



★costco same day delivery



★costco two day delivery



★whole food



★ranch 99



《明州时报》提醒大家疫情期间注意防护



常青老人中心电话:9524651704

# 《美景又重现》1

■ 愆芬

郑英是个漂亮的女人。白净的瓜子脸上,有一双炯炯有神的大眼睛,高高的鼻梁下,是一张厚薄适中的樱桃般的红润嘴唇,棕黑色的头发烫成大波浪,整个人的头部给人的感觉是那么恰如其分无可挑剔的美。一米七的细高身材,让她无论穿什么款式的衣服,都会像模特一样的漂亮。那张见人就笑的脸上洋溢着由内而外的幸福,一举一动透着大家闺秀的大方、高贵的气质。啊!真的,上天给了她这么多!

她的丈夫王伟,是个宽肩膀、硬肌肉,有着运动员体型的美男子,和她非常般配,真的是白雪公主和白马王子降临人间,走在街上,两个人的回头率是双倍的百分百。夫妇二人有个天真活泼、上小学一年级的公主-名叫一梦,一家三口生活得甜蜜、快乐、幸福。让人羡慕,让人嫉妒。

我是在朋友的聚会上认识郑英的。那时,我们挨坐在一起,喜欢看书的共同爱好,让我们谈论得非常投机,真是相见恨晚。以后,我们单独相约,在咖啡厅里一个僻静的角落,谈天说地不亦乐乎,我们成了无话不谈的挚友。有一次她在电话里约我,略带哭腔的说:姐,我想见你,上午九点,老地方。说着还没等我答应,她已挂断了电话。我预感到有什么事儿发生,赶快换好外出的衣服,拿起皮包,奔向老地方。

当我到达咖啡厅时,她已在那里坐

好,眼睛呆呆的望着窗外。我的到来她没有发觉,待我坐定,轻轻咳了一声,她才转过脸来。看到我,两行泪水再也控制不住的从眼眶中涌出,像瀑布一样顺脸而下!她极力克制自己不哭出声来,嘴角却控制不住的颤抖、抽搐着……

我紧握着她的双手,想让她尽快的平静下来,拿餐巾纸帮她拭去满脸的泪水,终于,她的情绪平和了下来。她说:姐,出事了,我该怎么办?她无助的眼神让我知道了事情的严重性。别急,慢慢说,我们一起想办法,不管发生什么,都要去面对,总会找到解决的办法-我安慰她说。她深吸了一口气,开始了她的叙述。

原来事情是这样的:她丈夫王伟在单位上人缘极好,男女老少都喜欢和他相处。这些人中有个新来的女大学生小薛-她,小圆脸上不仅有画,还有着诗意和稚气,眉眼清秀中带点媚意,走起路来非常轻巧柔和,处处透着青春的气息。她明知道王伟是个有家室的人,但就是控制不住自己的情感:她喜欢他,深深地爱他。她把自己青春的初恋这朵美丽的花,栽在了他的葱郁家园里;她暗暗发誓:不管遇到什么困难、险阻,她都要和他走到人生的尽头、走到山穷水尽。

起初,王伟并无此意,女孩的主动让他轻飘起来。工作的需要让他们日日相见,女孩给了他更多的欣赏自己的机会,理智让他把这件事控制在摇摆不定、若即若离的状态下,这样的日子拖了一、二

年。一次偶然的两人一同出差的机会,女孩把自己宝贵的青春全部献给了他,他们终于走到一起了。以后的数次幽会,让女孩完完全全老老地抓住了他。事情发展到这一步,他不知如何是好:向前走一步,对不起自己的妻子、女儿;向后退一步,对不起死心塌地、痴如狂地爱着他的小薛。他开始烦躁起来,对妻子再无往日的柔和体贴,甚至开始找茬儿闹别扭,从此家里再无宁日。后来,他的焦躁上升至怒火,看妻儿都不顺眼,不管在吃饭的时候,还是妻子身体不舒服时(例假期间),他都会找理由歇斯底里的大闹一场,事后他也为自己的无理取闹、丧失人格的行为而后悔、难过的向妻子道歉。女人的直觉让郑英闻出了异味,他们摊牌长谈了一次。她想用自己往日的情意、女儿的可爱留住丈夫。他却认为既然事情明朗化了,干脆一不做二不休彻底离开这个家。这倒是一个解决问题的机会,于是他搬出去到单身公寓住了,两人开始了分居生活,他们的婚姻从此迈出了艰难的一步。

说到这里,郑英抬起头委屈地望着我说:我该怎么办?你还想挽回你们的婚姻吗?我直截了当的问她。她默默地点头,算是回答。好吧,我试试-我没把握地说。我心里明白,但凡走到了这一步,她丈夫王伟基本上是铁了心啦。

我约好了王伟,他肯定知道我找他的意图。一见面,他抢先说:姐,我知道你是来做说客的,但我告诉你-没什么可挽回

的余地了,郑英没有我,她有宝贝女儿陪着她,那是她继续生活下去的支柱;可是小薛没有我,她就会去死,我能怎么办?别再劝我了,谢谢你啦!没等我说什么,他站起来转身走了。这明摆着是让我知道:他决心已定、无可挽回。就在他转身的一瞬间,我看到了他眼里闪动的泪光。

我把结果毫不隐瞒的告诉了郑英。她那绝望加气愤的眼神,让我不忍和她对视。我可怜的朋友,无论什么劝阻和安慰的话,在此时都显得那么苍白无力。这幸福生活重大变化,像突如其来的暴雨冰雹,打得她遍体鳞伤、透心冰凉。

她满眼含泪。心稍平静下来以后,她对我叙述了往事。我们是大学同班同学,从大一他就盯上了我。四年大学时间里,他无数次的向我表白:今生今世,只有你,是我唯一爱的女人!我是那样的单纯,将生命交托和依赖给他,他怎么会就这样:说不要就不要了呢?就这样恩断义绝了吗?他忘了新婚时的甜蜜了吗?他忘了和妻女去郊游时的阳光、温馨了吗?他忘了一家三口出现在人群中,别人的羡慕让他感到的骄傲和幸福了吗?这一切的一切他都忘了吗?连他最最疼爱的女儿也不要了吗?如此的绝情让人在这个世界上还能相信什么?爱情的巧克力不仅苦涩,而且还在晴天白日下化掉了,成了一滩黑乎乎的烂泥!船过留痕,没想到我们爱情里程中,留下的是一个被判了死刑的不归路! (未完待续)

## 蓓蓓美国疫情杂记 5 —— 告同学书

曾几何时,念着“同学缘,一世情”一派和谐风景的同学群开始撕裂。随着疫情在全球蔓延,不同的认知让同学间从争执到冷战,海外同学集体噤声了。也许分歧从更早的中美贸易战就开始了。老同学间有过去的情分,没有现在的利害,本是复杂的社会关系中最简单的一种存在。同学群演变成现在这种分裂状态,不免让人遗憾。

有同学指责,海外同学当年出国是追求个人前途,没有为中国考虑过;如今疫情当前,却想起中国了。意思是海外同学大难临头,想要投靠中国了。锋芒直向在美国的同学。芒刺在背,作为你们在美同学中的一员还是想回应一下,关于为何我们出国,关于为何我们留在了国外,关于疫情……

是的,海外同学当年出国确实是为了个人利益。追求更好的生活是人的本性。就像当初农村孩子要通过考大学改写命运,鲤鱼跳龙门,是一样的目的,甚至方式都雷同。考TOEFL,考GRE,一路过五关斩六将……当年一帮几乎身无分文的中国留学生,来到美国这个陌生的国度。和现在下一代留学生迥然不同的是,我们这代语言上没有童子功,财力上没有家长的任何支持,其实更接近“五月花”号船上漂洋过海来的第一批欧洲移民。比如我先生就是怀揣着100美元出的国门,可以说是无知无畏。在人家的土地上用人家的语言与人争锋,其中经历的艰辛,付出的努力,非国内同学所能想象。

功不唐捐,玉汝于成。美国文化的大度和包容,让我们终于成为这块新大陆上的主人,融入了主流社会。前些日子因明州华人医生协会约稿,我采访了几位医生。他们不约而同地提起,疫情中一点没有感到种族歧视,反而感到的是友好和尊重。我先生则一直都是这样说。我前篇疫情杂记(五)中写到的那位非要为我们家买菜的美国年轻女子Nicole,有朋友开玩笑猜她在我先生手下工作。不是的!她纯粹就是出于友情。Nicole是位化学博士,刚加入3M时我先生是带过她。但他们现在不在一个部门了。而聪明、能干、漂亮的Nicole,已经当上了部

门经理。还有我家右侧那家医生邻居美国人,连我们家被风刮倒在两家交界上的大树,也非要帮我们付一半的清理费用;疫情中更是一会儿要送我们卫生纸,一会儿要送我们自制的口罩。要赢得别人的友好和尊重,最主要靠的是品行。如此说来,有自吹自擂嫌疑,不过我确实自我定位我们家的品行可以。

我们的孩子从小接受的是西式教育。他们是香蕉人,除了黑眼睛、黑头发、黄皮肤像中国人,其思维和行为说到底还是美国人,所以普遍都不精明,甚至有点“傻”。比如好朋友的女儿,一位年轻的医生,疫情来临请缨去一个专为低收入群体服务的新冠诊所工作。别以为主动要求去最危险的地方有什么好处!去了没有表彰,也没有奖金,不去前途也不会受损。再比如那年明州某图书馆募捐,我儿子和好友家儿子知情后立即各捐500美元。他俩早就离家一个在东岸一个在西岸了,捐了他们现在的朋友圈也无人知晓,不捐也不会遭到指责。孩子们是真傻吗?不,我以为,他们的智慧配得上他们的善举!孟子曰:“达则兼济天下”,我言,不达则尽绵薄,皆为仁心。我们的下一代善良,阳光,单纯,诚信,有担当……这些品行符合普世价值观,也应该符合中国人的价值观。

中、西方文化也确实存在差异。写两件有趣的陈年旧事,从中你们可以进一步了解我们的下一代。好友家现已在Google当工程师的儿子小时候调皮捣蛋出名。有一次我去他家借用洗衣机烘干机洗、烘衣服,小家伙放学后很晚才回家。我问他:“Why are you late?(你为什么这么晚?)”他答:“I got a detention, and yesterday too!(我被学校扣留了,昨天也一样!)”扣留是学校对犯规学生的一种惩罚,放学不准按时回家留在学校反省。这又不是件好事,他却连昨天的都主动交代了。我没问他昨天的事啊!这就是受美式教育出来的孩子,诚实得让你觉得好“傻”!

再写写我家的“傻”儿子。小学里有数学竞赛,记得叫Continental Math。有次老师

在他卷子上批语,说你在草稿上做对的题,怎么答案抄上去都会抄错?草稿就打在卷子上,同一张纸,小子从下面抄到上面都会抄错。老师也是因为我儿子几乎每次都是满分,这次意外,才会细看他的卷子。从此每次儿子考Continental Math前我都会念叨:“做好要检查一遍,做好要检查一遍……”可每次考完回家我问他有没有检查时,他都说:“忘记掉了!”任他娘怎么追问,都是那一句回话。我到现在都没整明白,他到底是忘记要检查了而没有检查,还是记不清当时有没有检查了?直到他读中学、大学时,类似之事还屡屡发生。美国长大的孩子,会“傻”到连考试分数都不管的。

我们在这里生息,在这里繁衍,在这里自由自在地过日子,孩子们也在这里自由自在地发展。当然任何一个制度都不可避免地有其弊端。美国的选举制度乍看民主又公平,实际政客为拉选票时许下的诺言,上台后不作为也是经常发生的事。但这不妨碍我们爱这个国家,当然我们也从来没有忘记过生养我们的中国。中国是我们的娘家,而美国就像我们的婆家。一损皆损,一荣皆荣。故我们希望娘家中国好,也希望婆家美国好,更希望中美关系好。我们出国的这些年,中国发生了翻天覆地的变化,早已经不是我们离开时的那个贫穷、落后的国家了。我们为娘家中国今天的成就骄傲,也为国内同学为之付出的贡献自豪。我们希望娘家中国日益强盛,事实上很多海外华人在合法、合理、合情的情况下也在帮衬娘家。

多少海外教授回国讲学,促进了中国与海外学术界的交流和合作。多少跨国公司把工厂建到中国去了,其中公司内部华人起到的桥梁和推动作用功不可没;除了为中国提供了更多的就业机会,也为中国带去了科学的管理理念,当然还有优质的产品,比如这次疫情中众所周知的N95口罩。我哥就是在美国当教授,是再生能源专家,这些年来多次回国讲学。还有我们家一位老朋友甚至辞去伯克利终身教授位置,回国去清华大学任职。老朋友老同学中很多都回过国或

仍在国内工作。每当中国遇到灾难时,比如上一次汶川地震,这一次新冠疫情,我们海外华人都捐款捐物了。这次中国疫情爆发时,这儿的华人买空了市面上的口罩捐赠给中国,以至于疫情蔓延至美国时我们自己都没有了。但凡指责海外同学没有为中国建设出过力的,应该是不了解情况。

国内国外同学的争执点还包括关于这次新冠病毒的起源。我觉得现阶段全人类形成统一战线,共同抗疫才是头等大事。至于研究病毒的起源,那是科学家的事。不过以我一个学数学出身的用有限的知识去逻辑推理,病毒起源于最早爆发之地的概率应该最大。而美国不可能是疫情最早爆发之地,不然言论、新闻的自由实难不被医生和记者们擅伏隐患,该早就成旧闻了。

美国今天的疫情大爆发,和意大利等西方国家一样,是受害于它的自由主义文化。美国人不像中国人那样听话,即使是在现在这样大面积感染和死亡的情况下,照样会有那么多不自由毋宁死的上街聚会抗议居家令。至于投毒一说,更是荒唐。美国不会傻到在自身不具备防疫能力的情况下去有意投毒,自取其祸。何况在美国当今的法律、道德、新闻的制约下,这样的事件是不允许发生的。

引起国内同学公愤的美国带头起诉中国索要赔款一事,也实属是不了解美国国情的无稽之谈。美国诉讼案例多如牛毛,什么人都可以起诉,什么人都可以被起诉。太多总统被起诉过了,甚至还有被弹劾的。不论是民主党的克林顿,还是共和党的川普都被弹劾过。最近出现的对中国的起诉既不代表美国总统,也不代表美国政府,更不代表美国多数人的意愿。

我说我写文章就像玩儿一样,是指写我熟悉的人文。本是妇道人家,敏感时期更是谨小慎微,写得煞是辛苦;怕还是文不达意,理没到位。各位看客若能一路跟读到此,也算不枉我几番努力。

2020.04.26  
陶蓓蓓

(接上期)

何况,李文亮死后,上海的报纸都用头版为他悼念,你们跟李文亮的医院相隔不过咫尺,你们的版面呢?估计很多武汉人都记着这笔账,也憋着这口气。当然了,话说回来,骂别的也不行,骂你们还不行吗?睡一夜起来,想看看管网有没有删掉骂报纸的帖子。结果,居然没有!倒是长报那边文章,删了。这倒让人,别有一番滋味在心头。

疫情尚紧,网络主题却频频更换。又悲伤又欢乐。湖北武汉终于换了主帅。其实,谁来这里,对于我们来讲,无关重要。重要的是谁能有魄力将疫情控制下来,不再犯那些一犯再犯的低级错误,不再搞那些没有任何意义的形式主义,不再讲那些重复又重复、颠来还倒去的废话空话。这就足够。

至于免去的湖北主政官员,守土和安民,他们一项没能做到。让斯土斯民,悲惨如此,不换难平民愤。只是不知他们会不会换一个地方,再度出山。过去皇帝有“永不叙用”之法,对有如此重大过错的官员,且给国家和百姓带来如此重大的灾难,这个法子,至少适用,并且已算最轻。我想,让他们回家当老百姓吧,或许那他们才会懂得百姓。

今天有个消息,让我很难过:画家刘寿祥清晨去世。早就知道他被新冠病毒击中,但不曾料到,他没挺过这一关。我的左邻右舍都是画家,所以,我也认识他。而更让我心碎的,是我的医生朋友传来一张图片。这让前些天的悲怆感,再度狠狠袭来。照片上,是殡葬馆扔得满地的无主手机,而他们的主人全已化为灰烬。不说了。

还是说疫情吧。湖北之外的所有省,已连续九天确诊人数下跌。而湖北,却恰相反,确诊人数今日成倍暴增,把所有关注者都吓得一哆嗦。其实原因大家也心知肚明,专业术语说,这是存量。就是说,以前有那么多人,进不了医院,只能在家挣扎等死。现在,政府用尽各种方法,把确诊者悉数收入医院,将疑似者全都隔离起来。今天的数字,大概也是顶峰吧?估计此后不会再有这么多人了。早期失误,尽管有各种客观理由,但对于百姓来说,所有的客观和所有的理由,都是人命。推诿无用,网民们一条条扒得清清楚楚。好在,呼天抢地求救的视频这两天倒真没见了。这一次,相信不是管网让它们消失的。

能够明显感到的是,政府措施越来越有力,方法也慢慢人性化了一些。诸多的公务员被派到社区基层帮忙,就连作协这样的机构,都有派出指标。有党员身份的技术人员,也照例下派。一个人分管几户,协助政府了解他们的身体状况,生活需求等等。同事是长江文艺杂志副主编,尽管名校硕士毕业,跟公务员比,纯低薪阶层。她被安排分管六户人家。听她讲起各家的现状,很令人唏嘘。现在小家多是独身子女,老人多。有一家年轻夫妇二人必须分开来,各管各家的老人,妻子兼管孩子,丈夫负责奔波采买。武汉城市大,从这家到那家,就是有车,跑起来也辛苦。如在往日,他们这样,会被很多人觉得惨,但是现在,与病人和死者家庭相比,他们则倍感幸运。毕竟大家都活着,还能相互照顾。都说,我们还能坚持。我们对政府有信心。

援助物质也还在源源不断地运到湖北。小哥晚上说,匹兹堡市向武汉捐赠了18万只医用口罩,已通过中国国航班机运来。他们还计划陆续安排更多的医疗物质。你今天写一下好不好?我说,好呀。美国匹兹堡跟武汉是友好城市。很多年前,我曾两次去过那里,非常喜欢那边的氛围。但对于小哥来说,是不是友好城市,他也无所谓。他的儿子和孙子孙女都在匹兹堡生活。身在疫区最中心的他,想要对匹兹堡的捐赠表达一下谢意。

# 《武汉日记》



顺便要作一个说明:有家出版社,早前出版的一本绘画书,讲果子狸的肉可以吃等等。书上署名责编有“方方”。一些人把那本书的名字,用彩笔勾出,然后对我开骂。我要说的是:这个“方方”跟我没半点关系。今天还跟同事吹牛说,我什么时候当过书刊编辑?当年我直接就当主编了。

今天打住,引用段子手的话作为结束语吧:不指望烟花三月下扬州,只但愿烟花三月能下楼。

## 16、秉持人道精神,就是我们最基本的常识

正月二十一。

今天的天气比较怪。先下大雨,中午大晴,转瞬又雨,反复无常。刚到丰巢柜取快递(女儿想办法买到的狗粮),大风骤起。回来一会儿,连雷都炸响了。现在雷雨交加,让原本寂静的夜晚充满声音:既混杂,又纯粹。昨天就听说,寒潮将至,气温将急速下降十度左右,或许还有雪。想必政府已为那些隔离在方舱的病人,准备好了御寒设施吧。

早上,打开微信,便见到我的一位企业家朋友率领她的义工团队在为捐赠忙碌。这几天,她全副精力都在做这件事,组织了诸多企业家捐物捐款。我从未见她如此憔悴过。而另一位人在美国的画家,是我们的共同朋友,他捐出了十万元。留言说:“这点捐款真微不足道,杯水车薪羞于启齿。你们及所率之义工团队的同仁们不分昼夜默默付出,才真是表率!我们远隔重洋,虽与大家心同在,情同煎,但毕竟不能亲临出力。谨期以此略表我和Judy对江东父老悲情故城,所正遭受的巨大苦难的深深牵挂、悲伤和思念;及对日夜奋战在一线,舍身忘死与时间赛跑,与病魔争夺生命的白衣天使们的感念、支持、敬意与爱。”画家是地道武汉人,并且是个老汉口,天天都在关注武汉的疫情。亲不亲,故乡人。

疫情虽然仍在关键时刻,但局势确也在好转。干部们不敢懈怠,老百姓就会少吃很多苦。我高中同学告诉我一句口号,叫“不上岗,就下岗”。意思是说,你不好好参与抗疫工作,你就立即下岗。武昌区的两个官员,今天就已经被撤了。而另一个尚在隔离中的儿时邻居说,这几天,总算见到了说话语气好的人。先前都是吼来吼去的。邻居说,也可以理解他们吼,因为人太少,找他们的人太多,都急疯了。但是听到有人好好跟你讲话,还是会很感动。急难时日,病人要求很低,只是想询问时,有一句温暖的话。而在前些天,这些都是奢求。我基本是在汉口长大,现在不太敢与汉口的朋友联系。一联系,就可能听到一本人生挣扎的血泪账。听上几次,我自己也焦虑。

说点别的:目前抗疫是大事,其他病人都在让路。但是,时间长了,有些病人让路就是死路。一些透析的病人或是病重到必须马上手术的人,恐怕也都危在旦

夕。因为感染病人太多,许多医院都腾出床位,专门收治新冠肺炎病人。而大多普通门诊也已取消,这导致眼下生其他疾病的人,到了无处求医的地步。前两天听说一位透析病人跳楼,昨天看到肿瘤医院的癌症病人在哭诉。心想,这难道是个死扣?真的就无解吗?有些病人回家或许就是一个死。我们未必就没有其他办法帮到他们?

如果说,将感染性强的新冠肺炎病人转送到外省治疗,外省人民或许不肯;那么,把这些不传染而必须留院治疗的病人,征得双方同意,用车送过去,外省人民应该不会有意见吧?其实只是麻烦一点,花钱多一点。可这些病人同样是在顾全大局,政府完全可以给予一些补贴的。毕竟,这也是生命,也是救人,是应该去做的。哪怕招聘义工帮忙,或是呼吁社会捐助,大家也是肯的,不是吗?下午听说一个透析病人群里,已经有两个人死了。所以我想,尽管拐点没到,但援兵已至,主帅亦临,我们的抗疫工作也明显走上正轨。有些事情,是不是可以考虑得再细致一些?这病那病,其实都是人命。

还想说,这一次的疫情,让我们看得特别清楚的是:整个社会展示出的人道水准处于什么样的程度。疫情之后,恐怕得有人出来呼吁呼吁:加强人道主义教育,这也很紧迫。它本该就属于基础常识教育。平时我们在电影里看到,战场上,医护人员求助伤员,不会排斥异域异域,也不严格区分敌我。只要是人,他们都会拯救。这就是基于最基本的人道精神。而现在,这场疫情,就是战场,可我们展现出的人道水准之低,我真是不好说呀!

是的,人们经常有理由:我们是在执行文件。但现实变化多端,而诸多文件经常是草率出台,线条很粗。同时,文件也大多是在常识基础上撰写,与人道主义并不相悖。执行者只需多一点点人道精神,不至于让一个司机在高速路上流浪二十天导致其生存艰难;也不至于一家中有人感染,即有一群人冲过去把人家的大门用铁杠封死;更不至于大人被隔离,让有病的孩子饿死家中。诸如此类。

还有,如果我们有足够的人道精神,同样不会为了战胜某一场非常厉害的大病,而把其他的病人遗弃。那时你的人道精神会告诉你:必须想尽办法,让这些同样在病痛中求生存的人继续得到治疗。办法不都是人想出来的吗?我们的社会条件不差,国力也不弱,解决这个问题,不是难事。问题是:你的人道精神有没有让你去为他们着想。你若想了,你就会事先考虑到这一切。唉,我现在经常会唠叨常识问题。而秉持人道精神,就是我们最基本最重要的常识。因为我们都是人呀。

今天特别想祝愿我的儿时伙伴、从小学到高中的同学尽快康复;也祝愿另一位中学同学,愿她的先生可以顺利透析,愿在这些日子奔波操劳的她多多保重。

## 作家简介

方方,本名汪芳,祖籍江西彭泽,生于江苏南京,现居武汉,中国当代女作家,代表作《万箭穿心》《风景》,最新长篇《是无奈》等。曾任湖北省作家协会主席、省文学创作系列高评委会主任,中国作协全委会委员,一级作家。

## 17、武汉,今夜我不关心脑残,我只关心你

正月二十二。

下雪了。昨晚风大雷响,今天便下起了雪。在武汉,下这样大雪的冬天也是不多。听说雷神山有几间病房的屋顶被掀开,可见昨夜的风有多大。希望病人能安稳转移,在大劫难中度过这个小的劫难。

今天的心情真是坏透了。凌晨,发现一个新浪微博名为“飞象网项立刚”的人,居然在我的记录文字旁,配一张二手市场的手机照片,然后发微博认定这张照片是我自己配发,判定我在造谣。我的记录一直是纯文字记录,从没有配过任何一张图片。有人在留言中还向项先生提醒过这点,但他完全不加理睬。这样狂妄自大地构陷人的事情还真少见。这是一个壮年男人,一个有着110万粉丝的大V。说他没脑子,有谁会信?趁我被封在城内、闭门不能外出的时候,趁我的微博不能发声的时候,来玩弄这一套动作,有点煞费苦心。倘有一点善意,截图存下,待我的两封解开,再来找我算账,也算是条汉子。是不是?而我,只能通过微信发表声明,今天朋友们帮我找了律师。但在这样封闭严厉的时候,又怎样寄出授权书呢?尚未等律师前去公证,项先生却速速把他的微博全部删除。当然,这个删除,权当他是向法律认怂吧。这种人!

其实,类似项立刚这种人,我见多了,根本不在乎。但却可惜了他那一百多万粉丝。跟着这样的人学,能学好吗?果不其然,他的一些粉丝几乎不分青红皂白,在网上留言以及私信,对我破口大骂。仿佛我跟他们上辈子有杀父之仇。而多半,他们连我写的封城记录一篇都没有读过。一个叫徐浩东的年轻人,自称搞摄影的武汉人,甚至给我写长长的私信,满是脏话粗口,叫嚣要到我家里打人。究竟有什么事让他们对一个素未谋面的人、一个他们毫无了解的人有这样意欲大卸八块的刻骨之恨呢?难道他们自小接受的教育不是真与善而是仇与恨?这些人,恐怕就是人们常说的脑残吧。

今天的坏事是一件接着一件。一个护士,初二还在上班,没有任何防护,不幸被感染。这份感染,殃及全家:父母和弟弟,悉数病倒。她父母先行过世,昨天,她自己去世了,只剩弟弟一人还在抢救。下午,我的医生朋友告诉我:她的弟弟,也走了。病毒将一个完满家庭所有的生命,吞噬一尽。我很难过,心想,吞噬他们的,仅仅是病毒?

而更让我难过的是:我的中学同学,我的多年同桌,也在昨日去世。同学比我小一岁,温文尔雅,声音细弱,人长得漂亮,身体也非常好。当年我们都在学校乐队里。我打扬琴,她弹琵琶。乐队只有我们两个女生,既同班又同桌。整个高中年代,我们关系一直密切。今年元月中旬,她曾两次去过菜市场采买过年物品,不幸被感染。好不容易住进医院,据说恢复得还不错。但却突然,家属得到通知:她已撒手而去。今天的中学同学群,都在为她哭泣。一向为盛世而高歌的同学们,这次却说:“不枪毙一批害人精不能平民愤!”

今天还学到一个词:“流氓病毒”。专家说,这个病毒,很怪,很难掌控。它初期被感染,甚至没有症状,因此有人是“无症状感染者”。而你感染并治愈后,以为它已彻底清除,但很可能它是隐匿得更深。待你自以为可以轻松生活时,它却突然爆炸。细想想,的确“流氓”。(未完待续)

# 白宫高级官员·首次中文演讲

## 《一个美国视角下的中国“五四”精神》

【编者按】5月4日,美国副国家安全顾问博明(Matt Pottinger)在中国五四运动101周年之际,在白宫通过连线方式参加了弗吉尼亚大学米勒中心有关美中关系的在线研讨会并用中文发表题为《一个美国视角下的中国“五四”精神》的讲话。这也是美国历史上,白宫高级官员首次全程用中文进行演讲。

大家,早安。我是Matt Pottinger,副国家安全顾问,在白宫与您讲话。我带来我的上司,美国第四十五任总统Donald J. Trump向大家的热情致意。

今天我们在线聚集了几千个来自不同的地区的人,因为传染病大流行使我们没有办法相聚。但通过因特网的奇迹,我们聚集的规模反而更大。作为美国人、作为中国人、作为人类大家庭的成员、我们大家都各尽所能,发挥着从“宏大”到“小巧”的创造力,克服困难,保护社区。

人类创造力的“宏大”包括利用生物技术和数据分析来开发治疗方法和疫苗。同时,创造力的“小巧”包括生活中的细微之处,比如,待在家里学习相互剪剪头发。我的妻子是个有经验的病毒学家,她今天也在,不过从我的头,您可能发现作为家庭理发师,她还是个新手。

这是我第二次有幸在弗吉尼亚大学米勒中心与听众交谈。约十年前,在海军陆战队服役后,我应邀在米勒中心发言,内容是我从兵役中学到的知识,还有军队与公民的关系。从那以后,我始终记得米勒中心主任Jerry Baliles的热情和睿智,但他不幸在去年10月去世。他曾为弗吉尼亚和我们国家的公共利益,而服务终生。我们感谢像Jerry这样的人。

今天,我受Harry Harding(何汉理)教授和林夏如(Shirley Lin)教授的邀请,同大家分享关于美中关系的一些想法。林教授告诉我,这次活动恰好是在“五四”一百零一周年之际。我知道,这是个很好的切入点来展开从美国的视角讨论关于中国的过去和现在。

1919年的“五四”,一次大战结束,北京数千大学生聚集在天安门广场,抗议中国在巴黎和会上受到的不公平待遇。西方国家为了安抚日本帝国,将德国在山东半岛“权益”转让日本。

游行到天安门的学生高喊:“还我山东!”“拒签《凡尔赛条约》!”等口号,警察强力驱散示威人士。正如政府关闭和平表达的途径后经常会发生的那样,一些学生诉诸暴力,抗议升级。意识到民怨沸腾,中国政府拒绝签署《凡尔赛条约》。

三年以后,在美国的帮助和调停下,1922年在华盛顿海军会议达成协议,中国收回了山东。然而,一百零一年前的今天,学生们发起的运动,意义远远超越了对不平等条约的民族主义的愤慨。它激励了对中国人民对现代化的探索。正如John Pomfret(潘文)所描述的美中关系历史中提到,“五四”运动在于“彻底改变了中国的政治,社会和文化”。“赛先生”和“德先生”是那次中国现代化运动

的口号。有人称运动为“中国的启蒙运动”。Vera Schwarcz(舒衡哲)教授以此为题目,写了本关于“五四”的很有见地的书。实际上,关于“五四”有很多极好的研究。今天至少有两位著名的当代中国历史学家应邀参加会议:牛津大学的Rana Mitter和弗吉尼亚大学的John Israel。探讨“五四”的历史和意义,我建议请教这些专家。

现在我想花几分钟,来回顾几个张扬的“五四”精神的中国人。

很自然,胡适是“五四”时代最有影响力的领导人之一:此前,他已经是个为中国现代化而努力的重要思想家。出生在安徽省的胡适,同鲁迅和许多成名作家一样,当时到国外留过学。在康奈尔大学他从学农业,转向学习哲学。胡适曾在美国教育家John Dewey的指导下在哥伦比亚大学学习。

胡适贡献给中国人最伟大的礼物是语言。之前,中国的书面语言“文言文”几个世纪以来基本上没有变化。许多研究证明,文言文与白话的距离,不亚于拉丁文同现代意大利语。书面语言的艰深,在统治者和被统治者之间设置了鸿沟——这是问题的关键。文言文,还有识字本身,主要由少数政治精英和读书人掌握,他们最大的愿望是“中举”,读书不是为了普罗大众。

与此相反,胡适认为文字应该反映人民的声音,而不只是记录先贤。“是什么时代的人,说什么时代的话!”他推广白话文,确信文字要普及。他对中文语言的发展起了关键作用。事后看来,胡适推广白话文的意义是如此之明显,以至于很容易忘记,这在当时是革命性的想法,曾引起过极大的争议。

北京大学的儒家学者和西方文学教授辜鸿铭,嘲笑扫盲。他在1919年8月写道:“想想四万万人,九成识字,结果是什么。想一想,在北京,苦力、马夫、司机、剃头匠、店小二、小商贩、猎人、懒汉,流浪汉都有文化,同大学生一样,都想参与政治,我们的美妙处境会怎样呢?”

这种精英沙文主义一直阻碍了“五四”所拥护的民主理想。胡适运用他所推广的白话,巧妙地反驳了反对全民社会契约的论点。胡适说:“民主的唯一途径就是民主”政府是一门手艺,需要实践。胡适根本不在乎精英主义。

但“五四”运动的领军人经常受到各方指责,政府官员或御用文人曾经指责,“五四”运动偏袒西方,中国气息不够,甚至不爱国。

但学者张彭春的生平事迹,驳斥了“五四”不够“中国化”的观点。同样是“五四”一代,像好友胡适一样,张彭春拿到奖学金,到美国留学。出于对戏剧的爱好,他第一个把“花木兰”改变成为舞台剧。他把西方话剧介绍到兄长资助的南开大学;再把名旦梅兰芳邀请到美国演出西化的京剧。中国的传统道德修养和严格的教育理念中,张彭春看

到了可以与西方思想相结合而形成新事物的优势。

这最终彰显了张彭春的最高成就:对《世界人权宣言》的决定性贡献。这份宣言是第二次世界大战后由罗斯福夫人(Eleanor Roosevelt)主持的国际专家小组起草的。代表中国的资深外交官张彭春是该小组的成员。《宣言》的目的是通过道义上的要求,使政府尊重基本人权来防止专制和战争。1948年宣言中规定的人权包括生命、自由、安全、不被奴役或遭受酷刑、宗教自由以及思想自由。

John Pomfret曾写道:“把西方的个人主义和中国的集体主义结合起来,”张彭春促成了一份所有国家适用的普世宣言。张彭春认为,《人权宣言》不仅仅是关于个人权利,也同个人对社会的义务有关。

张彭春的传记作家,斯德哥尔摩大学的Hans Ingvar Roth强调了他对《世界人权宣言》的贡献,他说:“如今宣言中最有意义的所有方面,比如宣言的普世性、宗教中立性、对个人基本需求和尊严的强调,张彭春都有关键贡献。”

《宣言》在联合国通过后的短短几年,对中国缺乏民主感到沮丧,张彭春辞去了外交官职务。不难发现,张彭春对政府缺乏民主的判断并不来自于古希腊哲学,而是中国传统思想中对领导的品德要求。张彭春和胡适都知道“中国人不适和民主”不过是一派胡言,是最不爱国的论调。今天的台湾就是鲜活的证据。

那么,如今中国“五四”精神在哪里呢?在我看来,现在“五四”的继承人,就是有公民意识的中国公民,其表现在于他们做出的大大小小的勇敢行为。李文亮医生就是这样的人。李医生并不是寻求拯救中国的公共知识分子,是个眼科医生,年轻的父亲。他先是做出了小小的勇敢行动,然后才是更大的英勇举措。十二月下旬,他最初是通过微信向几名医学院同学传递警告,说武汉医院发现严重的冠状病毒病例,敦促朋友们保护自己和家人。

他的警示,没想到,在网上被广为传播,李医生感到不安。不安是有充分理由的。医院主管迅速告诫他,不要透露冠状病毒病例的消息。然后,李医生,因“在互联网上发表虚假评论”,受到警察的“训诫”,被迫签字承认“造谣”,被威胁诉讼。如果有人怀疑,这只是地方警察的过激行为,那么官方动用中央电视台对李医生所谓“谣传”大肆宣传,会消除任何疑问。

然后,李医生做了一件大胆的英勇举措。他在社交媒体上发表了自己在派出所的遭遇,附上了警察的警告信。全世界都密切关注。那时李医生已经感染了冠状病毒。他在二月七日的去世使全世界人民感觉像失去了亲人一样。李医生告诉记者:“我认为,健康的社会,应该有多多个声音,我不赞成公权力的过度干

预。”李医生使用的是胡适的“大白话”。

在今天的中国,见记者,或当记者都需要勇气。如今在中国,连找到国内外的调查记者都难上加难。一些试图揭露武汉疫情的公民记者失踪了,包括陈秋实、方斌和李泽华。最近几个月,被驱逐出境的外国记者人数超过了几十年中被苏联驱逐出境的人数。李文亮的医生同事艾芬医生也对武汉的疫情提出了警告。据报道,艾芬医生在接受采访后再也不能露面了。

当政府压制有点勇气的普通行为时,往往招致更大胆的英勇行为。

过去的几个月中,有许多人表现出道德和行动上的勇气,都在追求一个世纪前胡适、张彭春后几代人的共同理想。他们中有政治人物、有人把生命献给了信仰,也有人遵循中国传统的良心学者,很多是普通公民。许章润、任志强、许志勇、伊力哈木、方方、20位拒绝上帝服从共产党的天主教神父,以及去年数百万为法治—法律的统治—而和平示威的香港市民。这些还只是少数。

今天,五四运动进入它第二个世纪。它的最终遗产将是什么?这个问题,只有中国人民才能回答啊。五四运动属于他们。“五四”的民主愿望还会等到下一世纪吗?“五四”的核心思想会不会每次都被官方的审查而抹掉?今天仍然坚信这一主张的人会被称为“不爱国”、“亲美”有“颠覆性”吗?我们知道共产党会尽量这样做的。毕竟,毛泽东对“五四”英雄中少数仍被官方承认的最著名作家鲁迅的宽容度也是有限的。1957年,官员罗毅南问毛泽东:“鲁迅今天还活着会怎样?”毛泽东的回答语惊四座,“要么被关在牢里继续写他的,要么一句话也不说。”

那些有志在中国寻求真理、说真话的人可能会感到安慰,鲁迅写道:“墨写的谎说,决掩不住血写的真实。”

最后,从美国的角度来看:胡适以解决问题而不在于抽象政治理论著称。但是,让我打破他“少谈主义”的规则,试问今天的中国是否能从少一些民族主义和多一些平民主义中受益。平民主义民主较少关注左与右,而是关注上与下。就是说,少数人需要得到多数人的同意。当掌握特权的人脱离群众、变得狭隘和自私,平民主义能使他们退缩或出局。这是一种动力。它推动了2015年的英国脱欧;2016年特朗普总统胜选;推动了贵校的创始人1776年参与签署《独立宣言》。它能提醒国家权贵记住他们应该为谁工作:“美国优先”!

类似的想法不也在“五四”精神中存在吗?胡适的白话文难道不是针对自觉了不起的贵族吗?难道不是对传统权力结构的宣战吗?不是要在中国建立“民为重”的政府,而不是“打江山坐江山”吗?世界将等待中国人民最终提供的答案。

感谢大家!

# 关于影响针灸疗效的因素的讨论(III)

魏辉 巩昌镇 田海河 王伊明 刘保延 朱兵 梁繁荣 金观源 李永明 潘卫星 韩松平 樊莹 何崇 王德辉 冷三华

**编者按:**2019年7月6日,全美中医药学会,美国中医校友联合会联合组织学术讨论会,就影响针灸疗效的因素问题邀请世界知名针灸专家参与讨论。讨论会由全美中医药学会执行长魏辉医生、美国中医学院院长巩昌镇博士主持。这个系列是根据当时的讨论稿整理出来的,将分十期在《明州时报》上连载。

(接上期)

## 2.6 季节气候变化本身就影响人的健康,疗效会受影响。

中医有言:“至而不至,不至而致,至而太过,非其时而有其气”,大道至简,至理名言。人的所有生理病理都是随着季节气候变化而变化的。例如,一位50岁左右的白人男性,11月初来看我,说血压 Border Line 偏高,希望针刺调整。并且自述,同年4月底曾经有过一次血压偏高,看过针灸,2次就治好了,直到现在。我心里暗暗叫苦,殊不知,4月底是春夏之交,人体血管从冬季的比较收紧变得慢慢松弛,血压容易下降,所以春夏之交的高血压比较好治;而现在秋冬之交,血管从松弛到略微收紧,血压容易升高,秋冬之交的高血压不好治。

本来已经控制得比较好的病证,突遇降温,刮大风,病情反复,疼痛复来,失眠加重等经常使得病人感觉针刺无效而失去信心。

双盲试验能把这些因素考虑进去吗?一位西医科学家试验针刺降压,结果是10次针刺,血压下降10 mmhg。以中医的思维,这是什么季节做的?病人是什么样的高血压?老三高的病人与一时性的偶发高血压都一样的参加这个实验吗?

## 2.7 病人对针刺的敏感程度影响疗效。

或许有针刺敏感人,正如经络研究中所说的经络敏感人一样。完全同样的病证,不同人的效果可能会不一样,这当然也与病人的心理状态有关。

针刺敏感人指的是:

- A.在病人的耐受度内,能产生一般得气的感觉,得气感以略有酸胀到酸麻胀重,程度不等;
- B.在病人的耐受度内,能接受以上一般的针感。可接受针感因人而异,基本也是以病人舒适为宜;
- C.针刺中与针刺后能产生预期的效果,医患双方都感觉满意。

值得一提的是,不同的病人表现出的对针刺的依赖性与排斥性;针刺第一次效果最佳型,效果累加渐进型,波浪式进步型,这些都与疾病,病人的敏感程度和复杂社会自然心理因素有关,目前还没有准确的依据,需要针刺中注意观察,寻找最佳效果。

为什么会有这种差异,什么样的人,什么样的病会表现出第一次效果最佳,又是什么样的人,什么样的病会出现效果累加渐进性。钱仲阳在谈到小儿特点的时候说过:小儿为纯阳稚阳之体(钱仲阳:《小儿药证直诀》),张景岳指出:“小儿脏气清灵,随拨随应”(张景岳:《景岳全书·小儿则》)。似乎成年人中也有这种“脏气清灵,随拨随应”者,特别是从来没有针刺过的人。

## 2.8 病人对针刺的理解与期望值也影响效果。

病人对针刺的理解与其针刺效果影响非常大。如果他/她认为针刺只是止痛,不能治病,即使症状好了,他/她也会再去“看病”,不会认真的继续针刺以彻底痊愈疾病。

还有的人,认为躺在那里,什么感觉也没有,起来就没事了。甚至有的病人让我先打麻药,再针刺。有一位病人拿来了医生的 Prescription,告诉我这是医生的 Order,先打麻药,再针刺。这些理解阻碍了他/她们从思想上接受针灸,间接影响疗效。潘卫星老师《针灸的神经生物学机理》中特别提到,“神经系统是介导针效的充分必要条件”(潘卫星:“针灸的神经生物学机理”《中华中医药杂志》2018年10月第33卷第10期)

有一个血栓闭塞性脉管炎,小腿散发着腐臭的病人,西医要截肢。他没有保险,希望针灸一两次就治好。有些几十年的慢性疼痛,期望一次针刺完全治好……

这些期望值太高,与针刺实际能达到的效果相差太

远,使得他/她们不能按部就班的进行治疗,当然效果不好,甚至治疗以后他/她们还会宣传:针刺没效。

另外,有时候病人对针灸服务的“满意程度”与针刺效果不成正比,有不少病人总来针刺,从医学的角度看,针刺的帮助有限,或许是针刺提升了内啡肽等激素的水平,使得病人增加了愉悦感?而有的病人,种种原因,对针刺并不太满意,但是我知道,从医学的角度衡量,他的“复视”好了;他的肿瘤缩小了;她的胆绞痛好了;他的疼痛减轻了,但是她又回到止痛片去了……有的病人扎了几次,说没有效果,不针了,但是几年以后,又打来电话说,“几年前我的腰痛是你给我治好的,你记得吗?我现在又痛了,你再给我治治吧。”

如果病人的满意程度不能衡量针刺的临床效果,那么医学指标,例如血压读数,肿瘤缩小等等是标准?那些对针刺十分舒适满意,又没有“指标”支持者,算不算针刺的效果?那些有阳性体征的证据,西医查不出病,我们给治好了,算不算针刺的效果?因为不少这样的病人好了以后去看西医,医生说,你做不做针刺都会好,我们做了所有的检查,你根本就没有病。

## 2.9 东方医德是神秘的软实力

孙思邈的大医精诚与希波克拉底誓言同时熏陶着我们,在美中医临床时,与病人沟通技巧中充分展示了东方医德。这种带有东方传统美德的医德,具有东方哲学文化色彩的奥秘医术,与西方医学知识,特别是西方医学修养的有机兼容,迸发出独特魅力,使得中医针灸在西方世界所有 Alternative Medicine 中默默地异军突起,独树一帜,也是中国医疗在西方商业大潮中神秘的软实力。有位西人 MD 对我说,西医越科学越冷,中医不科学,但是感到温暖和希望。

如果以“东方医德的神秘魅力”为题,每位针灸师都能讲出自己精彩感人的故事。

## 3, 随机对照试验

### (Randomized controlled trial)

双盲实验(Double-blind trials)的关键是要排除所有的“人为”干扰,旨在消除可能出现在实验者和参与者意识当中的主观偏差(subjective bias)和个人偏好(personal preferences)。说白了是“机器对机器”。

针刺是基于人体自我组织、自动反应、自控调整这些特点而实施的疗法。完全截断被治疗者与治疗者和内外环境的关系,单纯研究人体对一个“物理刺激”的反应,如何设计其安慰剂(placebo effect)组呢?

双盲试验要排除所有自愈可能,针刺的本质就是“激励自愈”,这两者如何区别呢?

双盲试验,它对“硬针刺效果”中的“一部分”,进行试验是可能的;如何对全部针刺效果进行检测?

双盲试验对于西医这个生物医学模式进行研究是适当的,对于针刺中的生物学效应进行研究是可能的,如何对中医针刺这个社会心理生物医学模式的医学进行研究呢?

## 4, 针刺效果的评估标准

医疗的目的应该是痊愈疾病,Cure。现在不少医疗的目的仅仅是降低或升高某项指标。现代越来越多的代谢病,生活方式病,医源性,药源性疾病困扰着大众,其痊愈必须从饮食,运动,生活方式等等多方面的改变。但是不少“试验”、“治疗”仅仅是看“指标”,血压,胆固醇,血脂,血糖等等。这牵涉到针刺效果的评估标准。有不少病人针刺“有效期”短,没有“治愈”,几小时、几天、几周以后又会复发,这算不算“有效”?西药那些降血脂、降血压、降血糖、降胃酸的药,哪一个不是所谓终生服药,它们Cure高血压、高血脂、高血糖、胃返酸了吗?因此效果的评估标准是否也应该“研究研究”呢?例如膝关节痛,如果针刺以后可以得到8小时、24小时、72小时缓解,相对于“止痛片”,这算不算“有效”?不讲经济代价、时间代价,仅就医疗效果来比较,针刺与止痛片哪个更加优越?特别是针刺除了“即时效果”,它所带来的远期“自愈”效果,如何“评估”?

综上所述,针刺疗法是一项综合了许多社会,自然,心理,医患双方人为因素在内的医疗方法,双盲试验不考虑,试图排除所有这些因素的影响,例如西医也存在

的“心理效应”,看单纯“针刺”的生物学效应,这对于针刺效果的“全面证实”比较困难。这就是文章一开始谈到的“科研”结论与“临床”效果不一致的主要原因。如何设计出真实反映比较全面针刺疗效的实验?如何认识RCT对针灸研究“鞭长莫及”之处?从而重视及研究影响针刺效果的全部因素,以提高疗效,担当新时期针刺的历史使命,是当前海外针灸临床工作者孜孜以求的,也是医疗的最终目的。

## 5, 探讨现代针刺研究的几点想法

### 5.1 针刺的本质是促进自愈

越来越多的研究把针刺实质指向促进自愈。

潘卫星老师参阅164篇文献写出精彩的述评。为免“断章取义”,引出全部“摘要”:

“‘针刺感受处,疾病反应所,治疗作用点’是腧穴的三大功能,也是理解针灸作用原理的基本点。现代研究表明:①穴位感针现象的实质是神经感受。针刺刺激不同类型的神经成分而产生针感。不同针法(刺激形式和刺激量)可激动不同类型和数量的外周神经,从而引起性质、范围、时间上各异的调节效应。阻断支配穴区的神经可取消针感和针效,而刺激外周神经可模拟针效,表明神经系统是介导针效的充分必要条件。因而穴位是相对的,体表可以施针的位点与数量不限于经典穴。②穴位应病现象的机制是脊髓同节段和脊神经节同神经支配的脏-躯体相关的神经源性炎症敏化过程。对于内脏病症,体表敏化点是可资选择的靶向精准的活化穴。③针疗作用的三个基本特点是:针灸的作用性质属机能调节,通过激励自愈力而获效;穴位作用范围具有选择性调节和泛调节双重效应,分别通过局部微创、轴突反射、脊髓节段支配、脑内整合及脑输出等五级效应途径实现;针灸的调节方式呈双向性调衡效应,以机体稳态自动控制和适应性调节为基础。大量生物学实验已为揭开这些针灸作用之谜提供了多层次多角度的考察与阐释,并为提高临床疗效提供了新的途径和启示。总结既往丰富的研究结果,不难看到,针灸机理的系统性构架已经呈现,正逐步走向成熟。”(潘卫星:“针灸的神经生物学机理”《中华中医药杂志》2018年10月第33卷第10期)

《史记·扁鹊仓公列传》记载,人们说扁鹊可以使死人复活,扁鹊说:“越人非能生死人也,此自当生者,越人能使之起耳。”

所以古今对应,针刺本质是促进自愈,凡是能够自愈的疾病都有可能被针刺治愈。

### 5.2 人体自愈系统的层面

Dr. Andrew Weil 在《Spontaneous Healing》这本书中阐述了康复系统的组成层面:DNA水平、单个细胞水平、细胞聚合成组织,组织聚合成器官、器官聚合成系统,系统层面有循环系统、内分泌系统、消化系统、免疫系统、神经系统等等。还提到心理领域对自愈的作用,以及康复奇迹的发生(Andrew Weil:《Spontaneous Healing》, The Random House Publishing Group, May 1996)。

朱兵老师的巨著《系统针灸学》前言:应该从“系统生理学、系统生物学和系统生物医学的高度阐述其科学基础”。“针灸的调整作用已得到古今大量针灸临床的反复验证,现代实验研究已经初步揭示这种调整作用是通过神经、内分泌、免疫系统实现的”。“针灸疗法的实质不在于对抗治疗,而在于调控和整合(中医的调和阴阳和西医的维持‘内环境稳定’)。因此,系统针灸学研究的重点是集体的调节、整合和反馈性控制过程中的交互作用(cross-talk);阐述体表刺激对生物分子、细胞、组织、器官和系统层面彼此之间的相互关系,以及它们在疾病时的变化和在治疗过程中的转归;探讨针灸等体表干预从基因到整体器官功能调控的机制(尽管还有漫长的过程)”(朱兵:《系统针灸学——复兴“体表医学”,人民卫生出版社,2015年5月)。这里朱老师提到的分子、细胞、组织、器官、系统,正是人体自愈体系的各个层面。

所以,针刺在自愈的所有层面,所有领域,都有临床贡献,也都有理论研究报道。

(未完待续)

# 明州《華藝軒》云課堂日記

【编者按】明尼苏达《华艺轩·云课堂》系列是由康乐老年中心、Center for Community Service 以及圣凯瑟琳大学(St. Catherine University)联合主办,旨在以中国文化滋养心灵、怡神养性、丰富社区文化生活。《云课堂》自2020年4月12日起免费开课,在明州社区起到了弘扬中华文化的深远影响。

## 4月24日

华艺轩云课堂的书法老师张宏先生,为大部分云同学熟知,因为近些年他也在明尼苏达康乐老人中心教绘画课,他用绘画艺术启蒙了不少康乐会员,点燃了学员的绘画热情,用他独特的视角影响、激发了他们绘画的想象力和天赋灵感;挂在康乐老人中心墙上的每一幅画作都代表了他教学的成果;也记录了他传授绘画艺术给康乐老人中心会员的点点滴滴。今天,他来到华艺轩,通过云视频为华艺轩的云同学服务,把中华书法艺术传讲给我们!

从基本写法,不同的笔法到书法艺术,首先需要准备一种心灵的状态,一种不为外界所动,能够做到心平气和,心态平和!这是老师自开始上课就要传达给我们的信息。今天老师为了教同学笔画“横”的写法,示范的书法“心神合一,手眼合一”也是上面信息的一个提纲挈要的总结;这需要我们自己慢慢去领悟!

我仔细想想今天的“心神合一,手眼合一”就联想到上次老师第一次课“寿从笔端来”的深意,仔细琢磨寿如何可以从笔端而来,心里也更明白了这句话的意思,仔细去领会老师讲课的内容,就会发现书法新的意义,它与我们的健康生命都可以串联起来,热爱书法,会有益于身心健康!练习书法,不失为我们现在居家令时期的一个理想方法,书法可以宁静我们的心!

云课堂的每一堂课,不同的课题,不同的老师,他们的课有一根无形的、与健康相关的红线穿联在一起,相辅相成,异曲同工!中医的恬淡虚无;健身十八法的含胸拔背,垂肩沉肘到得气;音乐课的高音、中音、低音的运气;再到书法老师所讲的执笔在手、落笔之前的平心静气,把心思和精神凝集到笔端从而达到“心神合一,手眼合一”;甚至到一把剪刀一张纸的手工课,都可以训练我们不急不躁、用心专注、动手动脑、健身保健;充分体现了中华文化艺术同根同源的独特魅力,都是一朵朵盛开的中华传统文化之花!

瘟疫流行,我们很容易变得焦躁不安,生活让我们越来越恐慌,生活空间的狭窄,生活内容变得越来越枯燥单一,特别各式各样的媒体每天狂轰乱炸,每天都有让人看不到希望的负面消息;甚至是移花接木的假新闻围绕在你、我的生活里;如果我们每天有跟华艺轩云课堂的视频,放松身体、简单运动,就可以改善情绪、让睡眠质量更好,从而提升我们的免疫能力,远离冠状病毒也远离一切人为制造的媒体‘病毒’!

瘟疫流行,社会动荡,人类分裂的乱世;云同学借着书法、唱歌、剪纸、练功找到一种与自己相处的方式,沉心静气、身心放松;让自己安然度过这艰难的日子!

我们美丽的云云老师教我们剪出了3D的春字,正如她所说,愿这意味着希望的春天来了,瘟疫蔓延的季节要结束了!

## 4月30日

华艺轩推出的云课堂像四月的及时雨!

正如唐代诗人杜甫《春夜喜雨》里写的“好雨知时节,当春乃发生,随风潜入夜,润物细无声”;华艺轩这次播洒的云课堂这场及时雨就是知时节的好雨!

在我们最需要的时候;在瘟疫疯狂之季,我们居家隔离;云课堂随着四月的春风而至,“及时雨”无声地滋润我们的心,让我们可以超越禁足的狭小的空间,去汲取中华文化的丰富营养!

我们书之、写之、读之、歌之、舞之、蹈之;我们看到了多姿多彩的蝴蝶在云中飞舞,一幅幅3D的春天图尽在眼前,带着春天的喜悦,我们用废报纸,旧挂历,草稿纸、彩纸剪裁出美丽的双面花;我们以特殊的方式去拥抱春天、抵抗瘟疫!

如果说我们幸运有机会进入华艺轩的云课堂;那么,我们与云同学认识便是有缘,有幸;有缘相识云课堂,有幸相知云课堂!线上线下互联网,课堂内外互交流,

我们真的是幸运的一群人。在生活的低谷,在生活的浅滩,我们没有被瘟疫捆绑而惶惶终日,而是充满希望地面对生活!逆瘟疫而行,以拥抱春天的姿态,克服焦虑情绪;我们终将以逆行者的坚持,送走瘟神!

在云课堂,我们不仅仅认识了那些多年活跃在明尼苏达华人社区的各位老师,亲自听到了他们的讲课;而且透过云视频,我们遇到了从未见面的云同学,久居在家也可以听到他们的声音,看到他们的笑容,听到未曾听过的、感动我的故事!

程媚珍阿姨给我留下了深刻的印象,记得刚开始时,她不知道怎么上网进入课堂,她一点不灰心,不放弃并谦虚地找年轻一辈去学习;管网课技术指导的小伙仔,耐心帮助她进入了云课堂。陈阿姨也在华艺轩,主动分享了她自己身患重病仍不放弃学习的感人故事,而且认真作业,对华艺轩充满期待!她对待病魔的侵害,不畏惧;面对瘟疫的横行,不徬徨,遇到新问题,不气馁;积极参与华艺轩,毫无保留地表达自己的喜怒哀乐!勇敢地做自己!我要特别地为程媚珍阿姨点赞!祝福她战胜病魔,心情愉快地度过疫期!



(程媚珍女士的作品)

在华艺轩课后的作业群,我特别喜欢云同学分享的课后作品。一位叫肖庆琛女士的作品每次都吸引了我们的眼球,无论是她的蝴蝶剪纸,还是她剪出的3D春字;不管是她的书法作业,还是她精心剪裁的双面花;都同样的精致美妙,展现了她的努力与才情!偶然从她的粉丝那里知道,她的绘画作品也是精彩无比!



(肖庆琛女士的作品)

云同学里人才济济,无法一一述说;只言片语也不能全面表达出云同学们学习的热情,也无法展现出他们作业的立体效果,只要亲身体验耳闻目睹了他们挥毫泼墨、镂空设计剪裁的手工,你一定会爱上云课堂,庆幸自己有了这些云同学!我喜欢云课堂,我喜欢云同学!

## 5月4日

华艺轩云课堂的云同学们有一个梦想:待瘟疫散去,我们要聚会,我们要一起去春游,一起去找童年的回忆,一起去采蒲公英、马齿苋、荠菜.....

### 蒲公英

我是被人宝贝的野菜  
怀揣着一个你不熟知的  
浪漫昵称  
—— 黄花地丁  
踏着四月风脚步  
顶着五月的太阳伞  
佩戴朵朵黄花  
点缀在你家的前院后院  
请别丢下我这羊奶奶草  
因为我人畜无毒无害  
让我归入入味  
平胃舒肝清热解毒  
请把我捧在你的手心  
我愿用我一世的清凉  
去解除你咽痛肺病的苦痛  
请善待我  
甘、寒、苦的性情  
如果你有梦想  
我将变成绒绒的种子  
愿捎上你的梦想远走高飞

### 马齿苋

我有不一样的模样  
叶青梗赤花黄根白子黑  
青赤黄白黑遇上  
木火土金水  
成就了我别样的名字:  
五行草  
路边不起眼的野菜  
轻轻地  
摘下神秘的面纱和盖头  
金枝玉叶里露出点点黄花  
请不要丢下我这长寿菜  
我是上苍眷顾的小草野菜  
五彩的颜色里  
藏着宝典  
清热利湿消肿明目去疔疮  
性寒味酸解毒止痒止血痢  
我是路边不起眼的地马菜

### 荠菜

荠菜  
从诗经走来  
地球村的每个角落  
都有她的身影  
白色小花曳曳生香在  
羽状分裂的  
绿叶间  
荠生济济  
淡雅馨香随风飘来  
洋洋盈耳的花语:  
为你献上我的全部  
她是护生草 眼亮花 地米菜  
性平味甘  
和脾平肝止血明目益胃  
三月三  
荠菜如灵丹  
入诗入画入食谱  
咏荠吟荠千百年  
“时绕麦田求野荠”  
“春来荠美勿忘归”  
避瘟疫  
云同学视频话野荠

(作者:咪咪)



# 新冠病毒全球大流行：

## 我们缺乏的只是疫苗？



香港大学SPACE学院常务副院长  
中国商业学院暨企业研究院创院院长  
刘荣宁教授

(接上期)

遗憾的是，由于对疫情的认知存在极大的偏差，欧美国都没有及时采取适当的应对措施，欧洲和美国先后演变成疫情的重灾区。此次疫情的另一个中心意大利，也只不过停飞了前往中国的航班。而美国早在1月3日就获得了中国的通报，但美国和其它欧洲国家一样一直心态超然，觉得自己远隔重洋，“非典”只在东亚流行，便以为此次新冠肺炎也同样会局限在东亚地区。

而疫情在美国开始蔓延后，这场“甩锅”大战竟然也蔓延到国际社会，中美两国爆发了令人捧腹的唇枪舌战。中国外交部的新任发言人在推特上怀疑美军在武汉播毒，特朗普亲自上阵，恶意地称新冠肺炎为“中国病毒”。病毒起源地的争论凸显了各方意图透过“甩锅”来推卸应有的责任，其实起源地何罪之有？而美国国务卿蓬佩奥在特朗普改口之后，还坚持要将武汉病毒写进七大工业国外长的公报里，而被其它国家拒绝。美国自己浪费了一个多月的时间，疫情失控，特朗普却只会将矛头转移，掩盖自己抗疫能力的失误！更为严重的是，“中国病毒”经过他的大嘴巴，在推特里一天又一天地在说，传遍全球，造成了美国等地歧视亚裔人的犯罪上升。美国联邦调查局的一项全新研究，警告全美针对亚裔人的仇恨犯罪案件数目，因新型冠状病毒疫情的扩散而飙升，危及美国的亚裔社群。连新加坡总理李显龙在接受美国有线电视新闻网CNN采访的时候，不仅感慨美国失去了领导世界战疫的能力，而且惊叹这两个世界大国竟然可以如此低水平地进行“口水战”。

从亚洲到欧洲到美洲，昔日繁忙的大都会因这场疫情，生活已经停顿。这场疫情不仅暴露了我们制度的缺陷、系统的脆弱、和人性的罪恶，全球已经跌入新一轮的金融市场大动荡和全球经济大衰退，但不幸的是，我们不仅没有进行反思，却依旧在那里自我陶醉和自我撕裂！

### 我们缺乏反思

一场史无前例的病毒大流行正向全球各个角落冲撞，死亡笼罩着这个星球。但面对这场突如其来的天灾，其中多少人祸是可以避免的呢？

**封口 vs 封城：**围绕着这场人道危机的争论焦点从一开始就从这里展开。如果没有发生“封口”事件，新冠肺炎的蔓延是否会有另一个结局？我们无法知道答案，但我们知道至少不会如此惨烈。问题在于一个经济如此发达的国度，为何依旧无法实现一个开放社会所需要的基本条件；一个自信的社会为何难以拉响危机来临的警报声。而这并非个别和单一现象，这有

如隐藏在我们社会中的毒瘤和顽疾，总是如此粗暴地压制善意的提醒和批评。

在危机抵达临界点之后义无反顾的“封城”行动，尽管惨烈，却也是迫不得已的孤注一掷，但我们并非事事都一定要以牺牲个体的代价来实现宏大的目标，文明是体现在对每一个生命的关怀上的。“封口”可以令一个民族、一个国家在全球失去信用和信任，即便在“封城”的巨大牺牲之后，受感染和死亡的官方的数据还是被质疑。扪心自问，为何中国常常成为这类被怀疑的目标与对象？一个真正开放的社会，和一个透明度高的社会，一定可以勇敢地面对真相并向大众提供真相。所幸，在疫情重击下，中国也出现了难得一见的媒体松绑现象。

另一方面，西方也常常从固有的认知出发，用有色眼镜看待中国的“封城”行动。在这场抗疫中，与东亚各地在武汉“封城”之后迅速进入作战状态完全不同，欧美各国不仅负面看待中国的“封城”行动，而且没有从中国的“封城”行动中嗅出危机的严重程度。

**傲慢 vs 自大：**这让我们再次活生生地看到了傲慢与无知，欧美各国普遍将最初在武汉出现的新病毒归结为黄种人的病。日本副首相兼财务大臣麻生太郎2月份曾在G20财长的一次会议上主动表示援助意大利和西班牙，却自讨没趣，欧洲国家非常不屑。意大利副总理后来在G7财政会议上更直截了当地表示，这是黄种人才会得的病，和他们西方人没有关系。无怪乎，意大利一度成为中国之外感染者最多的国家。特朗普的傲慢与自大终于在疫情横扫美国之后，被迫承认美国将面对比第二次世界大战还要惨重的死亡。然而与西方的傲慢相对应的则是在中国自媒体的世界里无时不在的自大，在那里你只有看到中国成了全球抗疫的英雄和救世主，所有的悲剧都活脱脱地变成了赞歌的素材，而忘记了病毒是从武汉开始向全国和全球蔓延的。这样的自大在中国抗疫初现曙光之后，更是变成了对他国肆无忌惮的嘲笑。而最新的对象就是感染新冠肺炎人数最多的美国，却忘记了美国拥有强大的科技力量和发达的医疗体系，仅ICU(重症监护室)的床位数量就远远超过中国。而“傲慢”与“自大”这对孪生兄弟却拥有一个共同点：偏见。

**吃野味 vs 戴口罩：**在有关病毒源头的吃野味文化，以及防止病毒扩散的戴口罩文化的讨论中，我们也看到了类似的偏见。2003年“非典”之后中国人的确没有从中吸取惨痛的教训，及时关闭野味市场，不少人因而将此次病毒的爆发与中国人喜欢吃野味的文化联系在一起。这样的看法有其道理，中国人是时候改变吃野味的生活习惯。有趣的是，中国网民反而找出了纽约上流社会吃野味的视频，一时之间在朋友圈中疯传，证明美国人不过是五十步笑百步。不过这几年比较严重的传染病，包括中东呼吸综合症和甲型H1N1流感病毒并非源自中国。

另一方面，亚洲人戴口罩以防止病毒扩散基本是共识。但西方人，即便是生活在亚洲的西方人也不喜欢戴口罩。在西方，视口罩为病人标志的观念还带来了亚裔人的歧视。在欧美各国生活的亚裔人处在戴口罩被歧视，不戴口罩怕染上病毒的天人交战中。但在这次疫情重击欧美之后，戴口罩抵抗病毒的认知终于慢慢开始在欧美被接受了。

**自媒体 vs 主流媒体(赞美 vs 批评)：**在疫情的报道上，中国的主力军是自媒体，不管是赞歌，还是批评，自媒体带有更多的主观性和情绪性。而在许多其它地方，报道疫情的主力是主流媒体，力求客观。特别是美国媒体，其角色是监督政府，且喜欢监督全世界的政府，多数又是自由主义倾向，所以特朗普也反感美国主流媒体。但只有在美国这个国家，CBS记者敢在白宫怒怼总统为何要使用歧视性的“中国病毒”；NBC的记者质问特朗普吹捧效果未经证实的抗疫药物是否给美国人虚假的希望，并指美国数百万人活于

恐惧中；纽约时报驻京记者张彦(Ian Johnson)的“观点”文章，指出中国为美国赢得了时间却被美国白白浪费了；纽约时报的社论公开谴责特朗普政府官员的言词加剧了对亚裔的种族仇恨。

中国自媒体里那个发自纽约的抗疫日记，作者声称其素材全部取自美国媒体的公开报道，而非道听途说，语带双关。的确，当纽约成为美国的武汉时，我每天在美国电视新闻上看到的几乎全是“负面”消息。每一个活生生的人离开人世时的凄惨故事；病人因缺乏医疗设备无法获得及时医治的悲剧；医务人员面对死亡威胁战斗在第一线几乎崩溃的场面；停留在街边装满尸体的冰冻车和医院走廊里运尸袋的场景；质问白宫何时可以确保医疗设备运抵现场的愤怒；受到病毒感染威胁下美国海军官兵的呼吁；失去工作的普通人无法交付房贷的忧虑。在这里你看到的是恐惧，是担忧，是悲伤，在这里你听不到任何赞歌。

**威权 vs 民主：**这次全球抗疫的叙事已经成为中国模式和西方模式之争，甚至上升到威权还是民主体制在抗疫中哪个更有成效的争论，但不少人却忘记了无论何种体制都有其成功与失败的经验与教训。在欧洲成为重灾区之后，德国的死亡率却一直很低，这或许与日耳曼民族的自律有关。在亚洲处于恐慌的时候，日本并没有跟随中国封城、没有跟随韩国大面积检测，但也没有像欧美发达国家那样失控，这或许与大和民族的自律和生活习惯有关。如果将抗疫简单地看成是中国体制的胜利，那么韩国、日本、新加坡、香港、台湾等地又是何种体制？无疑，中国自上而下的动员力量，让全球看到了中国体制战胜疫情的超强能力，但自下而上的公民社会的应变和调整能力在纽约成为疫情重灾区之后，同样令人刮目相看。

纽约在中央公园、体育场迅速建起方舟医院，并加快对受感染疑似人员的检测。来自全美的六万多名医务人员主动报名成为自愿者，自发前往纽约支援人手不足的医院，“捷蓝”航空免费载送这些医护人员“上战场”，酒店免费提供住宿，企业慷慨捐赠急需的防护用品和医疗设备，但没有企业对这些行动发稿、做公关、高调宣传。即便美国总统面对新冠肺炎的反应丑态百出，但这个国家所幸不是一个人说的算，受疫情影响最大的纽约州、加州、华盛顿州都不理睬他的狂言妄语。而美国的体制也决定了联邦政府对州一级政府的事务不可干涉，即便特朗普想对纽约和临近的两个州“封城”，但纽约州州长公开反对，使得特朗普不得不放弃这一想法。特朗普随心所欲，疫情还未控制，就要求复活节恢复经济运作，但疾病专家和媒体则公开和他唱对台戏。因此，应对病毒需要在一个自下而上的公民社会里，民众敢于承担公民应有的责任和义务。

在全球面对这场前所未有的大灾难时，我们需要理性地思考人类的失误和失败，而非指责和推卸。这场大灾难落幕之日还有漫漫前路，但这场天灾与人祸也给人类提供了一次难得的反思机会。在这场疫情结束之后，或许全球终将明白这不是“中国病毒”，是各国必须共同面对的“世界病毒”，病毒恰恰因我们人类的傲慢、自大、和自私而四处肆虐。在这个全球化被污名化的时代，尽管国与国的界线依旧分明，但病毒绝不会只在一国的边境线内停留。我们比以往任何时候都更需要有全球的视野和全球的胸怀，我们必须学会如何合作去共同应对前所未有的挑战。

庚子年常常是灾难之年，但或许也是转折之年。在新冠病毒横扫全球之后，这不应该是我们重拾孤立的时刻，而是通向一个不一样的全球化新时代的新起点。

控制疫情争取了难得的宝贵时间。随后东亚各国和地区也纷纷采取行动，大体上都取得一定的成效，制止了新冠病毒的蔓延。

(全文完,转载自《港大ICB》)

听力知识连载

(接上期)

# 耳聋耳鸣知识(七)

周志益博士 (明州)

## “耳鸣掩蔽”与“声信息治疗耳聋耳鸣技术”的研究

【摘要】“声信息治疗耳鸣技术”的研究,源于上世纪九十年代初,对“耳鸣掩蔽器”的实验研究。

目的:探索利用最敏感的方法“以声治听”,快速治疗耳聋、耳鸣的有效机理,为临床治疗提供最有效的治疗手段。

方法:分别通过“耳鸣掩蔽”实验、“聋鸣关系实验”和利用声信息治疗耳鸣“消鸣复聪实验”及临床病例总结,研究耳鸣掩蔽器和声信息治疗仪治疗耳鸣过程的临床疗效及其作用机理。

结果:耳鸣掩蔽法的掩蔽效果、后抑制时间与“掩蔽音和耳鸣音的匹配程度”相关,与耳鸣患者听力、掩蔽声强及掩蔽时间成正比,但是长时间过度掩蔽会造成听力下降,甚至造成永久性的听力损伤,导致植物神经功能失调和脑血管功能异常等噪声对人体的损害。

声信息治疗耳鸣,绝大部分患者的耳鸣声会立即消除或明显减轻,听力和脑血管功能会同时得到不同程度的提高和改善,头痛、眩晕等临床症状会首先得到缓解。

讨论:声信息技术的突破,突破了“耳鸣掩蔽器”利用大于耳鸣声的声音掩盖耳鸣,抑制听觉神经功能,以缓解耳鸣的思路。创新性的利用“因人而异、辩证施音”的方法,通过严格量化的声音,对听觉神经系统进行全面的调节,消除由于局部异常导致的“听觉中枢结构重组”造成的耳鸣,以及由于耳鸣导致的语言分辨率的降低和听觉系统过度抑制造成

的听力进一步下降,重塑听觉中枢正常结构,同时利用人体对不同声音产生的连索反应,调节人体植物神经系统和脑血管功能,治疗因神经—血管相互作用引发的各种头痛、眩晕等多种相关疾病。

### 耳鸣掩蔽治疗:有效的临床治疗方法

虽然有多种耳鸣治疗方法,在临床使用最多的仍然是耳鸣掩蔽法,包括基于各种声学特征的声音治疗、低强度声音疗法、低频声疗法和自然声音掩蔽法等。掩蔽声可通过严格的耳鸣客观测定,选用特定的、与耳鸣声相匹配或掩蔽效果最佳的声音,来完全或部分掩蔽耳鸣,消除或减弱耳鸣症状。国内外大量临床研究表明,掩蔽法治疗耳鸣的有效率可达到80%,疗效显著,使用简单,无痛苦和副作用,是临床治疗耳鸣的主要方法。

下期我们会介绍  
【耳聋耳鸣知识(八)】  
敬请关注!

如果您有什么问题,请向明州美国之听著名听力学家周志益博士咨询。  
电话: 651-324-4589  
邮箱: jerryz@hearingofamerica.com



美容知识连载

(接上期)

# 脂肪自然丰臀(二)

## 干细胞脂肪自然丰臀

干细胞是一类非常神奇的细胞,是具有很强的自我复制能力和机体内修复能力的多潜能细胞,可以分化成不同类型的体细胞。成熟的体细胞没有再分化能力。机体器官内的普通细胞的主要任务是维护和修复组织。

因为干细胞的再生能力,可以作为多种疾病如糖尿病、心脏病等的治疗。也可通过干细胞重建新的功能组织和器官来修复或者替代老化的、或因疾病和先天缺陷等导致的组织和器官的缺失。

### 自体脂肪的惊人力量

科学上把脂肪被称为脂肪组织。脂肪是一种多功能组织,含有大量的脂肪细胞,在身体功能方面起着重要作用,但其中最显著的是脂肪在我们愈合过程中起到了强大的作用。几十年来的诸多研究已经探索了脂肪的愈合潜力。

脂肪含有血管,结缔组织和重要的再生细胞,包括丰富的脂肪干细胞。组织一起作为一个功能单位。

你知道吗?

- 脂肪对健康至关重要。它含有许多细胞来加速和维持身体的需求
- 脂肪含有许多修复细胞,有助于促进组织损伤的愈合环境
- 通过微创手术和局部麻醉可以方便地采集脂肪

脂肪中有大量的脂肪源性再生细



胞。从脂肪组织分离出的细胞成分包括干细胞和内皮前体细胞。自体同源的脂肪源性再生细胞(ADRCs)治疗包括脂肪收集、ADRCs(干细胞)分离、干细胞和脂肪混合物注射。自体同源ADRCs治疗已经用来治疗各种疾病。

自体同源的脂肪源性再生细胞(ADRCs)包括干细胞和内皮再生细胞,ADRCs能促进新生血管生成,有助于促进脂肪移植细胞的存活。干细胞会促进抗炎因子释放,从而会促进肌肉和组织的愈合。而生长因子的生成也会使皮肤变紧。从机体脂肪中萃取的ADRCs对帮助机体伤口愈合和抵抗组织损伤有积极的作用。

下期我们会介绍  
【脂肪自然丰臀(三)】  
敬请关注!

有兴趣者请联系免费咨询  
电话: 952-922-9999  
邮箱: info@shumdc.com  
网站: www.shucosmeticsurgery.com



伍譚淑華  
Virginia Ng

Top 1% in Nation

Tel: 763-595-9975  
Cell: 612-414-6177  
email: sendtovng@msn.com.



外語學士, 教育碩士  
擁有估價師執照  
擁有房地產專家證

經驗多 門路廣

精通: 英語, 國語, 粵語;  
常備專才律師, 建築師及助理,  
為顧客提供多方位周全服務

專營: 新建, 現成房, 土地, 餐館, 商業中心, 公寓等

20多年成功經驗, 精于議價, 善于貸款  
竭誠為顧客提供優質服務

# 杨瑢会计师事务所

A Certified Public Accounting Firm

Kate Yang, CPA, MBT; IRS Authorized E-File Provider

明州執照註冊會計師 CPA, 商業稅務碩士

美國註冊會計師協會會員

- 服务目标: 高性价比, 可信赖的专业服务, 降低查税风险
- 服务范围: 公司财务, 人工, 税务, 审计, 成立公司, 牌照, IRS代理, 个人报税, 组织财税
- 服务群体: 公司, 个人, 组织
- 服务语言: 英语, 国语, 粤语



新地址

Address: Suite 129, 2233 North Hamline Ave, Roseville, MN 55113

Office: 651-784-7211 | Direct: 651-206-1799 | Fax: 651-925-0325

Email: email@rongyangcpa.com 中英文网站: www.rongyangcpa.com



# 三個星期的胎兒就有了心跳!

如果您意外懷孕, 請千萬不要墮胎, 我們可為您提供免費服務。請珍惜生命!

請電

651-771-1500

1-800-712-4357

www.optionline.org

Yifan Fund  
Pro-Life Action Ministries  
(有中文翻譯)



六個星期胎兒的照片

# 尋常人家

(接上期)

葛愉(河南·洛阳)

## 第十八回 弃穷家移住城关里居闹市别格又重天

七律诗曰:

别离故土建新家,苦尽甘来月季花。  
可借春风吹墨绿,听凭夏雨润苗芽。  
寻常百姓平安好,自在一生善念誇。  
只盼轻松生活是,辉煌转眼看流霞。

上回书说到,银元英为了实现自己欲努力供孩子们上大学的愿望,写信请求爸爸妈妈帮助自己,爸爸妈妈答应没有,暂且不表。

再说银家岭银叶儿夫妇办了女儿元英的婚事以后,由于妻子的身体不太好,需要到省城郑州的铁路中心医院去治疗。

银叶儿非常爱自己的妻子,虽说家里的经济状况不是很好,但他还是坚持把自己的妻子送到了省城郑州去治病。

姐姐出嫁走了,妈妈又去了郑州,奶奶每天忙他小姊妹四个的吃喝还忙不过来呢,家里地里的活就更没人干了。爸爸没有办法,只好与奶奶把城里租下的那孔窑洞打扫了一下,乙亥年十月,一个饱经苦难的家庭,带着一点儿破烂家俱,搬进了洛阳北门外每月两元钱租金的一孔窑洞里,这便是进城了,全家人搬进了城里居住,在乡下有乡下的困难,到城里有城里的苦恼。首先这一进城,全家就要靠从粮店里买商品粮生活。

好在房租催的不是太紧,奶奶恨不得把一个钱分成几个钱来用,无论怎样精打细算,困难仍然难以克服。

由于家庭经济的拮据,尽管家里为了节约钱的开支,每月把供应的细粮全部买成粗粮,但仍然是一日三餐吃了这顿,下一顿还是有问题的。

好不容易熬到了寒假,永英和弟弟少英两个人在中心想着同一件事情:眼看快该过年了,如今妈妈也出院回来了,用什么东西来滋养她的身体呢?同时,妹妹、弟弟的年龄太小,他们如今正处在长身体、需要增加营养的时候,可家里哪有能很好向他们提供营养的东西呢?同时,更应该想法儿来孝敬敬年迈体衰的奶奶了,看着直到如今,每天都难吃一顿饱饭的奶奶,怎能不让人痛心呢?明摆着家里的生活实在是太苦了,想要解决这些问题,可现在又会有个什么好的办法呢?

永英、少英小哥俩在一块儿一嘀咕——去拉坡儿!救驾方案就这么定下了。

所谓“拉坡儿”,就是每人拿根绳子,站在通衢大道的上坡处,等待有人力车、也就是通常说的架子车从此处经过时,若人家觉得一个人拉着太吃力,需要找人帮助时,就可以跑过去把自己的绳子挂上,帮助别人把车子拉上坡去,人家给个三分五分的,每天虽说挣不了块儿八角的,但是,就这也比在家白吃饭强。要不然,像这样的小孩子还会干点儿什么呢?

第二天,小哥俩便拿着绳子上街了。

哥哥的性子比较含蓄,少英的脾气比较火爆。过往的人力车也并不是太多,可等着挂坡儿的小孩儿却不少。半天等来一辆人力车,立刻就围上一群要求挂坡儿的小孩儿,这个说:“我拉!”那个说:“我拉”;这个说:“我五分钱”,那个说:“我三分钱”。少英不管这些,只管挂上绳子拉着就走,拉人力车的人却含糊的说:“别的不挂了。”

等少英一直帮他车子拉上坡后,向他要钱,他却说:“我没让你拉。”

少英一听,立即愤怒的说:“你讲理不讲理,我帮你拉上来你不给我钱。”就连走路的人都说那人无理。

可那个人也就认为,少英一个小孩子家,不给他钱他也没有办法。然后就蛮横的拉着车子,扬长而去。

少英的眼中立刻涌满了委屈的泪水,心里暗暗骂他个挨刀的。

当少英又回到坡下时,哥哥永英已经挂上车子走了。只见一群挂坡儿的小孩子都围了过来说:“揍、揍他!看他还抢挂不抢挂。”

少英还没来得及分辨,几个比他大点儿的孩子一起来把他推倒在地上乱打起来,少英也不哭,也不叫,只是用两只手紧紧的护住头,心里想:“你们再打我,我还是要挂!”

后来他从一个比他还小的挂坡儿孩子哪里才知道:这拉坡儿的也有个“组织”,每天组织的成员还要向头儿进贡,否则,就别想在这儿挂坡儿。

少英把这情况告诉了哥哥,以后拉坡儿哥俩总在一块儿,那一伙儿虽说仍对他们不满,但终究不敢向这小哥俩公开挑战,也就不敢把他俩的。

这小哥俩呢,也不敢去惹人家一伙儿,就这样形成了井水不犯河水、一直相持着的局面。

时间久了,有几个不服那几个组织头头‘剝削’的小家伙,也跑过来投奔小哥俩,这样慢慢的就壮大了哥俩的阵营。

小哥俩从不要别人的一分钱,开市大吉,头一天小哥俩就拉了三毛多钱。

这三毛多钱能买点儿什么呢?阿永想去买几个包子

吃,这时,一个卖卤肉的小商贩来到面前,少英就提出买点儿卤肉。

肉,这个字眼,对于两个从生下来就没有尝过肉的滋味是什么样的穷人家孩子来说,应该有多么大的诱惑力啊!小哥俩就用这三毛多钱,买了一小包的卤肉,他们让卖肉的吧卤肉切的很碎。

“哥哥,你闻闻,肉香不香。”少英说道。

“你闻闻,可香啦。”永英闻了一下,又递给弟弟。

少英接过来也闻了闻,咽了一口口水说道:“真香。”

他们两个都隔着纸包闻了闻肉香,可是他俩谁也没有舍得拿出一点儿来尝尝。他们深深地知道:家中有久病初愈的妈妈,面黄肌瘦的妹妹、弟弟,白发苍苍的祖母,还有每日辛苦上班的爸爸。他们都是一年也难得见到一点点儿腥荤的,现在他们两个怎么能单独吃得下去呢?小哥俩飞快的跑回家去,把卤肉交给了妈妈,妈妈和奶奶在做饭的时候把肉剁的更碎,然后放到了粥锅里,这样,全家人都吃到了肉,小哥俩的心里真是甜极了。

夜里,小哥俩盘算着,明天要更多挣一些钱。

进城后的第一个春节到了,爸爸出于高兴,又从厂里借了一点钱,给每个孩子买了一双袜子,并且准备割四两肉,要想买一斤肉是十六两。还是妈妈感到大过年,四字的音不好听,在她反复要求下,爸爸才去买了五两肉。破例又买了三个小炮竹,说是要初一早上放。

乙亥年的春节,兄弟姐妹都穿上了新的袜子,穿上奶奶帮翻新过的衣服,抱着小弟弟走上街头去了。

节日的城市里真热闹啊,有卖糖的、有卖炮的,有说书的,有唱戏的,真是应有尽有。走着走着,突然发现小妹妹亚英掉队了,只好又掉转头回去找她。

“亚英,走快呀!”少英看见妹妹正蹲在后边的路上,不知在捡着什么,于是,高声叫道。

“哥哥,等一会儿,这地下好多的瓜子啊!快来帮我把它捡一捡。”小妹妹在后边蹲着边拾着什么边答应着。

“哎呀,别拾!那不是瓜子。”少英边跑边喊,原来地上是过路的羊群,不知什么时候拉下的屎,妹妹却认作瓜子了。

“看,把小手也弄脏了。”少英立即从兜里掏出一片旧纸,一边帮妹妹擦着手,一边又好气又好笑的接着哄她道:“前边有耍把戏的,热闹着呢!”

正说着,铁路局托儿所的阿姨们,带着一队小朋友过来了。孩子们一个个打扮得花枝招展,每个人骑了辆小三轮车,看着可爱极了。

这时,妹妹亚英说:“哥哥,那个车好吗?”

少英答道:“那车好着呢,怕值好些钱呢?我都骑过。”

亚英用手指刮着脸说:“吹牛,哥哥在吹牛,我都没见你骑过。”

少英不觉脸一红答道:“赶明个哥哥去拉坡儿挣钱,咱家也买一辆,让你和小弟弟骑。”“我才不要呢!那一天大哥给妳叠的飞机你都不要我玩。”亚英不相信的说。

“谁再吹,谁是小狗。”少英真急了,说起浑话来。

这时,永英接着道:“好了、好了,哥哥说不过妹妹。”“哥哥,快来看。”少英突然指着前边叫道。原来是一些人带着小孩儿在放气球,气球真多啊!有红的、绿的、黄的、蓝的、紫的……。一个轻飘飘的向天空飞去。有的飘着飘着,远了、远了,一直到看不见。

亚英突然提问到:“哥哥,那些气球都飞到那里去了?”

少英的脑子里对这个问题也搞不清楚,所以就随口答道:“反正飞上天了。”

“飞到天上又怎么样了呢?最后谁把它们收起来了呢?”亚英偏偏又打破沙锅问到底。

对于天上的知识,少英只有在难得的闲暇时间,听奶奶讲的一点点儿:“天上有个月亮,月亮里有一棵桂花树,桂花树下面有一只白玉兔,白玉兔会惹药;再不就是嫦娥姑娘偷吃仙药飞广寒;或者是老吴刚、头发白、胡子长,之类的故事。可现在是白天呀,天上还没有出月亮呢!至于嫦娥姑娘,谁知道她又在哪里呢?”

关于这个问题,少英是答不出来了。不过,他不想让妹妹知道自己也不懂,他眼珠一转说道:“等你明个上学了,我再详细给你讲。”

“不知羞、不知羞,明明不知道,还会糊弄人。”机灵的妹妹看穿了哥哥的伎俩,这倒真使少英尴尬了一会儿。

看到这,惹得哥哥也笑了起来。几个人一直玩到小弟弟哭着要回家时,才恋恋不舍得转回家去。

这个春节过得太愉快了,又放炮、又上街,还有肉吃,反正孩子们都觉得很幸福!

过罢年,铁路分局公安分处为了适应新的形势需要,要在铁路子弟中招收一批新民警。银永英这年恰巧刚满十八岁,铁路上的领道见银叶儿的家庭生活也比较困难,就照顾性的招收银永英参加了铁路的民警队伍。

银永英参加工作了,对于这个多灾多难的家庭来说,这真是一个天大的好事。相对来说,银叶儿肩上的担子,儿子已经可以替他分担了,一家人都很高兴。

为了尽快还清妈妈治病借单位的债,妈妈只好拖着虚弱的身子去做小工——给铁路上打石子。

所谓打石子,就是找来一块大的石块儿放在地上,再将铁路两边道渣中较大的、不合规格的石块儿挑拣出来放在大石头上,然后自己左手拿一个小铁环套住,右手再用小榔头把它敲成小的、合乎铁路要求的石块儿,最后再把它集中一块儿,堆成方形。一块钱一立方。妈妈一个月起明摸黑的去干,一个月能打八九方,也就是能赚八九块钱,妈妈想

以此收入来补贴家里生活。

干这种活既脏又累,是很不适宜妈妈干的,可除此又没有别的办法,合适的活儿实在找不到。

全家的饭,仍有奶奶来做,因为天不亮,妈妈就走了。到了工地,先把散乱的石块儿一筐一筐捡起来,然后一个人再吃力的把它运到自己作业的地方,最后坐下来,一手握个小铁环罩住,一手拿个小铁锤去敲击石块儿,把石块儿全打成核桃样大小的石渣。稍有不慎,被击打的石子儿就会飞起来伤人。

才开始,妈妈不熟练,经常手上、腿上,有时甚至脸上都回带伤,可妈妈总是不吭一声。

妈妈和奶奶一样,原来在农村的时候,就是以能吃苦,能耐劳著称,中国劳动妇女的美德,完全在她们身上充分的体现了出来。

母亲原本是大家闺秀,年轻时,长得非常美丽。但随着日月的推移,苦难的煎熬,再加上疾病的折磨,使得刚刚四十岁的妈妈,看上去要比实际年龄要衰老的多。

似此本该好好休养的妈妈,为生活所迫,不得不出来做此苦工,迟生年小的我们啊,真是不可饶恕的罪过!永英和少英兄弟两个私下里说起此事儿时,心里常常都有自责的情感。

干了一段时间,妈妈实在干不动了,就说:“少英啊,你的学习比较好,每天放学后你和妹妹去帮助妈妈捡一点石块儿吧!”

聪明的少英早已经看出妈妈实在是太累了,他连忙答道:“好的,妈妈,每天上学以前我也可以先去捡一些石块儿。”

第二天,少英、亚英兄妹俩就起早去和妈妈一块儿捡石块儿,捡了一筐,兄妹俩搬不动,就叫:“妈妈,帮帮我们,我们搬不动。”

妈妈说:“快放下,小心打了脚,妈妈就来。”

当少英和妈妈抬着筐子走时,他发现妈妈的头上滚下黄豆粒般的汗珠,少英立即问道:“妈妈,你也抬不动,咱休息休息,或者拿出去一些再抬。”

“不了,妈妈能行。”妈妈说着又走了几步,身子一晃便歪倒在一堆石子儿上。

“妈妈、妈妈,你怎么了?”少英和亚英都连忙跑过来扶住妈妈哭着问道。

这时,周围来做活的大人们也跑了过来,停了一会儿,妈妈醒了过来,她慢慢的说道:“都干活吧,我没事儿。我是昨天没休息好,我太累了,休息一会儿,我就会好的。”

别人一看没事了,劝了几句多休息之类的活就走了。

少英他们哪里知道,早上妈妈为了让他们多吃一点儿锅内蒸的地瓜面团,自己根本连一个也没舍得吃,只盛了一点汤做了做吃饭的样子罢了。

待了一会儿,妈妈说:“少英,你去上学吧孩子,到学校要认真听课。”

少英看着劳累不堪的妈妈,点头说道:“妈妈,你放心,我一定听你的话!”走了很远,少英回头望望,看到妈妈正在吃力的打着石子儿,亚英在远处慢慢地捡石子儿,不由得鼻子一酸,为了不让路上的行人看到他眼中就要流出来的泪水,他立即转身向学校跑去。

但家境毕竟太艰难了,少英不得不仍然是在上学前或放学后去帮妈妈干点儿活儿。有时稍有不慎,去学校仍然会迟到,这就又该受到漂亮女教师的严厉批评,银少英为了不让老师知道自己的家里很穷,所以仍是默默不语。

由于晚上家里无灯,为了赶老师布置的家庭作业,偶尔有时写的比较潦草,老师每天对他这些事是决不放过的。

一天早上,老师检查了他的家庭作业,发现他有几行字竟写出了格子,于是,就把他的作业本子钉在教室前边的黑板上,让全班同学参观。

并说:“同学们,看那,银少英的作业就像他的脚丫子,也从格子里钻出来了。”

同学们哄然大笑。这使少少英的脸一下子红到了脖子梗后边。那双噙满泪珠的大眼睛,一直盯着自己脚上那双已被哥哥穿烂的鞋子。

心中想到:“老师姐姐,同学们,你们不要笑,我会写好的!”

自此,他无论在写什么,从不允许上面再出现一点儿汗点儿,一笔一划,毕恭毕正。只要出现一点儿错误,即刻从头再写。当然,这些必须在学校别的同学去玩的时间内做完。

他有点儿离群了,性格也变得更孤僻了。

但是,他的学习更用功了,他也更懂得节约了。每一张纸,他先用铅笔头儿写、再用自制的蘸笔(拾来同学们扔掉的蘸笔尖,自己放在石头上磨出尖来,再稍加修理,然后把它插在一根破麻杆上就行了)写、最后再用毛笔蘸着自制的墨汁练写毛笔字,他从不肯费去一片好的纸张。

一次,老师把他叫到办公室说:“银少英,你的衣服难道就不能穿得好一点吗?”

少英知道,老师嫌自己穿的破。可老师啊、老师,您那里知道,我穿的全是姐姐、哥哥穿不得的衣服,而他们穿的衣服也大多是改爸爸、妈妈的旧衣服,等轮到穿的时候,衣服还能好吗?

这些,少英答不出口,他不愿意说,他怕老师知道自己家境如此困难状况,以后会更看不起自己的,他第一次在老师面前哭了。

年轻美丽的女教师,看到这种情景,她茫然了。

(下接B12版)

# 《母亲不来城里》

· 蔡永平(甘肃)

母亲属龙，七十八了，还在大山种田，打草，喂羊。我和大哥多次要接她到城里住，二哥也劝她去山外转转。母亲笑咪咪地向村人炫耀要去城里了，可我们去接，她总会找理由，坚决推辞。

母亲说：“羊儿要产羔，牛儿要喂了，庄稼要收拾了，活多着呢，离不了。”母亲勤勤恳恳，像一台超负荷的拖拉机，冒着黑烟，喘着粗气，努力爬生活的长坡。母亲说：“去城里，也帮不了你们，我头疼，腿疼，是你们的累赘。”母亲不辍劳作，像一台走时准确的老钟表，外表破旧不堪，却不知疲惫地向前赶着日子。

我们埋怨，母亲怎就不体谅儿子的孝心，怎就不享清福，不保养苦坏的身子呢？

在土地里刨生活的母亲，一生最羡慕城里人。她从未敢奢望自己成为城里人，却渴盼孩子们成为月月有麦儿黄，穿着新崭崭衣服，吃着油汪汪菜的城里人。母亲捧起书：“黑麻麻的蝌蚪，我不认识你来，你不认识我。”母亲没进过学堂，却对读书看得非常重。父母在生产队劳动，男劳力一天十个工，女劳力八个工，一个工八分钱，父母一天挣一元四角四分，养五张嘴，供三个学生。大哥在县一中，二哥在乡中，我在村学，三个孩子的上学费用，就是三座沉重的大山压得父母喘不上气。

村子里，只有大哥在城里上学，村民羡慕不已：“儿子出息，将来娘老子跟上当城里人享福了。”母亲黝黑的脸笑成一朵绽放的花。城里上学的花费很大，父亲想让大哥回乡中读书，母亲坚决不同意。

开学那几天，家中压抑沉闷。我们敛声屏息，勤快干活，父母皱着眉，想尽办法筹钱。母亲陪着笑，觑着脸，去邻居、亲戚家借

钱。借烦了，人家冷了脸，说一些伤人心的话，母亲哭丧着脸偷偷擦泪。母亲宽慰我们：“你们只管把成绩往高里考，钱的事有我们呢。”借到钱，母亲走路轻快，脸庞红亮，絮叨人家的热情。母亲叮嘱我们：“羊羔儿吃奶双膝跪，要时刻记住别人的好。”在父母万般艰辛下，我和大哥读完了学业，二哥因家中变故，读到初二辍学了。这成为母亲一生的愧疚，母亲每每提起黯然叹息：“亏老二了，娘老子没尽到心呀！”

踩着父母的脊梁，我和大哥成了城里人。父亲二十年前去世，遗憾我们未能尽孝。前几年，孩子刚上学，母亲来城里，帮我接送孩子。母亲和所有乡下老人一样，根本无法融入繁华的都市。喧嚣的城市和安静的大山无法比，城里儿子的家也觉得不是自己的家。母亲习惯了城市生活，聊天，城里人不串门；看电视，剧情看不懂；做针线活，眼睛老花瞅不清。就连做了一辈子的饭，也搭不上手，母亲不会用电磁炉、液化气。闲下来的母亲，似乎成了废人，心慌慌无着落，身子虚虚到处痛。这就像一台高速运转的机器，突然停下来，锈蚀破烂得非常快。母亲按压胀痛的脑袋，捶打僵硬的腰：“我是鸡儿命，做不了城里人，享不了清福。”

孩子三年级，不需要接送，母亲恋恋不舍而又迫不及待地回了大山，那儿有母亲熟悉的乡人、牲畜和庄稼，那儿有母亲的魂，那儿有母亲的根。“我还能苦动，帮衬老二吧。”母亲伸出手掌，她心中最疼的是那五指中最短，还在山里放牧的二儿子。

母亲不来城里，是不愿成为城里儿子的累赘。母亲不来城里，是要帮衬乡下的儿子。劳作深入母亲骨髓，种田，打草，喂羊，身子动弹着，这样的生活，才安稳、实在。

# 《淳朴的母亲》

· 丁梅华(新疆)

五一长假第三天加完班，想想还没有给远在千里之外的父母打电话。这两年来，只要一有时间，每天我都会给他们打电话，其实也没有多大事，毕竟我远离家乡30多年，也不可能每年都回家看他们，每天听听70多岁父母的声音，大概就是能判断父母的身体好坏。记得有一次，我听到父亲说话声音很低，我判断一定出了什么事，赶紧给弟弟打电话，才知道母亲动了一个小手术。

家里只有一部手机，是爸爸用的。母亲不识字，几次回家提出要给我买部手机，她坚决不同意，说我又不会用，别浪费钱了，你爸爸有一个就行了。电话拨了好久都没有人接，我又换了个号继续拨，依旧没有人接，心想会不会出了什么事？随即又拨通了家里的座机，一会儿电话接通，传来母亲的声音，才知道爸爸在洗澡，手机放在床上没有听到声音。当我询问母亲的身体情况，她说就是天阴的时候，刀疤有点痛，我和你爸都很好，你们放心。接着母亲又问起了，我媳妇是否也上班？小宇（我儿子）可好，我一一回答后，母亲才放下心。

在我印象中，母亲年轻的时候很漂亮，嫁给我爸爸的时候爷爷已经不在，她一边忙着到生产队挣工分，一边操持着家务，和爸爸一起撑起了这个家。尤其是常年多病的奶奶，后来有了我们兄弟三人，母亲更是忙里忙外，也从未见她有任何怨言，被村里的人成为“铁娘子”。大概在我十二岁那年，父亲突然半个脸上都长满了水泡，

眼睛肿得看不见东西，母亲连夜带着我一起去请医生，我拉着母亲的手，感觉母亲的手心都是湿的，我知道母亲很担心父亲，一个多小时才把医生请到我们家，具体得的啥病我还不清楚，医生给爸爸打了一针，第二天爸爸就基本好了。

当远在新疆的伯父，知道只上到初一就辍学了，给爸爸寄了50元钱，让我到新疆，当时奶奶说什么也不让我走。是母亲强忍着心里的伤痛，拉着我的手说，孩子，不是妈妈心狠，我是真心希望你将来能够有出息，到新疆一定要大伯大妈的话，和哥哥弟弟搞好团结……说完便再也没有回头，我知道母亲当时早已已经哭成了泪人。

从学校毕业后的那年，我回家探望父母，奶奶已经去世，家的房子也由最初的草房，变成了一砖到顶的砖瓦房，只是母亲的秀发间，已经多了几缕白发。再后来回家，砖瓦房变成了两层小楼，母亲骤然老了很多，背也驼了，我的感动一次次在泪眼朦胧中绽放。而今，两个弟弟也相继成家立业，在我一次次的劝阻中，父母终于放弃了养蚕、养猪这两样。父亲是个理发师，我每月寄去500多元，加上家里的小商店，日子基本上还过得去。

我跟母亲说已经70-80岁了，再不要养羊养鸡了，母亲说干了一辈子活，整天闲着会感到无聊，说着挂断了电话。聆听着手机中传来的盲音，我沉默了，这就是我的母亲，用辛勤的付出诠释她如水的爱。母亲节来临之际，真诚祝愿您健康长寿，幸福美满。

# 寻常人家

葛愉(河南·洛阳)

(上接B11版)

第二天，老师又把少英叫到了她的办公室，给少英拿出了一套大半新的蓝学生服说：“银少英，这是我弟弟的衣服，现在他进入中学，换了新的校服，这一套如今他不穿了，你穿上试一下，看合适否？”

少英一看是为了这个，立即冷漠的答道：“谢谢老师，我不要。”然后鞠了个躬，转身就跑回教室去了。

老师瞪着她那一对美丽的大眼睛，迷惑不解的看着跑去的学生……

少英最怕过的星期六又到了，因为每个星期六的下午，学校都要组织大家集体去看电影，每张电影票五分钱。

每次少英都要想方设法的撒个谎去请假，一方面家里真的会有许多事情等着去做，另一方面实在也舍不得那五分钱。

这个星期六的上午，学校的教务处就贴出了通知：要求下午全体师生集合，每个同学带五分钱，两点半准时到校。去市‘国花’影院看电影。电影片名是‘培养勇敢的精神’，是一部非常好的苏联片子。

少英上学以后仅仅去看过一次电影，应该也是部外国片子，记得那部片子的名字叫做‘雪地激战’，那时自己真的攒了五分钱呀，而今天怎么办呢？今天自己可没有这五分钱呀！

又听了杨老师对电影概况的叙述，自己是多么的想去看呀！可是不行，妈妈是绝没有生活费以外多馀的钱给自己的。

无有办法，下课铃响后，只得走到老师的办公室前喊声：“报告！”

“进来。”不知道哪一位老师在屋里答道。

少英走进了办公室，有几位老师都在整理办公桌上的东西，准备回家了。

他走到杨老师的跟前说：“杨老师，我来请个假，下午我要到我姑姑家去，不能到校去看

电影。”

“噫！你怎么那么多事呢？每个星期六你都要上姑姑家去么？”杨老师吃惊地问。

一个男教师在一旁风趣地插嘴说：“要到亲戚家吃好东西吧？”天知道：能吃到什么呢？

杨老师考虑了一下说：“你和家里讲一下，明天再到姑姑家去吧。”少英没有办法，只好慢腾腾的走出了办公室。

下午同学们集合起来，杨老师点名收钱，当叫到银少英时，少英无精打采的走了出来。

“你快一点好吗？”杨老师有点不耐烦的说。“交钱吧！”“……”

少英嘴唇蠕动了一下，什么也没有说出来。

“怎么，没有带来？”杨老师惊讶的问道。

“是的。”少英的脸一下子红到脖子后。

“全班就缺你一份，记着下个星期一带来。”

杨老师记下了他的名字。

他怎么回家要钱呢？家里连买盐的钱都没有呢！这他是知道的。但是，电影钱也不能不交啊！

少英回到家里，只好把这些情况，悄悄地和哥哥讲了一下。好心的哥哥从自己第二天不多的生活费中拿出了五分钱给他，哥哥中午也就只好喝白开水吃玉米饼了。

少英交上了电影票钱，并暗暗下定决心：以后说什么也不再去看电影了。

家中因为住的窑洞年久失修，雨天太危险，一家又搬到邻近的另一条小巷子，那里有一个院子较大，院里原来已经住有四家人。上房南侧屋里住着一对姓张的年轻夫妻，尚且无有子女，小俩口都是铁路上的员工，男的是货物编组站的调车员，女的是编组站食堂的服务员。永英家搬来住在上房的北侧屋内，中间有一大间客厅归两家公用。这样倒也可以，只是每月房租贵了一些，竟要四元钱。

院子两侧的厢房，南侧住着一个铁路电车司机和他的妻子带着三个孩子；北侧住着一户姓孙的铁路职员和他的妻子，两人也有一双非常可爱的孩子；前房厦里住着一个铁路调度和他的护士妻子，他们的年龄不是很大，但却有四个非常可爱的孩子。就这样，一个院里住了五

户人家，平时也真够热闹的。

好歹平日工作都很忙，除了晚饭后有点儿闲外，其它是很难有时间坐在一块儿闲聊的。所以每天除了奶奶和小孙建英以外，院里经常是无其它人的，就连妹妹亚英也上了一年级。

于是，奶奶在家中便无休止的和孙建英讲着那书本上从没有见过的故事，小建英也听得总没有个烦，并且时不时没头没脑的提一些问题，奶奶有时也不得不胡乱地给出一些答案，小建英纵然似乎也觉得很满足了，之后他就继续专心致意的把小凳子摆好，去开他的‘火车’了。

这一老一小，就这样成了院子里的义务看守人员，从此全院人出去办事情，就再也不用提心吊胆的考虑门户问题了。

全院人对奶奶都很尊敬！特别是奶奶过生日时，本来家中经济不富裕，但是，爸爸妈妈总是想办法改善一下来表示庆祝的。当然，元英姐姐是无法回来参加的。

院里的人们知道奶奶已经八十多岁时，也都主动地加入了庆贺的行列，所以每当到了奶奶的生日，场面也就更加的热闹了。

全院的人际关系如此之和谐，如此之亲密，若有外人初来，有时还真闹不清咋回事，还真会认为这个院里住的是一大家伙人呢！

一直到少英上五年级时，院里南侧的厢房里又搬来了一户人家，这家只有两口人：一个老太婆和一个小姑娘，这个小姑娘称老太婆为姑妈。搬来的这天，少英正好在家，她远远的站着看，小女孩儿很爱讲话。

“喂！大小夥子，你叫什么名字？傻站着干什么？赶快过来帮我一下忙！把我的小书橱向书桌前抬一下。”她逗趣的向少英招呼道。

听到后，少英连忙跑过去，一边搬、一边说：“我叫银少英，十一岁刚过六天，

你呢？”

“我姓柳、杨柳树的柳，叫瑜、输赢的输字去掉车子旁换成王子旁的瑜。”她生怕少英听不懂，还用手指不停地在数桌面上画着。“我十一岁另两个月了，我可比你大，以后你就叫我瑜姐好了。”她讲话快而很逗。好想她不解别人就听不懂似得。

“好吧！你也该读五年级了吧？”少英看着书桌上的练习册问道。

“是呀，我姑妈可是你们铁路福利小学的老师，赶以后把咱们两个调到一个班里，你说好吗？”

“好呀，”少英听了很乐意。

后来，柳瑜可真的插到少英所在的“五三”班了。班主任邱老师有意把他俩调到一张课桌上，这可能是柳瑜的要求，柳瑜姑妈背后交代的作用吧！

放学以后，他们两个就一起在柳瑜的小书桌上做练习，晚饭后和妹妹亚英，弟弟建英一块儿做游戏。每天两个人可谓形影不离，每遇事，两个人总要争个你高我低，一分高下。

柳瑜没来时，少英在班上的成绩总是居于前三名，柳瑜这一来，升六年级的考试，少英便低于柳瑜，位居班上第二名了。

少英决心要击败柳瑜！要让这个冠军位置的主人易位！

柳瑜也非常要强，虽然其他方面两人合作的都很好，可在一些能较高低的事情上，尤其是在学习成绩上，那是半分不让的！两个人你追我赶，那是一定要决个高下的！

正是：

心仪馥丽丽天香，  
两小无猜励志扬。  
绝妙文思真友谊，  
情抒锦绣好文章。

要知后事如何？请听下回分解。  
(未完待续)

# 住房

## 高档公寓出租(明大附近)

2卧室/2浴室, 其中1间卧室有私人浴室, 两个卧室之间是客厅, 配有家具, 面积980平方尺; 位于Prospect Park轻轨站的对面 (2900 University Ave SE, Minneapolis), 楼最高层很安静, 可以步行(20到30分钟)到明大上课。不带私人浴室的租金为750美元/月, 带私人浴室的租金为850美元/月(水电费包括在内)。如果两个人住一个房间, 额外加\$200。有意者请联系:  
**手机: 763-323-1769 电邮: kim.gee26@gmail.com**

## 好房出租

1. Bloomington 西 4房 2车库 每月\$1100
  2. Hopkins townhouse 2房 2车库
  3. 各区均有房屋出租, 另有单间长短租
- 有意者请电: 510 598 5539**



**陳桂芳**  
 房地產專業經紀人  
 Tel: 612-812-6375  
 Aileenchan.EdinaRealty.com  
 Email: AileenChan@EdinaRealty.com



**伍譚淑華**  
 Virginia Ng  
 經驗多門路廣  
 Tel: 763-595-9975  
 Cell: 612-414-6177  
 專業房地產經紀人 Email: sendtovng@msn.com



**PEACE PROPERTIES LLC**  
 刘晓  
 763 245 3991  
 shawnXL@hotmail.com  
 房地產買賣, 經營管理公司, 十多年經驗, 專長投資房, 歡迎諮詢!



最佳房產專業經紀人  
**藍翊芬**  
 Felicity Lan  
 (763) 568-9601  
 Lan@RealtyForBetter.com  
 大數據科技分析, 提供堅實謹慎基礎, 掌握先機  
 COLDWELL BANKER REALTY



明州房地產專業經紀人  
**趙廣平**  
 (952)232-9586  
 rachelhappyhome@gmail.com  
 微信: rachelhappyhome

**美国中医学院  
 中医健康中心**  
**651-631-0204**

## 生活服务

**常青老人中心**  
 中心负责人: **吴玮** (Sally Wu)  
 电话: 952-465-1704  
 地址: 800 Boone Ave, N.  
 Golden Valley, MN 55427

**华人社会服务中心**  
 地址: 4111 Central Ave NE, Suite 200A  
 Columbia Heights, MN 55421  
 网站: www.csscmn.info  
**952-200-8972 (李怡)**

**Danny 装修公司**  
 硬木地板、建筑框架  
 水暖、勤杂工、电工  
 空调、热水器  
**651-443-9774 (Danny)**  
 邮箱: dannyphung60@gmail.com

## 装修 翻新 装潢 材料 汽车维修 其它服务

**黄氏装修公司**  
 拥有19年明州装修经验  
 装修家庭住宅, 室内/室外  
**651-983-1218 David Wong (黄先生)**  
 Email: 430dpxwong@gmail.com



**二胡招生**  
**612-479-3700**

TWIN CITY DISCOUNT GRANITE LLC  
**双城大理石折扣店**  
 地址: 11521 Eagle ST NW #10  
 Coon Rapids, MN 55448  
 TEL: 763-862-0888  
 Benny: 917-353-6939

**段峰建築設計事務所**  
 地址: 7096 East Fish Rd.  
 Minneapolis, MN 55311  
 电话: 612-326-3000  
 fduan@duancorp.com

**精诚装修公司**  
**651-505-8888**  
 (王先生)  
 Stone Construction LLC  
 MN Lic: BC 746948  
 stone5058888@gmail.com

**Nexus Holidays**  
**聯誼假期**  
 2155B South China Place, Chicago, IL 60616  
 Toll free: 1-888-68-NEXUS(63987)  
 1-312-328-0688  
 E-mail: chicago@nexusholidays.com

**陳寬車行**  
 电话: **651-771-1590**  
 陈宽/ Michael  
 地址: 1383 Arcade Street  
 St. Paul, MN 55106

**RETECH PAYMENT SYSTEMS**  
**RETECH**  
 PAYMENT SYSTEMS  
 电话: 1 (888)-858-4218 EXT 2 (中文)  
 传真: 1 (888)-439-0409  
 地址: 1900 County RD D E Suite 115  
 Maplewood MN 55109



**美國之聽**  
 English  
**651-528-7868**  
 中文  
**651-324-4589**  
**Jerry Zhou, Ph.D.**  
 周志益博士  
 www.HearingOfAmerican.com  
 service@HearingOfAmerican.com

# 餐 飲

## 外卖餐馆生意出售

老板搬家,出售明尼苏达州 Centerville 设备完善的亚洲餐馆。位置优越,租金低廉,并且家具齐全。餐馆主要承接外卖订单,是非常有利可图的业务。如有兴趣,请打电话留言或发短信到: **Mai (651)428-0268 (英文)**

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

### 餐馆诚请厨师和帮厨

Brooklyn Park 中餐馆 诚请一名厨师和一名帮厨,有意者请电: (英文) 715-492-1031 (Meng)

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

### 餐館請人

Roseville 中餐馆 诚请一名洗碗打杂工,有意者请电: 612-708-8405

**大四川飯店**  
Grand Szechuan Restaurant  
舌尖上的成都美味  
**952-888-7959**  
10602 France Ave S, Bloomington, MN 55431

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

### 中餐館請人

Rose Garden 玫瑰园, Blaine Location 中餐館請人 诚请企台,油锅,帮炒和打杂 有意者请电: 763-614-8209 763-755-6000

## 会计事务所 贷款

### 刘绍虹会计师事务所

612-638-2676 612-432-1476

### 杨榕会计师事务所

A Certified Public Accounting Firm  
**651-784-7211 (O)**  
**651-206-1799 (C)**  
email@rongyangcpa.com  
www.rongyangcpa.com

### 邓治刚会计师事务所

电话: **651-917-0809**  
地址: 1885 University Ave W, Ste 269, St Paul, MN 55104

## 新家園貸款

毛矛 (Maggie)  
612-940-7275 (Phone)

### 郑巍 Wei Zheng

Mortgage Loan Officer  
专职贷款专家 明尼苏达大学博士  
FIRST MORTGAGE LLC  
执照: NMLS# 1413868  
电话: (651) 428-8190 (cell)  
信箱: wzheng@firstmortgagemn.com

## 美西貸款

颜林: 651-428-0889 (左)  
刘芳: 612-361-9318 (中)  
柳福生: 612-695-8909 (右)

## 法律諮詢

**黄唯律师楼**  
612-469-9888  
216-566-9908  
7900 International Dr. Suite 300  
Bloomington, MN 55425

## 保險

**LTA INSURANCE**  
明州最具竞争力的保險代理  
电话: 651-735-1284  
地址: 1711 W County Rd, Ste 330N, Roseville, MN 55113

## 理財

### 全統理財事務所

电话: 651-447-0196 (Leann)  
952-200-9881 (Sally)  
地址: 1611 County Rd B West  
Roseville, MN 55113

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

大学及规划  
助學專家  
Michael Chen 408-246-6900



明州專業房地產經紀人

# 陳桂芳

Aileen Chan

精通: 粵語、華語、英語  
Tel: 612-812-6375

Aileenchan.EdinaRealty.com

Email: AileenChan@EdinaRealty.com

不論你認識那時候的陳桂芳,但認識她的朋友及顧客都會認同陳桂芳依然堅守同一宗旨“以誠懇的溝通,實際的行動,豐富的經驗,優秀的議價技巧,為顧客爭取最大權益”。

房地產的交易不單是買與賣,其中牽連不少其他的細節,比如房地產相關法律,稅務及買賣的權利與責任等等。因此,一個好的經紀人不僅是您最重要的資訊與顧問中心,更能幫助您作出最明確的決定。

房屋是可用價值衡量 經驗及口碑是無價

豐富的經驗  
客觀的分析  
忠誠的建議  
滿意的服務

無價

Edina Realty 是明州最大的房地產公司,擁有最健全完整的體制及市場的最新訊息。  
衷心感謝客戶及朋友的信任與推薦,讓我的事業不斷成長並榮獲 Edina Realty Master Circle Award 大獎。



# 二胡

Erhu (Chinese Violin)

# 招生

Lesson Offerings

Location 地点: Bloomington Eden Prairie Roseville  
招生年齡: 兒童四歲半以上, 成年年齡不限  
Children (age 4 1/2 and up) & Adults



Wei Ming Chiang Erhu Studio  
612-479-3700  
chia0042@gmail.com

Wei Ming Chiang has 18 years of orchestral experience and has been teaching erhu for 16 years. Since 2015, Wei Ming has been advancing his studies with Master Zhang YuMing, an erhu master and educator and designated national treasure in China.

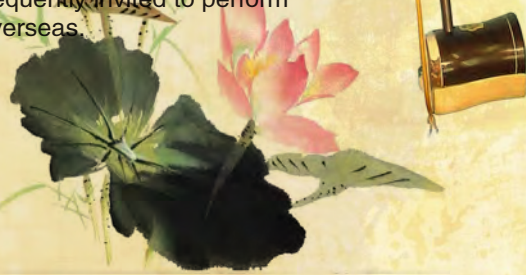
Many of Master Zhang's students, like virtuoso Yu Hong Mei, have won international competitions. Some students head music departments at prestigious music conservatories, while others hold positions in professional orchestras as conductor, concertmaster, or erhu principal.

Wei Ming was the interim concertmaster and erhu instructor with the Singapore Keat Hong Chinese Orchestra (KHCO). The 80+ member orchestra is well-known in Singapore and is the recipient of various honors: First prize winner and Best Performance Award for 7 consecutive years in the National Music Competition; awarded the National Youth Letter of Commendation, etc. KHCO is frequently invited to perform overseas.

郑伟民老师拥有十六年的教学经验和十八年的丰富乐队及舞台经验,曾担任新加坡吉丰华乐团的代首席和二胡指导。近年蒙幸得到张玉明二胡大师为师。

张玉明是中国国宝级的二胡大师及教育家。他的学生都在国际二胡大赛里脱颖而出,比如著名二胡演奏家于红梅。好些出名音乐学院的系主任,专业乐团的指挥,首席,和声部长都是他的学生。

吉丰华乐团拥有八十多位团员,在新加坡久享盛名。她曾经连续七届荣获全国音乐比赛冠军,荣获国家颁发优秀奖状。乐团经常被邀请到海外演出。



# 全统理财事务所

Legacy Financial Services LLC



房屋&汽车保險



人壽保險



醫療保險



退休保險



退休计划



大学儲蓄 & 规划



护理及残障 保險



理財课程



商业机会



Ann 玉恩  
651-494-2074

公司地址 1

1611 County Rd B West  
Roseville, MN 55113

公司地址 2

7760 France Ave S #1185  
Edina, MN 55435



Sally 为云  
952-200-9881

# 2020 育才“国学华风”夏令营

中文 美术 科学 音乐 功夫

## 学费详情

学费: 每期\$300

学费优惠期: 3月31日之前全额付款:  
270/期(不含午餐)。

午餐费: 如有需要,育才将提供午餐:每周\$35

付费方式:

1. Mail check to: Yucai Chinese school,  
PO Box 46155, Plymouth, MN 55446

2. 网上支付: Email to:

yucaimn.fee@gmail.com for instructions  
邮箱: yucaimn@yahoo.com

网站: www.yucaimn.org

地点: Wayzata Central School

\*退款: 5月1日之前取消, 退还学费, 但收取  
100元手续费; 5月1日之后取消, 不予退款。

## 夏令营期

第1期 6月15日—6月19日

第2期 6月22日—6月26日

第3期 7月06日—7月10日

第4期 7月13日—7月17日

第5期 7月20日—7月24日

第6期 7月27日—7月31日

第7期 8月03日—8月07日

第8期 8月10日—8月14日

第9期 8月17日—8月21日

第10期 8月24日—8月28日

\*如果某一期报名人数不足,育才  
会考虑予以取消并退还付款。

## 课程表

8:30 - 9:00am

早上好!

9:00 - 10:50 am

中文(儿歌/故事/诗词)

11:00 - 12:00pm

手工/游戏

12:00 - 1:30pm

午餐/休息/户外活动

1:20 - 2:20pm

科学故事及实验

2:30 - 4:30pm

才艺(琴,棋,书,画,  
舞蹈,武术,体育)

4:30 - 5:00pm

回家吧!

## 报名方式

报名时间:

即日起至6月13日; \*早鸟优惠期3月31截止。

报名年龄: 5-12岁

报名方式:

1. 育才网站:

https://tinyurl.com/u9m5ahh

2. 扫右侧微信扫码报名:



## 义工报名

育才为9-12年级学生提供  
义工机会,并颁发证书。

义工网站报名:

https://tinyurl.com/rzq8pu8

扫右侧微信二维码报名:





# 美國美容外科中心 MedSpa

網站: [www.shucosmeticsurgery.com](http://www.shucosmeticsurgery.com)

最新推出: 非手术减脂技术 Liposonix

- ◎ 皮肤护理保养
- ◎ 激光去痣去斑
- ◎ 微晶磨皮嫩肤
- ◎ 激光紧肤嫩肤
- ◎ 彩光嫩肤
- ◎ 激光脱毛
- ◎ 化学换肤嫩肤
- ◎ 终身面部提升

## FULL BODY SERVICES:

- Vaser 高清晰度人體雕刻 (明州首創)
- 幹細胞自身脂肪豐臉, 豐乳, 豐臀術
- 乳房假體豐乳
- 陰道緊縮術, 會陰美容術 (明州首創)
- 無疤臉面部型, 迷你臉面部整形術
- 激光抽脂美身
- 雙眼皮成型, 去眼袋及眉毛提升術
- 迷你腹壁塑型

6545 France Ave S, Suite 290  
Edina, MN 55435

(Inside Southdale Medical Center)



英文电话: 952-922-9999

## 大四川飯店

### Grand Szechuan Restaurant

舌尖上的成都美味

10602 France Ave S, Bloomington, MN 55431  
952-888-6507  
[www.Gramdszechuanmn.com](http://www.Gramdszechuanmn.com)

# 美西贷款 华人首选

## US West Financial

A Mortgage Company You Can Trust

NMLS# 327874

- 最强专业团队
- 最大市场份额
- 最长可溯历史
- 最受客户信赖
- 最佳贷款方案



岁月如歌  
美西蓬勃发展  
不忘初心  
服务始终如一  
合作双赢  
共建美丽家园

**柳福生/Fisher Liu**

NMLS#1468867

952-400-6886 (O)

612-695-8909 (C)

[Fisher.Liu@uswestfinancial.com](mailto:Fisher.Liu@uswestfinancial.com)

**刘芳/Flora Liu**

NMLS#1440542

952-400-6883 (O)

612-361-9318 (C)

[fliu@uswestfinancial.com](mailto:fliu@uswestfinancial.com)

**颜林/Lin Yan**

NMLS#327834

952-400-6881 (O)

651-428-0889 (C)

[lyan@uswestfinancial.com](mailto:lyan@uswestfinancial.com)

## 利率走低, 莫失 Refi 良机!

欢迎来电咨询  
总会有一份惊喜!



地址: 1864 Berkshire Ln N, Plymouth, MN 55441 Office: 952-400-6888